

# 明治期のイソップ寓話集類——タイトル・原拠・同定——

吉見 孝夫

「概要」編で取り上げた明治期のイソップ寓話集類に収載された話のタイトル・原拠・同定を以下に示す。

## 凡 例

### 1 「タイトル」について

タイトルの前に寓話番号を付す。原本に寓話番号の付されていない場合は、掲載順を寓話番号として括弧を付して示す。タイトルは目次の表記に従う。

### 2 「原拠」について

翻訳の原書、改作・翻案の依拠した文献が明かな場合は、その文献名と寓話番号を「原拠」としてブラケット([ ])で示す。以下の略記を用いる。

伊：仮名草子『伊曾保物語』(上・中・下編があり[伊上 01]のように示す)

J:Thomas James の *Aesop's Fables* (1863 年版)

George Fyler Townsend の *Three Hundred Aesop's Fables* は次の三種の版を区別する。三種の版の対応関係は表に示す。

T<sub>1</sub> : 1867 年刊かとされる 192 ページ本

T<sub>2</sub> : 1867 年刊の 224 ページ本

T<sub>3</sub> : 1899 年以前刊の 126 ページ本

S: Charles Stickney の *Aesop's Fables*

通：渡部温『通俗伊蘇普物語』

鈴：鈴木青溪『新訳伊蘇普物語』(上・下編があり[鈴上 001]のように示す)

上：上田万年『新訳伊蘇普物語』

### 3 「同定」について

3. 1 各収載話がどのイソップ寓話かを Ben Edwin Perry の *Aesopica* (University of Illinois Press, 1952) の番号を以て同定し、(A001)のように示す。

3. 2 イソップ寓話内において、以下の寓話は類似しているのでいずれであるか同定が困難なケースがある。その場合は二つの番号を記す。

① A028「食わせ者」と A034「出来ないことを約束する男」(寓話タイトルは中務哲郎『イソップ寓話集』(岩波書店、1999.3)に従う。以下同様)

病気の男が、その気がないのに病気を治してくれたら捧げ物をすると神々に祈る。

② A112「蟻とセンチコガネ」と A373「蟬と蟻」  
「アリとキリギリス」で知られた話。

③ A188「ライオンの皮を被った驢馬」と A358「ライオンの皮を被った驢馬」  
ライオンの皮を被ったロバの正体がばれる。

④ A302「櫻の木とゼウス」と A303「木樵と松」  
木々が自らの枝で生まれた斧の柄や楔で倒されるのを嘆く。

⑤ A357「馬を羨む驢馬」と A565「尊大な馬」(A565 のタイトルは岩谷智・西村賀子『イソップ風寓話集』(国文社、1998.1) に従う)

ロバより優位に立っていた馬が戦争や競争で落ちぶれる、あるいは死亡する。

3. 3 *Aesopica* にない寓話のうち、James 本・『通俗伊蘇普物語』・Townsend 本・『伊姿善喻言』・Stickney 本・上田本の収載話には仮のタイトルと *Aesopica* の番号に換え以下の番号を仮に付ける。その他は同定欄を空欄とする。

(0 1)少女と牛乳壺：空想にふけっている娘が牛乳壺を落としてしまう。

(0 2)アザミと子ども：アザミ（トゲのある草）に傷ついた子に母親が次は力を入れてつかめと諭す。

- (0 3) 欲張る子ども：中の木の実をいっぱい取ろうと壺に手を入れたが手の抜けない子どもに、側の人が半分で我慢すればよいと諭す。
- (0 4) 取り除かれた生け垣：生け垣なんか不要だと取り除いたために、人や動物が勝手に出入りして畠が荒らされる。
- (0 5) 子どもとカエル：石を投げつける子どもたちに対しカエルが止めると抗議する。
- (0 6) 三人の職人：敵から守る手段として、職人三人がそれぞれ我田引水の主張をする。
- (0 7) ライオンの威を借るロバ：ライオンの威を借るロバが結局ライオンに殺される。
- (0 8) 盗人と法師：盗人が法師の教えにより改心する。
- (0 9) イタチとネズミ：体の弱ったイタチがネズミをだまして殺すが年寄りのネズミはだまされない。
- (1 0) 羊飼いを追い出すオオカミ：メスオオカミが子を産むために羊飼いに場所を借りて遂には羊飼いを追い出してしまう。
- (1 1) ロバを相手にしないライオン：ロバがライオンを侮辱するが、最初は怒ったライオンも最後は取るに足らぬ奴と相手にしない。
- (1 2) 熊と蜂：蜂の巣を奪って蜜をなめ尽くした熊が蜂に仕返しされる。
- (1 3) ウサギと獵犬：花園を荒らすウサギを退治しようと獵犬を使って、かえって獵犬に一層花園を荒らされてしまう。
- (1 4) 飢饉に際して、仕立てが取り柄だけの仕立て師は仕立てで口を糊することができたが、多芸を誇った芸人は芸を活かすことができなかつた。
- (1 5) 植え換えた木：実のなる木を自分の物にしようと植え換えたために木を枯らしてしまう。
- (1 6) イソップの忠告：罪人を溺れさせて浮くか沈むかでその罪を判断することの不当をイソップが説く。
- (1 7) 太鼓と花瓶：太鼓が音を自慢し、花瓶がそれに反論する。
- (1 8) 石のスープ：貧乏な男が金持ちの家で石を使って到頭スープを作ってしまう。
- (1 9) キツネと鶏：罠にかかったキツネを鶏が農夫に伝え、キツネは捕まってしまう。
- (2 0) ヤマアラシと蛇：蛇の巣を借りたヤマアラシのトゲを嫌った蛇が立ち退きを要求してもヤマアラシは出て行かない。
- (2 1) 二匹のヤギ：橋で出逢った二頭のヤギが互いに譲らず遂には二頭とも川に落ちてしまう。
- (2 2) 火中の栗：猿にそそのかされて猫が火の中から取りだした栗を猿がすべて食べてしまう。
- (2 3) ヒョウタンと松：ヒョウタンが成長の早さを松に自慢すると、松がヒョウタンは霜で簡単に枯れてしまうとたしなめる。
- (2 4) アラビア人を追い出すラクダ：ラクダがアラビア人にテントを借り、遂にはアラビア人を追い出してしまう。
- (2 5) 象とネズミと猫：ネズミが象を大きいだけだと批判しているときに猫に食べられてしまう。
- (2 6) 目の不自由な人と足の不自由な人：目の不自由な人と足の不自由な人がお互い助け合って旅行する。
- (2 7) ロバと猿とモグラ：角がないロバと尾のない猿がその不足に愚痴をいうと、目の見えないモグラがそれをたしなめる。
- (2 8) 井戸に落ちたキツネ：井戸に落ちたキツネに助けを求められたオオカミが一向に実行しない。
- (2 9) ライオンとネズミの結婚：メスライオンと結婚したネズミが花嫁に踏みつぶされる。
- (3 0) トビにさらわれるカエルとネズミ：一騎打ちをしているカエルとネズミをトビが一挙にさらつて行く。
- (3 1) キツネとウサギの願い：キツネが長い脚を、ウサギが知恵を神に願って、神にたしなめられる。
- (3 2) 愛の神と死の神：愛の神の矢と死の神の矢とが混じり合ってしまう。
- (3 3) ツバメとツグミ：ツバメとツグミ（ムクドリ）が仲違いして交際を断つ。
- (3 4) 命乞いするタカ：ハトを追ったタカがカラスを捕る網にかかって、農夫に命乞いをするが聞き入れられない。

### Townsend 本の三種の版の対応表

T<sub>1</sub> (192 ページ本) の各寓話が、T<sub>2</sub> (224 ページ本)、T<sub>3</sub> (126 ページ本) では何番目に配列されているかを示す。

T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>
1	1	1	51	50	50	101	97	101	151	154	149	201	201	193	251	253	243
2	3	3	52	49	52	102	100	106	152	152	152	202	203	202	252	252	262
3	5	7	53	51	56	103	105	105	153	149	154	203	204	196	253	254	253
4	6	6	54	52	53	104	103	104	154	153	153	204	206	204	254	257	254
5	2	4	55	54	54	105	104	102	155	157	155	205	205	207	255	256	252
6	4	5	56	56	60	106	106	103	156	155	160	206	210	205	256	258	267
7	10	13	57	57	57	107	112	107	157	156	156	207	207	213	257	255	258
8	18	2	58	55	55	108	108	109	158	158	157	208	208	209	258	261	250
9	11	9	59	59	58	109	107	108	159	161	161	209	209	206	259	260	273
10	14	10	60	62	62	110	109	110	160	159	168	210	214	208	309	310	303
11	9	11	61	58	59	111	110	111	161	162	158	211	211	219	310	311	312
12	13	20	62	60	63	112	114	112	162	165	159	212	212	210	311	312	309
13	7	12	63	63	64	113	115	113	163	164	162	213	216	211	312	313	310
14	8	8	64	65	61	114	111	114	164	166	174	214	217	212	313	314	310
15	12	14	65	66	65	115	121	118	165	163	163	215	213	225	314	315	310
16	16	26	66	64	66	116	113	115	166	167	164	216	218	216	315	316	310
17	15	16	67	67	73	117	116	116	167	168	165	217	231	214	316	317	310
18	17	15	68	71	68	118	117	119	168	169	166	218	215	230	317	318	310
19	20	17	69	70	71	119	122	123	169	170	167	219	219	215	318	319	310
20	22	32	70	68	69	120	120	121	170	171	170	220	221	220	319	320	310
21	26	18	71	69	70	121	118	124	171	172	169	221	220	236	320	321	310
22	27	22	72	72	74	122	119	125	172	173	171	222	222	217	321	322	310
23	32	23	73	73	72	123	123	117	173	175	172	223	224	218	322	324	310
24	19	24	74	74	67	124	124	128	174	174	173	224	225	221	323	324	310
25	28	21	75	75	75	125	126	122	175	176	177	225	226	242	324	325	310
26	23	19	76	76	76	126	127	120	176	177	178	226	223	222	325	326	310
27	21	25	77	79	78	127	130	126	177	178	179	227	227	223	326	327	310
28	24	27	78	77	77	128	131	127	178	180	180	228	228	227	327	328	310
29	25	31	79	78	84	129	128	129	179	183	181	229	229	247	328	329	310
30	29	34	80	80	81	130	129	130	180	179	175	230	230	224	329	328	310
31	31	29	81	81	82	131	133	132	181	181	176	231	232	228	330	329	310
32	38	28	82	82	83	132	132	133	182	184	182	232	233	229	331	329	310
33	34	35	83	83	85	133	134	131	183	182	187	233	235	231	332	329	310
34	36	38	84	84	79	134	136	138	184	185	189	234	234	232	333	329	310
35	35	36	85	85	86	135	135	134	185	186	183	235	236	233	334	329	310
36	30	30	86	86	87	136	137	135	186	188	184	236	237	251	335	329	310
37	37	33	87	87	80	137	138	136	187	190	188	237	238	234	336	329	310
38	33	41	88	88	88	138	139	139	188	187	186	238	239	235	337	329	310
39	61	42	89	89	89	139	140	137	189	191	190	239	250	226	338	329	310
40	39	37	90	91	90	140	141	140	190	194	185	240	240	256	339	329	310
41	41	45	91	90	93	141	146	141	191	193	194	241	241	239	340	329	310
42	43	39	92	92	91	142	160	142	192	189	192	242	242	237	341	329	310
43	40	46	93	93	92	143	142	144	193	196	191	243	243	240	342	329	310
44	42	47	94	98	94	144	143	145	194	195	197	244	244	238	343	329	310
45	44	43	95	94	95	145	144	148	195	199	195	245	245	244	344	329	310
46	46	40	96	95	96	146	145	143	196	192	198	246	246	241	345	329	310
47	47	48	97	96	100	147	147	146	197	198	199	247	247	245	346	329	310
48	45	44	98	99	97	148	148	147	198	197	203	248	248	248	347	329	310
49	48	51	99	102	98	149	151	150	199	200	200	249	249	249	348	300	301
50	53	49	100	101	99	150	150	151	200	202	201	300	301	302			

# 1 Thomas James: *Æsop's Fables* 系

## Thomas James: *Æsop's Fables* (1863 年版) 渡部温『英文伊蘇普物語』(Æsop's Fables)

この二書の掲載順・タイトルは一致する。

番号	タイトル	(同定)	
001	THE FOX AND THE GRAPES	(A015)	(A213)
002	THE BOWMAN AND THE LION	(A340)	(A022)
003	THE KITE AND THE PIGEONS	(A486)	(A390)
004	THE FOX AND THE GOAT	(A009)	(A075)
005	THE WOLF AND THE CRANE	(A156)	046 THE FOX AND THE WOODMAN
006	THE VAIN JACKDAW	(A472)	(A130)
007	THE ANT AND THE GRASSHOPPER	(A112/373)	047 THE CROW AND THE PITCHER
008	THE BOY AND THE SCORPION	(A199)	(A065)
009	THE WIDOW AND THE HEN	(A058)	048 THE ONE-EYED DOE
010	THE MOUNTAIN IN LABOUR	(A520)	(A492)
011	THE COCK AND THE JEWEL	(A503)	049 THE BELLY AND THE MEMBERS
012	THE KID AND THE WOLF	(A098)	(A331)
013	THE EAGLE AND THE FOX	(A001)	050 THE TRAVELLERS AND THE BEAR
014	THE FAWN AND HER MOTHER	(A351)	(A149)
015	THE FOX AND THE LION	(A010)	052 THE STAG IN THE OX-STALL
016	THE OLD HOUND	(A532)	053 THE HARE AND THE HOUND
017	THE HORSE AND THE GROOM	(A319)	054 THE DOLPHINS AND THE SPRAT
018	THE FIGHTING-COCKS AND THE EAGLE	(A281)	(A062)
019	THE TWO WALLETS	(A266)	055 THE COLLIER AND THE FULLER
020	THE COUNTRYMAN AND THE SNAKE	(A176)	(A029)
021	THE MOUSE AND THE FROG	(A384)	056 THE LION IN LOVE
022	THE FISHERMAN PIPING	(A011)	(A140)
023	THE MAN AND THE SATYR	(A035)	057 THE WIND AND THE SUN
024	THE DOG AND THE SHADOW	(A133)	(A046)
025	THE MOON AND HER MOTHER	(A468)	058 THE FARMER AND HIS SONS
026	THE WOLF AND THE LAMB	(A155)	(A042)
027	THE FLIES AND THE HONEY-POT	(A080)	059 THE TREES AND THE AXE
028	THE CREAKING WHEELS	(A045)	(A302/303)
029	THE BEAR AND THE FOX	(A288)	060 THE ASS AND THE LAP-DOG
030	THE COUNTRY MOUSE AND THE TOWN MOUSE	(A352)	(A091)
031	THE LION AND THE MOUSE	(A150)	061 THE BLIND MAN AND THE WHELP
032	THE DOG, THE COCK AND THE FOX	(A252)	(A037)
033	THE GULL AND THE KITE	(A139)	062 THE DOVE AND THE CROW
034	THE HOUSE-DOG AND THE WOLF	(A346)	(A202)
035	THE OLD WOMAN AND THE WINE-JAR	(A493)	063 THE WOLVES AND THE SHEEP
036	THE FROG AND THE OX	(A376)	(A153)
037	THE SICK STAG	(A305)	064 THE LION AND THE FOX
038	THE HARE AND THE TORTOISE	(A226)	(A394)
039	THE TORTOISE AND THE EAGLE	(A230)	065 JUPITER AND THE CAMEL
040	THE MULE	(A315)	(A117)
041	THE CRAB AND HER MOTHER	(A322)	066 THE ASS AND THE GRASSHOPPER
042	THE LAMB AND THE WOLF	(A261)	(A184)
043	THE SHEPHERD-BOY AND THE WOLF	(A210)	067 HERCULES AND THE WAGGONER
044	THE HEN AND THE CAT	(A007)	(A291)
045	THE POMEGRANATE, THE APPLE AND THE BRAMBLE		068 THE FOX WITHOUT A TAIL
			(A017)
			069 THE OLD WOMAN AND THE PHYSICIAN
			(A057)
			070 THE HARES AND THE FROGS
			(A138)
			071 THE HUSBANDMAN AND THE STORK
			(A194)
			072 THE ANGLER AND THE LITTLE FISH
			(A018)
			073 THE MONKEY AND THE CAMEL
			(A083)
			074 THE MOLE AND HER MOTHER
			(A214)
			075 THE LIONESS
			(A257)
			076 THE BUNDLE OF STICKS
			(A053)
			077 THE MAN AND THE LION
			(A284)
			078 THE NURSE AND THE WOLF
			(A158)
			079 THE MONKEY AND THE DOLPHIN
			(A073)
			080 THE HORSE AND THE STAG
			(A269a)
			081 THE WOLF AND THE SHEEP
			(A160)
			082 THE WIDOW AND THE SHEEP
			(A212)
			083 THE DOG AND HIS MASTER
			(A330)
			084 THE MISCHIEVOUS DOG
			(A332)
			085 THE BIRDCATCHER AND THE LARK
			(A193)
			086 THE SWALLOW AND THE RAVEN
			(A229)
			087 THE FARTHING RUSHLIGHT
			(A349)
			088 THE HERDSMAN AND THE LOST BULL
			(A049)
			089 THE MAN BITTEN BY A DOG
			(A064)
			090 THE TRAVELLERS AND THE PLANE-TREE
			(A175)
			091 THE OAK AND THE REED
			(A70)
			092 THE VIPER AND THE FILE
			(A093)
			093 MERCURY AND THE WOODMAN
			(A173)
			094 THE GEESE AND THE CRANES
			(A228)

095 THE LION AND OTHER BEASTS HUNTING	(A339)	145 THE WOLF IN SHEEP'S CLOTHING	(A451)
096 THE EAGLE AND THE ARROW	(A276)	146 THE WOLF AND THE HORSE	(A154)
097 THE DOG IN MANGER	(A702)	147 THE BOY AND THE FILBERTS	(O 3 )
098 THE GNAT AND THE BULL	(A137)	148 THE FOX AND THE MASK	(A027)
099 JUPITER, NEPTUNE, MINERVA, AND MOMUS	(A100)	149 THE RAVEN AND THE SWAN	(A398)
100 THE MARRIAGE OF THE SUN	(A314)	150 THE HEIFER AND THE OX	(A300)
101 THE THIEF AND HIS MOTHER	(A200)	151 THE LION AND THE BULLS	(A372)
102 THE CAT AND THE MICE	(A079)	152 THE THIRSTY PIGEON	(A201)
103 THE LION AND HIS THREE COUNCILLORS	(A514)	153 THE GOAT AND THE GOATHERD	(A280)
104 THE COUNTRY MAID AND HER MILK-CAN	(O 1 )	154 THE HOUND AND THE HARE	(A136)
105 THE BEEVES AND THE BUTCHERS	(A290)	155 THE ARAB AND THE CAMEL	(A287)
106 THE TWO POTS	(A378)	156 THE JACKASS IN OFFICE	(A182)
107 THE DOCTOR AND HIS PATIENT	(A114)	157 THE FOX AND THE STORK	(A426)
108 THE MICE IN COUNCIL	(A613)	158 THE ASS IN THE LION'S SKIN	(A188)
109 THE LION AND THE GOAT	(A338)	159 THE BALD KNIGHT	(A375)
110 THE GOOSE WITH THE GOLDEN EGGS	(A087)	160 THE PORKER AND THE SHEEP	(A085)
111 THE MOUNTEBANK AND THE COUNTRYMAN	(A527)	161 THE HEDGE AND THE VINEYARD	(O 4 )
112 THE DOG INVITED TO SUPPER	(A328)	162 THE ASS'S SHADOW	(A460)
113 THE GOATHERD AND THE GOATS	(A006)	163 THE BULL AND THE GOAT	(A217)
114 THE FISHERMAN	(A026)	164 THE QUACK FROG	(A289)
115 THE FROGS ASKING FOR A KING	(A044)	165 THE HORSE AND THE LOADED ASS	(A181)
116 THE ASS AND HIS MASTERS	(A179)	166 THE VINE AND THE GOAT	(A374)
117 THE THIEF AND THE DOG	(A403)	167 THE MAN AND HIS TWO WIVES	(A031)
118 JUPITER AND THE BEE	(A163)	168 THE ASS CARRYING SALT	(A180)
119 THE HUNTER AND THE FISHERMAN	(A327)	169 THE STAG AT THE POOL	(A074)
120 THE LARK AND HER YOUNG ONES	(A325)	170 THE ASTRONOMER	(A040)
121 THE LION AND THE DOLPHIN	(A145)	171 THE SWALLOW IN CHANCERY	(A227)
122 THE TRUMPETER TAKEN PRISONER	(A370)	172 THE BOYS AND THE FROGS	(O 5 )
123 THE BEES, THE DRONES, AND THE WASP	(A504)	173 THE WOLF AND THE GOAT	(A157)
124 THE LION AND ASS HUNTING	(A151)	174 THE SHEPHERD AND THE SEA	(A207)
125 THE BIRDS, THE BEASTS, AND THE BAT	(A566)	175 THE GREAT AND THE LITTLE FISHES	(A282)
126 THE FOX AND THE HEDGEHOG	(A427)	176 THE FATHER AND HIS TWO DAUGHTERS	(A094)
127 THE WOLF AND THE SHEPHERD	(A234)	177 THE KID AND THE WOLF	(A097)
128 THE TRAVELLERS AND THE HATCHET	(A067)	178 THE RIVERS AND THE SEA	(A412)
129 THE MICE AND THE WEASELS	(A165)	179 THE WILD BOAR AND THE FOX	(A224)
130 THE BOY AND THE NETTLE	(O 2 )	180 THE HUSBANDMAN AND THE SEA	(A168)
131 THE SICK KITE	(A324)	181 THE BLACKMOOR	(A393)
132 THE EAGLE AND THE JACKDAW	(A002)	182 THE ASS, THE COCK, AND THE LION	(A082)
133 THE ASS AND HIS DRIVER	(A186)	183 THE CHARGER AND THE ASS	(A565)
134 THE OLD MAN AND DEATH	(A060)	184 THE MOUSE AND THE WEASEL	(A024)
135 THE FALCONER AND THE PARTRIDGE	(A265)	185 THE EAGLE AND THE BEETLE	(A003)
136 THE ASS, THE FOX, AND THE LION	(A191)	186 THE LEOPARD AND THE FOX	(A012)
137 THE FIR-TREE AND THE BRAMBLE	(A304)	187 THE WOLF AND THE LION	(A347)
138 THE HART AND THE VINE	(A77)	188 THE OLD LION	(A481)
139 THE MISER	(A225)	189 THE WOLF AND THE SHEPHERDS	(A453)
140 THE OLD WOMAN AND HER MAIDS	(A55)	190 THE SEA-SIDE TRAVELLERS	(A177)
141 THE LION, THE BEAR, AND THE FOX	(A147)	191 THE DOGS AND HIDES	(A135)
142 THE FARMER AND THE CRANES	(A297)	192 THE ANT AND THE DOVE	(A235)
143 THE SICK LION	(A142)	193 THE FOX AND THE CROW	(A124)
144 THE BOASTING TRAVELLER	(A033)	194 THE BRAZIER AND HIS DOG	(A415)

195 THE FARMER AND THE LION	(A144)	037 獅子と驢馬と狐の話	[J051]・(A149)
196 THE THREE TRADESMEN	(O 6)	038 牛部屋へ迷込むだ鹿の話	[OJ52]・(A492)
197 THE BOY BATHING	(A211)	039 兔と獵犬の話	[J053]・(A331)
198 VENUS AND THE CAT	(A050)	040 海豚と鰐魚の話	[J054]・(A062)
199 MERCURY AND THE SCULPTOR	(A088)	041 焼炭人と墨布人の話	[J055]・(A029)
200 THE FARMER AND THE DOGS	(A052)	042 獅子の恋慕の話	[J056]・(A140)
201 THE HUNTER AND THE WOODMAN	(A326)	043 風と日輪の話	[J057]・(A046)
202 THE MONKEY AND THE FISHERMEN	(A203)	044 百姓と児童の話	[J058]・(A042)
203 THE MILLER, HIS SON, AND THEIR ASS	(A721)	045 樹と斧の話	[J059]・(A302/303)

## 渡部温『通俗伊蘇普物語』

第 204 話以降の依拠した Townsend 本の版は不明だが、原拠欄は T 1 (192 ページ本) で示しておく。

番号	タイトル	[原拠]・(同定)	
001	狐と蘿蔓の話	[J001]・(A015)	
002	狐と野牛の話	[J004]・(A009)	
003	狼と鶴の話	[J005]・(A156)	
004	呆と鳴の話	[J006]・(A472)	
005	蠍と蟲の話	[J007]・(A112/373)	
006	鼠の仕業する話	[J010]・(A520)	
007	鶴と宝珠の話	[J011]・(A503)	
008	鹿と狼の話	[J012]・(A098)	
009	鷺と狐の話	[J013]・(A001)	
010	鹿児と鹿母の話	[J014]・(A351)	
011	狐と獅子の話	[J015]・(A010)	
012	老たぬ犬の話	[J016]・(A532)	
013	馬と園夫の話	[J017]・(A319)	
014	田舎漢と蛇の話	[J020]・(A176)	
015	蛙と鼠の話	[J021]・(A384)	
016	漁人笛を吹く話	[J022]・(A011)	
017	樵夫と山の話	[J023]・(A035)	
018	犬と牛肉の話	[J024]・(A133)	
019	狼と羊の話	[J026]・(A155)	
020	蠍と蜜の話	[J027]・(A080)	
021	鹿と狐の話	[J028]・(A045)	
022	熊と狐の話	[J029]・(A288)	
023	田舎鼠と都鼠の話	[J030]・(A352)	
024	獅子と鼠の話	[J031]・(A150)	
025	犬と鶏と狐の話	[J032]・(A252)	
026	蛙と牛の話	[J036]・(A376)	
027	兔と角の話	[J038]・(A226)	
028	蟹児と蟹母の話	[J041]・(A322)	
029	寺へ迷込んだ羔の話	[J042]・(A261)	
030	牧童と狼の話	[J043]・(A210)	
031	鶏と猫の話	[J044]・(A007)	
032	狐と山番の話	[J046]・(A022)	
033	鴉と水瓶の話	[J047]・(A390)	
034	片眼の鹿の話	[J048]・(A075)	
035	胃臍と支体の話	[J049]・(A130)	
036	旅人と熊の話	[J050]・(A065)	
037	獅子と驢馬と狐の話	[J051]・(A149)	
038	牛部屋へ迷込むだ鹿の話	[OJ52]・(A492)	
039	兔と獵犬の話	[J053]・(A331)	
040	海豚と鰐魚の話	[J054]・(A062)	
041	焼炭人と墨布人の話	[J055]・(A029)	
042	獅子の恋慕の話	[J056]・(A140)	
043	風と日輪の話	[J057]・(A046)	
044	百姓と児童の話	[J058]・(A042)	
045	樹と斧の話	[J059]・(A302/303)	
046	驢馬と狛狗の話	[J060]・(A091)	
047	狼と羊の話	[J063]・(A153)	
048	獅子へ奉公する狐の話	[J064]・(A394)	
0049	歳徳神(デユビテル)と駱駝の話	[J065]・(A117)	
050	驢馬ときりんの話	[J066]・(A184)	
051	ヘルキニス權現と車引の話	[J067]・(A291)	
052	兔と蛇の話	[J070]・(A138)	
053	農夫と鶴の話	[J071]・(A194)	
054	釣師と小魚の話	[J072]・(A018)	
055	猿と駱駝の話	[J073]・(A083)	
056	牝獅子の話	[J075]・(A257)	
057	薪の束の話	[J076]・(A053)	
058	武士と獅子の話	[J077]・(A284)	
059	乳母と狼の話	[J078]・(A158)	
060	猿と海豚の話	[J079]・(A073)	
061	犬に噛れた狼の話	[J081]・(A160)	
062	燕と鶴の話	[J086]・(A229)	
063	灯火の話	[J087]・(A349)	
064	牧人と牛の話	[J088]・(A049)	
065	橡樹と蘿の話	[J091]・(A070)	
066	水星明神と樵夫の話	[J093]・(A173)	
067	鶴と雁の話	[J094]・(A228)	
068	獅子と他の獸と狩に出た話	[J095]・(A339)	
069	蚊と牛の話	[J098]・(A137)	
070	神仏天上に会合の話	[J099]・(A100)	
071	日輪の妻迎の話	[J100]・(A314)	
072	ね盜人と母の話	[J101]・(A200)	
073	猫と鼠の話	[J102]・(A079)	
074	獅子王と相談の話	[J103]・(A514)	
075	一隻の壺の話	[J106]・(A378)	
076	医者と病人の話	[J107]・(A114)	
077	衆鼠商の蟹の話	[J108]・(A613)	
078	獅子と野羊の話	[J109]・(A338)	
079	鷺と黄金の卵を産む話	[J110]・(A087)	
080	饗宴に招かれた犬の話	[J112]・(A328)	
081	蛙の主人を求る話	[J115]・(A044)	
082	驢馬と主人の話	[J116]・(A179)	
083	盜賊と飼犬の話	[J117]・(A403)	
084	告天子と雛の話	[J120]・(A325)	
085	嘲罵手と虞になる話	[J122]・(A370)	
086	鳥と獸との戦の話	[J125]・(A566)	

087	るす	ひつじかひ	[J127] • (A234)	137	こけ めんどり	[J009] • (A058)
088	ふたりのみち	ひろ	[J128] • (A067)	138	裏婦と雌 鶏の話	[J018] • (A281)
089	二人の同 伴	斧を拾 ふ話	[J129] • (A165)	139	闇 鶏と鷺の話	[J019] • (A266)
090	鼠と 鳥の話	[J130] • (O 2)	140	二冊の手記の話	[J025] • (A468)	
091	童 見と かかず	[J132] • (A002)	141	月と母の話	[J033] • (A139)	
092	老人と 死の話	[J134] • (A060)	142	豪 大と狼の話	[J034] • (A346)	
093	捕鳥奴と 山鳥の話	[J135] • (A265)	143	老婆と酒壺の話	[J035] • (A493)	
094	驢馬を 訓勝る狐の話	[J136] • (A191)	144	病たる鹿の話	[J037] • (A305)	
095	櫻の木と 覆盆子の話	[J137] • (A304)	145	海 亀と鷺の話	[J039] • (A230)	
096	鹿と野葡萄の話	[J138] • (A077)	146	驢の話	[J040] • (A315)	
097	がねたあおやち	[J139] • (A225)	147	柘榴と林檎と 覆盆子の話	[J045] • (A213)	
098	守 錢の話	[J140] • (A055)	148	盲 人と 狐の話	[J061] • (A037)	
099	老人と 寧の話	[J141] • (A147)	149	鳩と 鳥の話	[J062] • (A202)	
100	獅子の病 気の話	[J143] • (A142)	150	無 尾 狐の話	[J068] • (A017)	
101	旅をした者の自 慢の話	[J144] • (A033)	151	老婆と 医者の話	[J069] • (A057)	
102	狼と馬の話	[J146] • (A154)	152	土 振鼠の母と児の話	[J074] • (A214)	
103	童児と 極実の話	[J147] • (O 3)	153	馬と鹿の話	[J080] • (A269a)	
104	狐と 仮面の話	[J148] • (A027)	154	嫠婦と綿羊の話	[J082] • (A212)	
105	犧牛と耕 牛の話	[J150] • (A300)	155	犬と 主人の話	[J083] • (A330)	
106	獅子と野 牛の話	[J151] • (A372)	156	暴 犬の話	[J084] • (A332)	
107	野羊と牧 奴の話	[J153] • (A280)	157	捕 鳥 奴と告天子の話	[J085] • (A193)	
108	仏 像を 負 た驢馬の話	[J156] • (A182)	158	犬に 嘘たれたる人の話	[J089] • (A064)	
109	狐と鶴の話	[J157] • (A426)	159	旅 人と 樹 樹の話	[J090] • (A175)	
110	獅子の皮を 被 つた驢馬の話	[J158] • (A188)	160	盜賊と 鏡の話	[J092] • (A093)	
111	驢馬の 隆の話	[J162] • (A460)	161	鷺と 矢の話	[J096] • (A276)	
112	野 牛と野 羊の話	[J163] • (A217)	162	犬と 茉 槼の話	[J097] • (A702)	
113	蝦 に せおお	[J164] • (A289)	163	田 舎 婦と牛乳 壺の話	[J104] • (O 1)	
114	馬と荷を 負 た驢馬の話	[J165] • (A181)	164	食 牛と 尾 尸の話	[J105] • (A290)	
115	男 二人の妻を持つ話	[J167] • (A031)	165	物 真似師と 田 舎 漢の話	[J111] • (A527)	
116	塩を背負 た驢馬の話	[J168] • (A180)	166	山 野羊を取 失つた野羊飼の話	[J113] • (A006)	
117	谷川に立た鹿の話	[J169] • (A074)	167	漁 人水を 鮮く話	[J114] • (A026)	
118	天 文 ども がひる	[J170] • (A040)	168	天 帝と 蜂の話	[J118] • (A163)	
119	兎 鹿と 蛙の話	[J172] • (O 5)	169	獅 人と漁 師の話	[J119] • (A327)	
120	羊 しめと 海の話	[J174] • (A207)	170	獅子と 海豚の話	[J121] • (A145)	
121	大 魚と 小魚の話	[J175] • (A282)	171	蜜 蜂と 懶 蜂と蜂王の話	[J123] • (A504)	
122	牝野羊と狼の話	[J177] • (A097)	172	獅子と驢馬と 猿 をした話	[J124] • (A151)	
123	河と 海の話	[J178] • (A412)	173	狐め と 蝶の話	[J126] • (A427)	
124	野 猪と 狐の話	[J179] • (A224)	174	病る 虫の話	[J131] • (A324)	
125	乗 馬と驢馬の話	[J183] • (A565)	175	驢馬と 置 夫の話	[J133] • (A186)	
126	豹と 狐の話	[J186] • (A012)	176	農 夫と 鶴の話	[J142] • (A297)	
127	犬と生 皮の話	[J191] • (A135)	177	羊 の 皮を 着 た狼の話	[J145] • (A451)	
128	蟻 と 鳥の話	[J192] • (A235)	178	鴉 と 鶴の話	[J149] • (A398)	
129	狐と 鶴の話	[J193] • (A124)	179	渴 いて あ る 鳥の話	[J152] • (A201)	
130	銅 師と 飼 犬の話	[J194] • (A415)	180	獅 大に 嘘たれたる 兔の話	[J154] • (A136)	
131	田 舎 人と 犬の話	[J200] • (A052)	181	亞 拉比ヤジル 人と 駒の話	[J155] • (A287)	
132	狩 人と伐材 人の話	[J201] • (A326)	182	赤 穂の武士の話	[J159] • (A375)	
133	老 爪と息子と 驢馬の話	[J203] • (A721)	183	豚 と 羊の話	[J160] • (A085)	
134	射術の達 人と 獅子の話	[J002] • (A340)	184	樹 檜と 葡萄 葵 園の話	[J161] • (O 4)	
135	鷦 と 鳥の話	[J003] • (A486)	185	葡萄 と 野 羊の話	[J166] • (A374)	
136	兎 童と 電 の話	[J008] • (A199)	186	裁 判 所に 住む 燕 の話	[J171] • (A227)	

- 187 断崖の上に立た野羊の話 [J173]・(A157)
- 188 老爺と二人の愛女の話 [J176]・(A094)
- 189 山国の人と海の話 [J180]・(A168)
- 190 黒奴の話 [J181]・(A393)
- 191 豚馬と雄鶴と獅子の話 [J182]・(A82)
- 192 過た鼠の話 [J184]・(A024)
- 193 鷺と甲翊の話 [J185]・(A003)
- 194 狼と獅子の話 [J187]・(A347)
- 195 老衰の獅子の話 [J188]・(A481)
- 196 羊肉を喰てゐる牧奴の話 [J189]・(A453)
- 197 海岸と旅人の話 [J190]・(A177)
- 198 農夫と獅子の話 [J195]・(A144)
- 199 三人の職工の話 [J196]・(O 6)
- 200 河にて水を浴る少年の話 [J197]・(A211)
- 201 愛神と牝猫の話 [J198]・(A050)
- 202 水星菩薩と彫像工の話 [J199]・(A088)
- 203 猿と漁人の話 [J202]・(A203)
- 204 二疋の童犬の話 [T<sub>1</sub>(101)]・(A092)
- 205 童子と盜人の話 [伊下 23]・(A581)
- 206 新婦と召仕の話 [T<sub>1</sub>(203)]・(A095)
- 207 馬と貴客の話 [T<sub>1</sub>(255)]・(A237)
- 208 兎と獅子の話 [T<sub>1</sub>(212)]・(A450)
- 209 信の神と旅人の話 [T<sub>1</sub>(276)]・(A355)
- 210 鹿と羊の話 [T<sub>1</sub>(185)]・(A477)
- 211 旅人と猿の話 [T<sub>1</sub>(206)]・(A569)
- 212 鶴と鸕鷀の話 [T<sub>1</sub>(136)]・(A399)
- 213 豚馬と牧翁の話 [T<sub>1</sub>(178)]・(A476)
- 214 旅人と連の神の話 [T<sub>1</sub>(151)]・(A174)
- 215 盗賊と鶴の話 [T<sub>1</sub>(148)]・(A122)
- 216 鹿と獅子の話 [T<sub>1</sub>(137)]・(A076)
- 217 豚馬の自慢の話 [伊中 40]・(O 7)
- 218 農夫と蝮蛇の話 [T<sub>1</sub>(049)]・(A051)
- 219 福神(メルキユリー)と彫像工の話 [T<sub>1</sub>(158)]・(A285)
- 220 二疋の蛙移住の話 [T<sub>1</sub>(141)]・(A043)
- 221 法師と盜人の話 [伊下 34]・(O 8)
- 222 小鳥の教解の話 [伊下 31]・(A627)
- 223 牝獅子と猿夫の話 [T<sub>1</sub>(174)]・(A414)
- 224 孔雀と鶴の話 [T<sub>1</sub>(168)]・(A294)
- 225 牝猿と犬の話 [伊下 26]・(A218)
- 226 児殺人の話 [T<sub>1</sub>(277)]・(A032)
- 227 狐と鸕鷀の話 [伊下 3]・(A562a)
- 228 男児と女の児の話 [T<sub>1</sub>(232)]・(A499)
- 229 犬と羊の話 [伊中 12]・(A478)
- 230 猿の自慢の話 [T<sub>1</sub>(202)]・(A014)
- 231 蟻と蟻の話 [伊中 28]・(A521)
- 232 狼の医術の話 [T<sub>1</sub>(218)]・(A187)
- 233 狐と猿の話 [T<sub>1</sub>(074)]・(A081)
- 234 鶴柴奴の話 [T<sub>1</sub>(132)]・(A361)
- 235 獅子王と鼠と狐の話 [T<sub>1</sub>(050)]・(A146)
- 236 獅子王の領内の話 [T<sub>1</sub>(009)]・(A334)

- 237 牝野羊と社野羊の話

- [T<sub>1</sub>(305)]・(A516)

## 中田敬義『北京官話伊蘇普喻言』

本書の掲載順は『通俗伊蘇普物語』に一致する。

- 番号 タイトル [原拠]・(同定)
- 001 狐罵葡萄 [通 001]・(A015)
- 002 狐給山羊 [通 002]・(A009)
- 003 狼騙仙鶴 [通 003]・(A156)
- 004 鴉粧孔雀 [通 004]・(A472)
- 005 蟻誠蟲螽 [通 005]・(A112/373)
- 006 山震鼠出 [通 006]・(A520)
- 007 鶴獲珍珠 [通 007]・(A503)
- 008 狼怒鳶鳥 [通 008]・(A098)
- 009 狐怒報鷺 [通 009]・(A001)
- 010 麋異母怯 [通 010]・(A351)
- 011 狐狎後猊 [通 011]・(A010)
- 012 獵犬訴主 [通 012]・(A532)
- 013 馬嬌圉夫 [通 013]・(A319)
- 014 蛇魅忘恩 [通 014]・(A176)
- 015 蛙謀害鼠 [通 015]・(A384)
- 016 漁夫吹笛 [通 016]・(A011)
- 017 樂夫交神 [通 017]・(A035)
- 018 貪犬失肉 [通 018]・(A133)
- 019 狼囮攫羔 [通 019]・(A155)
- 020 蒼蠅貪死 [通 020]・(A080)
- 021 車夫署車 [通 021]・(A045)
- 022 熊与狐談 [通 022]・(A288)
- 023 二鼠相請 [通 023]・(A352)
- 024 鼠報獅恩 [通 024]・(A150)
- 025 鶲狗殺狐 [通 025]・(A252)
- 026 蛙學牛鼈 [通 026]・(A376)
- 027 兔龜較跑 [通 027]・(A226)
- 028 蟹子難母 [通 028]・(A322)
- 029 羚脫狼口 [通 029]・(A261)
- 030 牧童頑戲 [通 030]・(A210)
- 031 猫問鶴病 [通 031]・(A007)
- 032 狐被人追 [通 032]・(A022)
- 033 鴉渴生計 [通 033]・(A390)
- 034 眇鹿遭禍 [通 034]・(A075)
- 035 肱官背腫 [通 035]・(A130)
- 036 二客遇熊 [通 036]・(A065)
- 037 三獸同獵 [通 037]・(A149)
- 038 鹿藏牛圈 [通 038]・(A492)
- 039 狗食兔命 [通 039]・(A331)
- 040 鰐鯨攜兵 [通 040]・(A062)
- 041 一黑一白 [通 041]・(A029)
- 042 獅恋處女 [通 042]・(A140)
- 043 風日比力 [通 043]・(A046)
- 044 父遺子地 [通 044]・(A042)
- 045 与樽種災 [通 045]・(A302/303)

046	遠驥近犬	[通 046] · (A091)	096	鹿忘麌恩	[通 096] · (A077)
047	狼巧欺羊	[通 047] · (A153)	097	看財失財	[通 097] · (A225)
048	狐仕狡貌	[通 048] · (A394)	098	婢惡主婦	[通 098] · (A055)
049	駱駝驕神	[通 049] · (A117)	099	獅熊爭屍	[通 099] · (A147)
050	驢羨蟲螽	[通 050] · (A184)	100	老獅臥病	[通 100] · (A142)
051	神諭車夫	[通 051] · (A291)	101	旅客誇口	[通 101] · (A033)
052	兔受敵逼	[通 052] · (A138)	102	狼遇驛驥	[通 102] · (A154)
053	鶴訴村翁	[通 053] · (A194)	103	童子取辛	[通 103] · (O 3)
054	小魚乞命	[通 054] · (A018)	104	狐竊仮面	[通 104] · (A027)
055	駱駝學猿	[通 055] · (A083)	105	犧愚弄牛	[通 105] · (A300)
056	獅長百獸	[通 056] · (A257)	106	獅圖獲犧	[通 106] · (A372)
057	偷父訓子	[通 057] · (A053)	107	牧奴傷犧	[通 107] · (A280)
058	士誇獅子	[通 058] · (A284)	108	驢駝仮像	[通 108] · (A182)
059	狼空待食	[通 059] · (A158)	109	狐鶴相請	[通 109] · (A426)
060	鰐背負猿	[通 060] · (A073)	110	驢被獅皮	[通 110] · (A188)
061	病狼因驥	[通 061] · (A160)	111	主客爭蔭	[通 111] · (A460)
062	燕鴉競美	[通 062] · (A229)	112	犧逃羊洞	[通 112] · (A217)
063	燈誇其光	[通 063] · (A349)	113	蟾蜍壳棄	[通 113] · (A289)
064	牧人失牛	[通 064] · (A049)	114	馬外視驢	[通 114] · (A181)
065	僵僵怪蘆	[通 065] · (A070)	115	一男二妻	[通 115] · (A031)
066	一真一假	[通 066] · (A173)	116	驢駝海絨	[通 116] · (A180)
067	鶴飛雁死	[通 067] · (A228)	117	野鹿奔命	[通 117] · (A074)
068	獅子出獵	[通 068] · (A339)	118	觀天落溝	[通 118] · (A040)
069	蚊止牛角	[通 069] · (A137)	119	蛙說童子	[通 119] · (O 5)
070	四神聚會	[通 070] · (A100)	120	容柔性復	[通 120] · (A207)
071	金鳥娶妻	[通 071] · (A314)	121	吞舟難漏	[通 121] · (A282)
072	盜怨其母	[通 072] · (A200)	122	牲羣逃難	[通 122] · (A097)
073	衰貓圖鼠	[通 073] · (A079)	123	河海生隙	[通 123] · (A412)
074	羊狼劣狐	[通 074] · (A514)	124	豬予磨牙	[通 124] · (A224)
075	銅盜面罐	[通 075] · (A378)	125	乘馬叱驢	[通 125] · (A565)
076	庸醫送喪	[通 076] · (A114)	126	豹蹲班紋	[通 126] · (A012)
077	衆鼠議守	[通 077] · (A613)	127	犬飲水死	[通 127] · (A135)
078	獅馴相鬪	[通 078] · (A338)	128	鳩數溺蟻	[通 128] · (A235)
079	鷺孵金卵	[通 079] · (A087)	129	狐謀得酪	[通 129] · (A124)
080	客犬遭難	[通 080] · (A328)	130	銅工署犬	[通 130] · (A415)
081	使鷺食蛙	[通 081] · (A044)	131	田翁屠牛	[通 131] · (A052)
082	驢事皮匠	[通 082] · (A179)	132	前倨後恭	[通 132] · (A326)
083	家犬吠賊	[通 083] · (A403)	133	父子壳驢	[通 133] · (A721)
084	鶴鶲移巢	[通 084] · (A325)	134	神箭射獅	[通 134] · (A340)
085	吹手就擒	[通 085] · (A370)	135	鳶撲群鳩	[通 135] · (A486)
086	蝙蝠同屬	[通 086] · (A566)	136	童貺捉蝨	[通 136] · (A199)
087	託狼以羊	[通 087] · (A234)	137	嫠婦畜鷄	[通 137] · (A058)
088	木匠拾斧	[通 088] · (A067)	138	凱歌引敵	[通 138] · (A281)
089	鼠馳交戰	[通 089] · (A165)	139	二本手錄	[通 139] · (A266)
090	童被薊刺	[通 090] · (O 2)	140	玉兔訴母	[通 140] · (A468)
091	癡鴉學鷺	[通 091] · (A002)	141	海鷗報禍	[通 141] · (A139)
092	老者禱死	[通 092] · (A060)	142	人尊不羈	[通 142] · (A346)
093	鳩蟻哭訴	[通 093] · (A265)	143	遺香馥郁	[通 143] · (A493)
094	獅撲驢狐	[通 094] · (A191)	144	鹿呼庚癸	[通 144] · (A305)
095	縱莖談論	[通 095] · (A304)	145	海龜學飛	[通 145] · (A230)

146	贏自誇己	[通 146] · (A315)	196	狼責牧奴	[通 196] · (A453)
147	自大者臭	[通 147] · (A213)	197	旅客望海	[通 197] · (A177)
148	盲人瞎猜	[通 148] · (A037)	198	獅子逞強	[通 198] · (A144)
149	鴿負族多	[通 149] · (A202)	199	三匠議防	[通 199] · (O 6)
150	狐誇不具	[通 150] · (A017)	200	幼童溺水	[通 200] · (A211)
151	訟堂對質	[通 151] · (A057)	201	牝猫嫁入	[通 201] · (A050)
152	盼誇聰明	[通 152] · (A214)	202	一神降世	[通 202] · (A088)
153	驃駭怨鹿	[通 153] · (A269a)	203	猿纏魚罟	[通 203] · (A203)
154	嫠婦虐羊	[通 154] · (A212)	204	甲獵乙守	[通 204] · (A092)
155	臨出語犬	[通 155] · (A330)	205	狡童騙賊	[通 205] · (A581)
156	暴狗受恥	[通 156] · (A332)	206	見草知風	[通 206] · (A095)
157	用計捕鳥	[通 157] · (A193)	207	枳友最要	[通 207] · (A237)
158	猛犬噬人	[通 158] · (A064)	208	兎倡均整	[通 208] · (A450)
159	客忘麻庇	[通 159] · (A175)	209	詐術逼世	[通 209] · (A355)
160	強中有強	[通 160] · (A093)	210	鹿借羊麥	[通 210] · (A477)
161	作孽難逭	[通 161] · (A276)	211	猴擒二客	[通 211] · (A569)
162	犬臥馬槽	[通 162] · (A702)	212	認鵠為鷺	[通 212] · (A399)
163	村女想像	[通 163] · (O 1)	213	驢告牧人	[通 213] · (A476)
164	牛謀屠丁	[通 164] · (A290)	214	運神救死	[通 214] · (A174)
165	口學猪声	[通 165] · (A527)	215	善為惡敵	[通 215] · (A122)
166	牧奴失讐	[通 166] · (A006)	216	脫虎落獅	[通 216] · (A076)
167	一利一害	[通 167] · (A026)	217	驢扳獅威	[通 217] · (O 7)
168	害人害己	[通 168] · (A163)	218	蝮人成仇	[通 218] · (A051)
169	好新生厭	[通 169] · (A327)	219	祈福毀像	[通 219] · (A285)
170	獅鰣同盟	[通 170] · (A145)	220	三思而作	[通 220] · (A043)
171	二蜂生畔	[通 171] · (A504)	221	改惡移善	[通 221] · (O 8)
172	驢誇戰功	[通 172] · (A151)	222	於止知止	[通 222] · (A627)
173	蠅吸狐血	[通 173] · (A427)	223	擊報宿怨	[通 223] · (A414)
174	臨死悔罪	[通 174] · (A324)	224	才能為貴	[通 224] · (A294)
175	驢不從令	[通 175] · (A186)	225	愛一嫌一	[通 225] · (A218)
176	鶴啄籽種	[通 176] · (A297)	226	無處可逃	[通 226] · (A032)
177	狼粧羊容	[通 177] · (A451)	227	鶴脫狐口	[通 227] · (A562a)
178	鴉羨鵠白	[通 178] · (A398)	228	戒美懲醜	[通 228] · (A499)
179	鳩望画水	[通 179] · (A201)	229	犬欺羊麥	[通 229] · (A478)
180	細狗噬兔	[通 180] · (A136)	230	談古無稽	[通 230] · (A014)
181	駱駝告主	[通 181] · (A287)	231	始榮終枯	[通 231] · (A521)
182	禿翁用鼈	[通 182] · (A375)	232	狼被馬踢	[通 232] · (A187)
183	羊毛豚肉	[通 183] · (A085)	233	猿陷狐穿	[通 233] · (A081)
184	愚子毀垣	[通 184] · (O 4)	234	鳥巧説主	[通 234] · (A361)
185	早遲有報	[通 185] · (A374)	235	鼠攬獅眠	[通 235] · (A146)
186	蛇吞燕雛	[通 186] · (A227)	236	獅得獸心	[通 236] · (A334)
187	口甜心毒	[通 187] · (A157)	237	牝羊羨鬪	[通 237] · (A516)
188	祈晴禱雨	[通 188] · (A094)			
189	風伯亂海	[通 189] · (A168)			
190	異黑摩体	[通 190] · (A393)			
191	走鷄引驢	[通 191] · (A082)			
192	盼獲飽鼠	[通 192] · (A024)			
193	兔被驚追	[通 193] · (A003)			
194	獅奪狼食	[通 194] · (A347)			
195	衰獅罵驢	[通 195] · (A481)			

### 渡部温『改正増補通俗伊蘇普物語』

本書の掲載順は、第 203 話までは James 本 (1863 年版) に一致する。第 204 話以降の依拠した Townsend 本の版は不明だが、原拠欄は T<sub>1</sub> (192 ページ本) で示しておく。

番号	タイトル	[原拠] · (同定)
001	狐と葡萄の話	[J001] · (A015)
002	射術の達 人と獅子の話	[J002] · (A340)

003 鶴と鳩の話	[J003]・(A486)	053 兔と獅子の話	[J053]・(A331)
004 狐と野羊の話	[J004]・(A009)	054 海豚と鯨の話	[J054]・(A062)
005 狼と鶴の話	[J005]・(A156)	055 焼炭夫と洗濯夫の話	[J055]・(A029)
006 阿房と鶴の話	[J006]・(A472)	056 獅子の恋慕の話	[J056]・(A140)
007 蟻と鳴虫の話	[J007]・(A112/373)	057 風と日輪の話	[J057]・(A046)
008 虹と雲の話	[J008]・(A199)	058 百姓と見輩の話	[J058]・(A042)
009 賽婦と雌鶴の話	[J009]・(A058)	059 樹と斧の話	[J059]・(A302/303)
010 鼠の作業する話	[J010]・(A520)	060 驢馬と狒狗の話	[J060]・(A091)
011 鶏と宝珠の話	[J011]・(A503)	061 盲人と狼の話	[J061]・(A037)
012 子野羊と狼の話	[J012]・(A098)	062 鳩と鴉の話	[J062]・(A202)
013 鶯と狐の話	[J013]・(A001)	063 狼と羊の話	[J063]・(A153)
014 児鹿と母鹿の話	[J014]・(A351)	064 獅子へ奉公する狐の話	[J064]・(A394)
015 狐と獅子の話	[J015]・(A010)	065 歳徳神と駒鹿の話	[J065]・(A117)
016 老たる犬の話	[J016]・(A532)	066 驢馬と鳩の話	[J066]・(A184)
017 馬と園夫の話	[J017]・(A319)	067 ヘルキユリース権現と挽車夫の話	[J067]・(A291)
018 関と鶏と鳴虫の話	[J018]・(A281)	068 狐の話	[J068]・(A017)
019 二冊の手記の話	[J019]・(A266)	069 老婆と医者の話	[J069]・(A057)
020 田舎漢と蛇の話	[J020]・(A176)	070 兔と蛙の話	[J070]・(A138)
021 蛙と鼠の話	[J021]・(A384)	071 農夫と鶴の話	[J071]・(A194)
022 渔師笛を吹く話	[J022]・(A011)	072 魚師と小魚の話	[J072]・(A018)
023 樺夫と山靈の話	[J023]・(A035)	073 猿と駒鹿の話	[J073]・(A083)
024 犬と牛の肉の話	[J024]・(A133)	074 鼾鼠の母と児の話	[J074]・(A214)
025 月と母の話	[J025]・(A468)	075 牛獅子の話	[J075]・(A257)
026 狼と児の差の話	[J026]・(A155)	076 菊の束の話	[J076]・(A053)
027 蜻と蜜壺の話	[J027]・(A080)	077 武士と獅子の話	[J077]・(A284)
028 駆る車の話	[J028]・(A045)	078 乳母と狼の話	[J078]・(A158)
029 熊と狐の話	[J029]・(A288)	079 猿と海豚の話	[J079]・(A073)
030 田舎童と都鼠の話	[J030]・(A352)	080 馬と鹿の話	[J080]・(A269a)
031 獅子と鼠の話	[J031]・(A150)	081 犬に噛れた狼の話	[J081]・(A160)
032 犬と鶴と狐の話	[J032]・(A252)	082 蒼鳩と綿羊の話	[J082]・(A212)
033 海鷗と鳶の話	[J033]・(A139)	083 犬と主人の話	[J083]・(A330)
034 家犬と狼の話	[J034]・(A346)	084 犬の話	[J084]・(A332)
035 老婆と酒壺の話	[J035]・(A493)	085 捕鳥奴と告天子の話	[J085]・(A193)
036 蛙と牛の話	[J036]・(A376)	086 燕と鴉の話	[J086]・(A229)
037 病たる鹿の話	[J037]・(A305)	087 火の話	[J087]・(A349)
038 兎と亀の話	[J038]・(A226)	088 牧人と家牛の話	[J088]・(A049)
039 海亀と鷺の話	[J039]・(A230)	089 犬に噛れた人の話	[J089]・(A064)
040 驚の話	[J040]・(A315)	090 旅人と楓樹の話	[J090]・(A175)
041 児蟹と母蟹の話	[J041]・(A322)	091 橋樹と蘆の話	[J091]・(A070)
042 寺へ逃込むだ子羊の話	[J042]・(A261)	092 蟒蛇と蓮の話	[J092]・(A093)
043 牧童と狼の話	[J043]・(A210)	093 水星明神と樵夫の話	[J093]・(A173)
044 鶴と猫の話	[J044]・(A007)	094 鶴と雁の話	[J094]・(A228)
045 柚子と林檎と木履盆子の話	[J045]・(A213)	095 獅子と他の獣と狩に出た話	[J095]・(A339)
046 狐と山番の話	[J046]・(A022)	096 驚と矢の話	[J096]・(A276)
047 鶴と水瓶の話	[J047]・(A390)	097 犬と秋稼の話	[J097]・(A702)
048 片眼の鹿の話	[J048]・(A075)	098 蚊と牛の話	[J098]・(A137)
049 胃臍と支体の話	[J049]・(A130)	099 神仏天上に会合の話	[J099]・(A100)
050 旅人と熊の話	[J050]・(A065)	100 日輪の妻迎の話	[J100]・(A314)
051 獅子と驢馬と狐の話	[J051]・(A149)	101 盆と人母の話	[J101]・(A200)
052 牛部屋へ逃込むだ鹿の話	[J052]・(A492)	102 猫と鼠の話	[J102]・(A079)

- 103 獅子王と相談 話の話  
104 田舎娘と牛乳壺の話  
105 食牛と屠牛の話  
106 一隻の船の話  
107 医者と病人の話  
108 衆鼠の商議の話  
109 獅子と野羊の話  
110 麋が黄金の卵を産む話  
111 物真似師と田舎漢の話  
112 養蜂に招かれた犬の話  
113 山野羊を取つた野羊飼の話  
114 游漁水を打つ話  
115 猫の主人を求める話  
116 驢馬と主人の話  
117 猫と貪る犬の話  
118 天帝と蜜蜂の話  
119 猫人と獣師の話  
120 告天子と雛の話  
121 獅子と海豚の話  
122 喬駄馬と虎の話  
123 蜜蜂と頬と蜂の王の話  
124 獅子と驢馬と獣をした話  
125 鳥と黙との戦の話  
126 狐と蝶の話  
127 狼へ留守を頼むだ牧羊の話  
128 二人の同じ伴斧を拾ふ話  
129 鹿と鷹の話  
130 童児と薬の話  
131 病る鳶の話  
132 鷲と鳴の話  
133 驢馬と園夫の話  
134 老人と死神の話  
135 捕鳥奴と山鳥の話  
136 驢馬を誑説る狐の話  
137 櫻の木と木覆盆子の話  
138 鹿と野葡萄の話  
139 守銭翁の話  
140 老寡婦と雞の話  
141 獅子と態と狐の話  
142 農夫と鶴の話  
143 獅子の病気の話  
144 旅をした者の自慢の話  
145 羊の皮を着た狼の話  
146 狼と馬の話  
147 童児と棟実の話  
148 狐と仮面の話  
149 鳥と鶴の話  
150 犬と耕牛の話  
151 獅子と野牛の話  
152 渴いてゐる鳩の話

[J103] - (A514)  
[J104] - (O 1)  
[J105] - (A290)  
[J106] - (A378)  
[J107] - (A114)  
[J108] - (A613)  
[J109] - (A338)  
[J110] - (A087)  
[J111] - (A527)  
[J112] - (A328)  
[J113] - (A006)  
[J114] - (A026)  
[J115] - (A044)  
[J116] - (A179)  
[J117] - (A403)  
[J118] - (A163)  
[J119] - (A327)  
[J120] - (A325)  
[J121] - (A145)  
[J122] - (A370)  
[J123] - (A504)  
[J124] - (A151)  
[J125] - (A566)  
[J126] - (A427)  
[J127] - (A234)  
[J128] - (A067)  
[J129] - (A165)  
[J130] - (O 2)  
[J131] - (A324)  
[J132] - (A002)  
[J133] - (A186)  
[J134] - (A060)  
[J135] - (A265)  
[J136] - (A191)  
[J137] - (A304)  
[J138] - (A077)  
[J139] - (A225)  
[J140] - (A055)  
[J141] - (A147)  
[J142] - (A297)  
[J143] - (A142)  
[J144] - (A033)  
[J145] - (A451)  
[J146] - (A154)  
[J147] - (O 3)  
[J148] - (A027)  
[J149] - (A398)  
[J150] - (A300)  
[J151] - (A372)  
[J152] - (A201)

153 野羊と牧奴の話  
154 狼と犬に喰しんぐられた兎の話  
155 騰刺比亜人と駒駒の話  
156 仏像を背負ふた驢馬の話  
157 狐と鸕の話  
158 獅子の皮を被つた驢馬の話  
159 赤禿頭の武士の話  
160 駒と羊の話  
161 摺牆と葡萄畑の話  
162 驢馬の陰の話  
163 野牛と野羊の話  
164 蟻と光葉者と話  
165 馬と荷を背負ふた驢馬の話  
166 葡萄と野羊の話  
167 男女二人の妻を持つ話  
168 塩と背負ふた驢馬の話  
169 湖水に立た鹿の話  
170 天文学者の話  
171 雀と燕の話  
172 児童と蛙の話  
173 断崖の上に立た野羊の話  
174 羊飼と海の話  
175 大魚と小魚の話  
176 老翁と二人の愛女の話  
177 牝野羊と狼の話  
178 河と海の話  
179 野猪と狐の話  
180 山国の人と海の話  
181 畏奴の話  
182 驢馬と雄鶏と獅子の話  
183 乗馬と驢馬の話  
184 噛過た鼠の話  
185 鷲と甲斐鶴の話  
186 狸と狐の話  
187 狼と獅子の話  
188 老衰の獅子の話  
189 羊肉を喰てゐる牧奴の話  
190 海岸と旅人の話  
191 犬と生皮の話  
192 蟻と鳩の話  
193 狐と鳴の話  
194 銅師と飼犬の話  
195 農夫と獅子の話  
196 三人の職工の話  
197 河にて水を浴る少年の話  
198 爽神と牝猫の話  
199 水星菩薩と彫像工の話  
200 田舎人と犬の話  
201 狩人と樵夫の話  
202 猿と漁人の話

203 老爺と馬の話	おやち むすこ ろば がむいぬ	[T <sub>1</sub> (101)] · (A092)	253 犬と飼と番の話	ひつじかひ ばんいぬ ろば	[T <sub>1</sub> (165)] · (A365)
204 二疋の童の話	つま めいっかひ	[T <sub>1</sub> (203)] · (A095)	254 驢馬と馬の話	わじまとば	[T <sub>1</sub> (285)] · (A571)
205 妻と仕の話	めいと しの話	[T <sub>1</sub> (255)] · (A237)	255 鶯と鷺の話	わいと るみ	[T <sub>1</sub> (300)] · (A574)
206 馬と買の話	ばくと かいの話	[T <sub>1</sub> (212)] · (A450)	256 胡桃の話	じやくあいのじん	[T <sub>1</sub> (197)] · (A250)
207 兎と獅子の話	まこと りょじん	[T <sub>1</sub> (276)] · (A355)	257 孔雀と愛神の話	がくじゃく あいじん	[T <sub>1</sub> (210)] · (A509)
208 信の神と旅人の話	しんの しんと りょじん	[T <sub>1</sub> (185)] · (A477)	258 蟻と獅子の話	うきぎ	[T <sub>1</sub> (195)] · (A255)
209 鹿と狼と羊の話	さると りょうしん	[T <sub>1</sub> (206)] · (A569)	259 兎と狐の話	いのきと こ	[T <sub>1</sub> (183)] · (A256)
210 狼と旅人の話	はくと りょじん	[T <sub>1</sub> (136)] · (A399)	260 池蛙と溝蛙の話	やくわんおやち	[T <sub>1</sub> (190)] · (A069)
211 鶴と鸕の話	るは おはひ	[T <sub>1</sub> (178)] · (A476)	261 光と禿翁の話	ひと かぶねの翁	[T <sub>1</sub> (306)] · (A525)
212 驢馬と翁の話	りょじん うん	[T <sub>1</sub> (151)] · (A174)	262 踊る猿の話	ひやくしゃうりんごのき	[T <sub>1</sub> (149)] · (A463)
213 旅人と運の神の話	たうそく はいとり	[T <sub>1</sub> (148)] · (A122)	263 豊夫と林檎樹の話	はくら けいとう	[T <sub>1</sub> (270)] · (A299)
214 盗賊の話	ぞうかく	[T <sub>1</sub> (137)] · (A76)	264 菊薇と鶴の頭の話	きくひ かづら	[T <sub>1</sub> (283)] · (A369)
215 鹿と獅子の話	ひよりうと りょじん	[T <sub>1</sub> (049)] · (A051)	265 羊と狼と羊の話	ひつじと おやち	[T <sub>1</sub> (272)] · (A208)
216 日備と蛇の話	ひくしん ふくしづ	[T <sub>1</sub> (158)] · (A285)	266 二人の武士と追刺の話	ふたじんの おさしき	[T <sub>1</sub> (271)] · (A524)
217 福神と彫像工の話	ふくじん しふうこう	[T <sub>1</sub> (141)] · (A043)	267 獅子と狼の話	りしと おやち	[T <sub>1</sub> (241)] · (A258)
218 二疋の移住の話	めいじよ かりう	[T <sub>1</sub> (174)] · (A414)	268 獅子と鷲の話	りしと おほひき	[T <sub>1</sub> (278)] · (A335)
219 牝獣子と狹夫の話	くじやくし うき	[T <sub>1</sub> (168)] · (A294)	269 蛋と蟹の話	たんと かに	[T <sub>1</sub> (294)] · (A272)
220 孔雀と鶴の話	くのくわと つる	[T <sub>1</sub> (163)] · (A218)	270 犬と戲蠅の話	いぬと ぎお	[T <sub>1</sub> (290)] · (A253)
221 牝猿と子猿の話	ひとごるし	[T <sub>1</sub> (277)] · (A032)	271 歳と猿の話	としがみ さきう	[T <sub>1</sub> (079)] · (A364)
222 岩殺人の話	いわごろし	[T <sub>1</sub> (232)] · (A499)	272 獅子と歳と象の話	りしと としあそ	[T <sub>1</sub> (289)] · (A259)
223 男児と女児の話	さまご	[T <sub>1</sub> (074)] · (A081)	273 福神を売る人の話	ふくじんを あさる	[T <sub>1</sub> (213)] · (A099)
224 狐と猿の話	おほがみ いじゆつ	[T <sub>1</sub> (218)] · (A187)	274 童子と盜人の話	わらわ ぬけん	[伊下 23] · (A581)
225 狼の医術の話	じよんの いじゆつ	[T <sub>1</sub> (202)] · (A014)	275 驢馬の自慢の話	ゆまし おほいと	[伊中 40] · (O 7)
226 猿の自慢の話	はこかけ おほいと	[T <sub>1</sub> (132)] · (A361)	276 法師と盜人の話	ほうし けうげ	[伊下 34] · (O 8)
227 鶯奴と鳴の話	うぐいすの うの	[T <sub>1</sub> (050)] · (A146)	277 小鳥の教解の話	わいの おしえ	[伊下 31] · (A627)
228 獅子王と鳩と狐の話	りしわうと うしの	[T <sub>1</sub> (009)] · (A334)	278 狐と鳴の話	きつねと うの	[伊下 3] · (A562a)
229 獅子王の領内の話	めやぎの おやぢ	[T <sub>1</sub> (305)] · (A516)	279 犬と羊の話	いぬと ひつじ	[伊中 12] · (A478)
230 牝野羊と牡野羊の話	ひらぎの ひらじ	[T <sub>1</sub> (286)] · (A553)	280 蝇と蟻の話	あぶくま う	[伊中 28] · (A521)
231 鳥と羊の話	ねずみ おやぢ	[T <sub>1</sub> (228)] · (A013)			
232 渔師網を引く話	ぎょしじゆをひく	[T <sub>1</sub> (220)] · (A143)			
233 獅子が野牛を請待の話	りしら おひは	[T <sub>1</sub> (291)] · (A491)			
234 二疋の驟と追刺の話	はら ひやくしやう	[T <sub>1</sub> (231)] · (A215)			
235 蜂と山鳥と農夫の話	からす すみせい こうげん	[T <sub>1</sub> (244)] · (A323)			
236 鴉と水星の現の話	いぬ しき きみつね	[T <sub>1</sub> (233)] · (A406)			
237 犬と獣子の皮と狐の話	ひつじかひ	[T <sub>1</sub> (297)] · (A563)			
238 獅子と羊と飼の話	ねずみ おやぢ	[T <sub>1</sub> (146)] · (A353)			
239 鳥と野牛の話	としよう こうし	[T <sub>1</sub> (184)] · (A531)			
240 老夫と牛と子の牛の話	おほかみ おと こひの	[T <sub>1</sub> (230)] · (A474)			
241 狼と狐と猿の話	かしきの おと さる	[T <sub>1</sub> (162)] · (A302)			
242 槟木と歳の神の話	ひんぎ と としき	[T <sub>1</sub> (157)] · (A148)			
243 獅子と兎の話	かうもう いたら	[T <sub>1</sub> (006)] · (A172)			
244 蝙蝠と鼈の話	ひふくと ひめ	[T <sub>1</sub> (075)] · (A320)			
245 馬と驢馬武者の話	ばち へび	[T <sub>1</sub> (167)] · (A216)			
246 蟒と蛇の話	うらなひしや	[T <sub>1</sub> (189)] · (A161)			
247 売卜者の話	からす おさかき	[T <sub>1</sub> (171)] · (A125)			
248 鳥と鶴の話	おほかみ ばんいぬ	[T <sub>1</sub> (173)] · (A342)			
249 狼と狐の番犬の話	はら いぬ	[T <sub>1</sub> (187)] · (A344)			
250 狼と狐の話	たいし いぬ	[T <sub>1</sub> (302)] · (A363)			
251 太子と絵の獅子の話	じょうめい こな	[T <sub>1</sub> (73)] · (A318)			
252 乗馬と粉屋の話	のりま こはなや				

## 渡部温『改正増補通俗伊蘇普物語原書』 (*Aesop's Fables*)

本書の掲載順・タイトルは、第 203 話までは James 本 (1863 年版) に一致するので、第 204 話以降を示す。掲載順は『改正増補通俗伊蘇普物語』と一致するはずであるが、第 224 話と第 226 話が入れ替わっている。第 204 話以降の依拠した Townsend 本の版は不明だが、原拠欄は T<sub>1</sub> (192 ページ本) で示しておく。

番号	タイトル	[原拠] · (同定)
204	The TWO DOGS.	[T <sub>1</sub> (101)] · (A092)
205	THE MAN AND HIS WIFE.	[T <sub>1</sub> (203)] · (A095)
206	THE HORSE AND HIS PURCHASER.	[T <sub>1</sub> (255)] · (A237)
207	THE HARES AND THE LIONS	[T <sub>1</sub> (212)] · (A450)
208	TRUTH AND THE TRAVELLER.	[T <sub>1</sub> (276)] · (A355)
209	THE STAG, THE WOLF, AND THE SHEEP.	[T <sub>1</sub> (185)] · (A477)
210	THE APES AND THE TWO TRAVELLERS.	
		[T <sub>1</sub> (206)] · (A569)
211	THE SWAN AND THE GOOSE.	[T <sub>1</sub> (136)] · (A399)
212	THE ASS AND THE OLD SHEPHERD.	[T <sub>1</sub> (178)] · (A476)
213	THE TRAVELLER AND FORTUNE.	[T <sub>1</sub> (151)] · (A174)

214 THE THIEVES AND THE COCK.	[T <sub>1</sub> (148)] • (A122)	258 THE GNAT AND THE LION.	[T <sub>1</sub> (195)] • (A255)
215 THE DOE AND THE LION.	[T <sub>1</sub> (137)] • (A076)	259 THE HARES AND THE FOXES.	[T <sub>1</sub> (183)] • (A256)
216 THE LABOURER AND THE SNAKE.	[T <sub>1</sub> (049)] • (A051)	260 THE TWO FROGS.	[T <sub>1</sub> (190)] • (A 069)
217 THE IMAGE OF MERCURY AND THE CARPENTER.	[T <sub>1</sub> (158)] • (A285)	261 THE BALD MAN AND THE FLY.	[T <sub>1</sub> (306)] • (A525)
218 THE TWO FROGS.	[T <sub>1</sub> (141)] • (A043)	262 THE DANCING MONKEYS.	[T <sub>1</sub> (149)] • (A463)
219 THE BULL, THE LIONESS, AND THE WILD-BOAR HUNTER.	[T <sub>1</sub> (174)] • (A414)	263 THE PEASANT AND THE APPLE-TREE.	[T <sub>1</sub> (270)] • (A299)
220 THE PEACOCK AND THE CRANE.	[T <sub>1</sub> (168)] • (A294)	264 THE ROSE AND THE AMARANTH.	[T <sub>1</sub> (283)] • (A369)
221 THE MONKEYS AND THEIR MOTHER.	[T <sub>1</sub> (163)] • (A218)	265 THE SHEPHERD AND THE SHEEP.	[T <sub>1</sub> (272)] • (A208)
222 THE MANSLAYER.	[T <sub>1</sub> (277)] • (A032)	266 THE TWO SOLDIERS AND THE ROBBER.	[T <sub>1</sub> (271)] • (A524)
223 THE BROTHER AND THE SISTER.	[T <sub>1</sub> (232)] • (A499)	267 THE LION, THE WOLF, AND THE FOX.	[T <sub>1</sub> (241)] • (A258)
224 THE FOX AND THE MONKEY.	[T <sub>1</sub> (202)] • (A014)	268 THE LION AND THE EAGLE.	[T <sub>1</sub> (278)] • (A335)
225 THE ASS AND THE WOLF.	[T <sub>1</sub> (218)] • (A187)	269 THE FLEA AND THE MAN.	[T <sub>1</sub> (294)] • (A272)
226 THE FOX AND THE MONKEY.	[T <sub>1</sub> (074)] • (A081)	270 THE DOG AND THE OYSTER.	[T <sub>1</sub> (290)] • (A253)
227 THE BIRDCATCHER, THE PARTRIDGE AND THE COCK.	[T <sub>1</sub> (132)] • (A361)	271 JUPITER AND THE MONKEY.	[T <sub>1</sub> (079)] • (A364)
228 THE LION, THE MOUSE, AND THE FOX.	[T <sub>1</sub> (050)] • (A146)	272 THE LION, JUPITER, AND THE ELEPHANT.	[T <sub>1</sub> (289)] • (A259)
229 THE KINGDOM OF THE LION.	[T <sub>1</sub> (009)] • (A334)	273 THE SELLER OF IMAGES.	[T <sub>1</sub> (213)] • (A099)
230 THE SHE-GOATS AND THEIR BEARDS.	[T <sub>1</sub> (305)] • (A516)		
231 THE CROW AND THR SHEEP.	[T <sub>1</sub> (286)] • (A553)		
232 THE FISHERMEN.	[T <sub>1</sub> (228)] • (A013)		
233 THE LION AND THE BULL.	[T <sub>1</sub> (220)] • (A143)		
234 THE MULES AND THE ROBBERS.	[T <sub>1</sub> (291)] • (A491)		
235 THE WAPS, THE PARTRIDGES, AND THE FARMER.	[T <sub>1</sub> (231)] • (A215)		
236 THE CROW AND MERCURY.	[T <sub>1</sub> (244)] • (A323)		
237 THE DOGS AND THE FOX.	[T <sub>1</sub> (233)] • (A406)		
238 THE LION AND THR SHEPHERD.	[T <sub>1</sub> (297)] • (A563)		
239 THE MOUSE AND THE BULL.	[T <sub>1</sub> (146)] • (A353)		
240 THE BULL AND THE CALF.	[T <sub>1</sub> (184)] • (A531)		
241 THE WOLF, THE FOX, AND THE APE.	[T <sub>1</sub> (230)] • (A474)		
242 THE OAKS AND JUPITER.	[T <sub>1</sub> (162)] • (A302)		
243 THE LION AND THE HARE.	[T <sub>1</sub> (157)] • (A148)		
244 THE BAT AND THE WEASELS.	[T <sub>1</sub> (006)] • (A172)		
245 THE HORSE AND HIS RIDER.	[T <sub>1</sub> (075)] • (A320)		
246 THE WASP AND THE SNAKE.	[T <sub>1</sub> (167)] • (A216)		
247 THE PROPHET	[T <sub>1</sub> (189)] • (A161)		
248 THE CROW AND RAVEN.	[T <sub>1</sub> (171)] • (A125)		
249 THE WOLVES AND THE SHEEP-DOGS.	[T <sub>1</sub> (173)] • (A342)		
250 THE WOLF AND THE FOX.	[T <sub>1</sub> (187)] • (A344)		
251 THE KING'S SON AND THE PAINTED LION.	[T <sub>1</sub> (302)] • (A363)		
252 THE CHARGER AND THE MILLER.	[T <sub>1</sub> (073)] • (A318)		
253 THE SHEPERD AND THE DOG.	[T <sub>1</sub> (165)] • (A365)		
254 THE ASS AND THE HORSE.	[T <sub>1</sub> (285)] • (A571)		
255 THE EAGLE AND THE KITE.	[T <sub>1</sub> (300)] • (A574)		
256 THE WALNUT-TREE.	[T <sub>1</sub> (197)] • (A250)		
257 THE PEACOCK AND JUNO.	[T <sub>1</sub> (210)] • (A509)		

## 2 George Fyler Townsend: *Three Hundred Æsop' Fables* 系

### George Fyler Townsend: *Three Hundred Æsop' Fables* (T<sub>1</sub>: 192 ページ本)

T<sub>2</sub> (224 ページ本)、T<sub>3</sub> (126 ページ本) の掲載順は対応表を参照のこと。

番号	タイトル	(同定)
(001)	THE LION AND THE MOUSE.	(A150)
(002)	THE WOLF AND THE LAMB.	(A155)
(003)	THE ASS AND THE GRASSHOPPER.	(A184)
(004)	THE WOLF AND THE CRANE.	(A156)
(005)	THE FATHER AND HIS SONS.	(A053)
(006)	THE BAT AND THE WEASELS.	(A172)
(007)	THE COCK AND THE JEWEL.	(A503)
(008)	THE SWALLOW AND THE CROW.	(A229)
(009)	THE KINGDOM OF THE LION.	(A334)
(010)	THE TRAVELLER AND HIS DOG.	(A330)
(011)	THE ANTS AND THE GRASSHOPPER.	(A112/373)
(012)	THE HARE AND THE TORTOISE.	(A226)
(013)	THE CHARCOAL-BURNER AND THE FULLER.	(A029)
(014)	THE BOY HUNTING LOCUSTS.	(A199)
(015)	THE FISHERMAN PIPING.	(A011)
(016)	THE DOG AND THE SHADOW.	(A133)
(017)	HERCULES AND THE WAGGONER.	(A291)
(018)	THE MOLE AND HIS MOTHER.	(A214)
(019)	THE HERDSMAN AND THE LOST BULL.	(A049)
(020)	THE FAWN AND HIS MOTHER.	(A351)
(021)	THE ASS, THE FOX, AND THE LION.	(A191)
(022)	THE FLIES AND THE HONEY POT.	(A080)
(023)	THE LIONESS.	(A257)
(024)	THE FARMER AND THE SNAKE.	(A176)

(025) THE MAN AND THE LION.	(A284)	(074) THE FOX AND THE MONKEY.	(A081)
(026) THE POMEGRANATE, APPLE TREE, AND BRAMBLE.	(A213)	(075) THE HORSE AND HIS RIDER.	(A320)
		(076) THE BELLY AND THE MEMBERS.	(A130)
(027) THE FARMER AND THE STORK.	(A194)	(077) THE WIDOW AND HER LITTLE MAIDENS.	(A055)
(028) THE MOUNTAIN IN LABOUR.	(A520)	(078) THE VINE AND THE GOAT.	(A374)
(029) THE BEAR AND THE FOX.	(A288)	(079) JUPITER AND THE MONKEY.	(A364)
(030) THE TORTOISE AND THE EAGLE.	(A230)	(080) THE HAWK, THE KITE, AND THE PIGEONS.	(A486)
(031) THE FOX AND THE GOAT.	(A009)	(081) THE DOLPHINS, THE WHALES, AND THE SRAT. ( A 062)	
(032) THE RAVEN AND THE SWAN.	(A398)	(082) THE SWALLOW, THE SERPENT, AND THE COURT OF	
(033) THE THIRSTY PIGEON.	(A201)	JUSTICE.	(A227)
(034) THE DOG IN THE MANGER.	(A702)	(083) THE TWO POTS.	(A378)
(035) THE OXEN AND THE AXLE-TREES.	(A045)	(084) THE SHEPHERD AND THE WOLF.	(A366)
(036) THE FARMER AND THE CRANES.	(A297)	(085) THE CRAB AND ITS MOTHER.	(A322)
(037) THE SICK LION.	(A142)	(086) THE FATHER AND HIS TWO DAUGHTERS.	(A094)
(038) THE BEAR AND THE TWO TRAVELLERS.	(A065)	(087) THE THIEF AND HIS MOTHER.	(A200)
(039) THE FOX WHO HAD LOST HIS TAIL.	(A017)	(088) THE OLD MAN AND DEATH.	(A060)
(040) THE CAT AND THE COCK.	(A016)	(089) THE FIR TREE AND THE BRAMBLE.	(A304)
(041) THE WOLF IN SHEEP'S CLOTHING.	(A451)	(090)THE ÆTHIOP.	(A393)
(042) THE GOAT AND THE GOATHERD.	(A280)	(091) THE MOUSE, THE FROG, AND THE HAWK.	(A384)
(043) THE BOASTING TRAVELLER.	(A033)	(092) THE FISHERMAN AND HIS NETS.	(A282)
(044) THE LION IN LOVE.	(A140)	(093) THE WOLF AND THE SHEEP.	(A160)
(045) THE MISER.	(A225)	(094) THE OLD WOMAN AND THE WINE-JAR	(A493)
(046) THE PORKER, THE SHEEP, AND THE GOAT.	(A085)	(095) THE MAN BITTEN BY A DOG.	(A064)
(047) THE BOY AND THE FILBERTS.	(0 3)	(096) THE HUNTSMAN AND THE FISHERMAN.	(A327)
(048) THE FROGS ASKING FOR A KING.	(A044)	(097) THE FOX AND THE CROW.	(A124)
(049) THE LABOURER AND THE SNAKE.	(A051)	(098) THE WIDOW AND THE SHEEP.	(A212)
(050) THE LION, THE MOUSE, AND THE FOX.	(A146)	(099) THE PLAYFUL ASS.	(A359)
(051) THE HORSE AND GROOM.	(A319)	(100) THE STAG IN THE OX-STALL.	(A492)
(052) THE ASS AND THE MULE.	(A181)	(101) THE TWO DOGS.	(A092)
(053) THE ASS AND THE LAP-DOG.	(A091)	(102) THE WILD ASS AND THE LION.	(A339)
(054) THE OXEN AND THE BUTCHERS.	(A290)	(103) THE LION AND THE DOLPHIN.	(A145)
(055) THE SHEPHERD'S BOY AND WOLF.	(A210)	(104) THE EAGLE AND THE ARROW.	(A276)
(056) THE BOYS AND THE FROGS.	(0 5)	(105) THE SICK KITE.	(A324)
(057) THE SALT MERCHANT AND HIS ASS.	(A180)	(106) THE LION AND THE BOAR.	(A338)
(058) THE MISCHIEVOUS DOG.	(A332)	(107) THE MICE IN COUNCIL.	(A613)
(059) THE GOATHERD AND THE WILD GOATS.	(A006)	(108) THE ONE-EYED DOE.	(A075)
(060) THE MAN AND HIS TWO SWEETHEARTS.	(A031)	(109) THE MICE AND THE WEASELS.	(A165)
(061) THE SICK STAG.	(A305)	(110) THE SHEPHERD AND THE SEA.	(A207)
(062) THE BOY AND THE NETTLES.	(0 2)	(111) THE ASS, THE COCK, AND THE LION.	(A082)
(063) THE ASTRONOMER.	(A040)	(112) THE RIVERS AND THE SEA.	(A412)
(064) THE WOLVES AND THE SHEEP.	(A153)	(113) THE WILD BOAR AND THE FOX.	(A224)
(065) THE CAT AND THE BIRDS.	(A007)	(114) THE MILKWOMAN AND HER PAIL.	(0 1 )
(066) THE VAIN JACKDAW.	(A101)	(115) THE BEE AND JUPITER.	(A163)
(067) THE KID AND THE WOLF.	(A098)	(116) THE WOLF AND THE HOUSE-DOG.	(A346)
(068) THE OLD WOMAN AND THE PHYSICIAN.	(A057)	(117) THE THREE TRADESMEN.	(0 6 )
(069) THE OX AND THE FROG.	(A376)	(118) THE ASS CARRYING THE IMAGE.	(A182)
(070) THE FARMER AND HIS SONS.	(A042)	(119) THE MASTER AND HIS DOGS.	(A052)
(071) THE HEIFER AND THE OX.	(A300)	(120) THE OLD HOUND.	(A532)
(072) THE FIGHTING COCKS AND THE EAGLE.	(A281)	(121) THE TWO TRAVELLERS AND THE AXE.	(A067)
(073) THE CHARGER AND THE MILLER.	(A318)	(122) THE OLD LION.	(A481)

(123) THE WOLF AND THE SHEPHERDS.	(A453)	(171) THE CROW AND RAVEN.	(A125)
(124) THE SEASIDE TRAVELLERS.	(A177)	(172) THE TREES AND THE AXE.	(A302/303)
(125) THE ASS AND HIS SHADOW.	(A460)	(173) THE WOLVES AND THE SHEEP-DOGS.	(A342)
(126) THE ASS AND HIS MASTERS.	(A179)	(174) THE BULL, THE LIONESS, AND THE WILD-BOAR HUNTER.	(A414)
(127) MERCURY AND THE SCULPTOR.	(A088)	(175) THE BOWMAN AND LION.	(A340)
(128) THE FOX AND THE WOOD-CUTTER.	(A022)	(176) THE CAMEL.	(A195)
(129) THE OAK AND THE REEDS.	(A070)	(177) THE CRAB AND THE FOX.	(A116)
(130) THE LION IN A FARMYARD.	(A144)	(178) THE ASS AND THE OLD SHEPHERD.	(A476)
(131) THE WOLF AND THE LION.	(A347)	(179) THE FOX AND THE HEDGEHOG.	(A427)
(132) THE BIRDCATCHER, THE PARTRIDGE, AND THE COCK.	(A361)	(180) HE WOMAN AND HER HEN.	(A058)
(133) THE ANT AND THE DOVE.	(A235)	(181) THE KITES AND THE SWANS.	(A396)
(134) THE HARES AND THE FROGS.	(A138)	(182) THE DOG AND THE HARE.	(A136)
(135) THE MONKEY AND THE FISHERMEN.	(A203)	(183) THE HARES AND THE FOXES.	(A256)
(136) THE SWAN AND THE GOOSE.	(A399)	(184) THE BULL AND THE CALF.	(A531)
(137) THE DOE AND THE LION.	(A076)	(185) THE STAG, THE WOLF, AND THE SHEEP.	(A477)
(138) THE FISHERMAN AND THE LITTLE FISH.	(A018)	(186) THE EAGLE, THE CAT, AND THE WILD SOW.	(A488)
(139) THE HUNTER AND THE WOODMAN.	(A326)	(187) THE WOLF AND THE FOX.	(A344)
(140) THE SWOLLEN FOX.	(A024)	(188) THE MULE.	(A315)
(141) THE TWO FROGS.	(A043)	(189) THE PROPHET.	(A161)
(142) THE LAMP.	(A349)	(190) THE TWO FROGS.	(A069)
(143) THE CAMEL AND THE ARAB.	(A287)	(191) THE SERPENT AND THE EAGLE.	(A395)
(144) THE MILLER, HIS SON, AND THEIR ASS.	(A721)	(192) THE CROW AND THE PITCHER.	(A390)
(145) THE CAT AND THE MICE.	(A079)	(193) THE THIEF AND THE INNKEEPER.	(A419)
(146) THE MOUSE AND THE BULL.	(A353)	(194) THE HART AND THE VINE.	(A077)
(147) THE DOG AND THE COCK.	(A328)	(195) THE GNAT AND THE LION.	(A255)
(148) THE THIEVES AND THE COCK.	(A122)	(196) THE FOX AND THE GRAPES.	(A015)
(149) THE DANCING MONKEYS.	(A463)	(197) THE WALNUT-TREE.	(A250)
(150) THE FARMER AND THE FOX.	(A283)	(198) THE KID AND THE WOLF.	(A097)
(151) THE TRAVELLER AND FORTUNE.	(A174)	(199) THE MONKEY AND THE DOLPHIN.	(A073)
(152) THE SEA-GULL AND THE KITE.	(A139)	(200) THE HORSE AND THE STAG.	(A269a)
(153) THE LION, THE BEAR, AND THE FOX.	(A147)	(201) THE JACKDAW AND THE DOVES.	(A129)
(154) THE PHILOSOPHER, THE ANTS, AND MERCURY. ( A306)		(202) THE FOX AND THE MONKEY.	(A014)
(155) THE PEASANT AND THE EAGLE.	(A296)	(203) THE MAN AND HIS WIFE.	(A095)
(156) THE FOX AND THE LEOPARD.	(A012)	(204) THE MAN, THE HORSE, THE OX, AND THE DOG. ( A105)	
(157) THE LION AND THE HARE.	(A148)	(205) THE THIEF AND THE HOUSE-DOG.	(A403)
(158) THE IMAGE OF MERCURY AND THE CARPENTER.	(A285)	(206) THE APES AND THE TWO TRAVELLERS.	(A569)
(159) THE LION, THE FOX, AND THE ASS.	(A149)	(207) THE FOX AND THE LION.	(A010)
(160) THE BULL AND THE GOAT.	(A217)	(208) THE WEASEL AND THE MICE.	(0 9 )
(161) THE BALD KNIGHT.	(A375)	(209) THE BOY BATHING.	(A211)
(162) THE OAKS AND JUPITER.	(A302)	(210) THE PEACOCK AND JUNO.	(A509)
(163) THE MONKEYS AND THEIR MOTHER.	(A218)	(211) THE WOLF AND THE SHEPHERD.	(A234)
(164) THE HARE AND THE HOUND.	(A331)	(212) THE HARES AND THE LIONS.	(A450)
(165) THE SHEPHERD AND THE DOG.	(A365)	(213) THE SELLER OF IMAGES.	(A099)
(166) THE OAK AND THE WOOD-CUTTERS.	(A303)	(214) THE HAWK AND THE NIGHTINGALE.	(A004)
(167) THE WASP AND THE SNAKE.	(A216)	(215) THE LARK AND HER YOUNG ONES.	(A325)
(168) THE PEACOCK AND THE CRANE.	(A294)	(216) THE DOG, THE COCK, AND THE FOX.	(A252)
(169) THE HEN AND THE GOLDEN EGGS.	(A087)	(217) THE GEESE AND THE CRANES.	(A228)
(170) THE ASS AND THE FROGS.	(A189)	(218) THE ASS AND THE WOLF.	(A187)
		(219) THE GOAT AND THE ASS.	(A279)

(220) THE LION AND THE BULL.	(A143)	(268) THE JACKDAW AND THE FOX.	(A126)
(221) THE FOX AND THE MASK.	(A027)	(269) MERCURY AND THE WORKMEN.	(A173)
(222) THE GRASSHOPPER AND THE OWL.	(A507)	(270) THE PEASANT AND THE APPLE-TREE.	(A299)
(223) THE FOWLER AND THE VIPER.	(A115)	(271) THE TWO SOLDIERS AND THE ROBBER.	(A524)
(224) THE HOESE AND THE ASS.	(A565)	(272) THE SHEPHERD AND THE SHEEP.	(A208)
(225) THE LION AND THE THREE BULLS.	(A372)	(273) THE TREES UNDER THE PROTECTION OF THE GODS.	
(226) THE WOLF AND THE GOAT.	(A157)		(A508)
(227) THE FLY AND THE DRAUGHT-MULE.	(A498)	(274) THE FLEA AND THE WRESTLER.	(A231)
(228) THE FISHERMEN.	(A013)	(275) THE LION AND THE FOX.	(A394)
(229) THE TOWN MOUSE AND THE COUNTRY MOUSE.	(A352)	(276) TRUTH AND THE TRAVELLER.	(A355)
		(277) THE MANSLAYER.	(A032)
(230) THE WOLF, THE FOX, AND THE APE.	(A474)	(278) THE LION AND THE EAGLE.	(A335)
(231) THE WASPS, THE PARTRIDGES, AND THE FARMER.	(A215)	(279) THE ASS AND HIS DRIVER.	(A186)
(232) THE BROTHER AND THE SISTER.	(A499)	(280) THE THRUSH AND THE FOWLER.	(A576)
(233) THE DOGS AND THE FOX.	(A406)	(281) THE MOTHER AND THE WOLF.	(A158)
(234) THE BLIND MAN AND THE WHELP.	(A037)	(282) THE HEN AND THE SWALLOW.	(A192)
(235) THE COBBLER TURNED DOCTOR.	(A475)	(283) THE ROSE AND THE AMARANTH.	(A369)
(236) THE WOLF AND THE HORSE.	(A154)	(284) THE TRAVELLERS AND THE PLANE-TREE.	(A175)
(237) THE TWO MEN WHO WERE ENEMIES.	(A068)	(285) THE ASS AND THE HORSE.	(A571)
(238) THE GAME-COCKS AND THE PARTRIDGE.	(A023)	(286) THE CROW AND THE SHEEP.	(A553)
(239) THE FOX AND THE LION.	(A409)	(287) THE FOX AND THE BRAMBLE.	(A019)
(240) THE QUACK FROG.	(A289)	(288) THE ASS AND THE CHARGER.	(A357)
(241) THE LION, THE WOLF, AND THE FOX.	(A258)	(289) THE LION, JUPITER, AND THE ELEPHANT.	(A259)
(242) THE DOG'S HOUSE.	(A449)	(290) THE DOG AND THE OYSTER.	(A253)
(243) THE NORTH WIND AND THE SUN.	(A046)	(291) THE MULES AND THE ROBBERS.	(A491)
(244) THE CROW AND MERCURY.	(A323)	(292) THE LAMB AND THE WOLF.	(A261)
(245) THE FOX AND THE CRANE.	(A426)	(293) THE PARTRIDGE AND THE FOWLER.	(A265)
(246) THE WOLF AND THE LION.	(A260)	(294) THE FLEA AND THE MAN.	(A272)
(247) THE BIRDS, THE BEASTS, AND THE BAT.	(A566)	(295) THE RICH MAN AND THE TANNER.	(A204)
(248) THE SPENDTHRIFT AND THE SWALLOW.	(A169)	(296) THE VIPER AND THE FILE.	(A093)
(249) THE TRUMPETER TAKEN PRISONER.	(A370)	(297) THE LION AND THE SHEPHERD.	(A563)
(250) THE OWL AND THE BIRDS.	(A437)	(298) THE CAMEL AND JUPITER.	(A117)
(251) THE GOODS AND THE ILLS.	(A274)	(299) THE PANTHER AND THE SHEPHERDS.	(A494)
(252) THE ASS IN THE LION'S SKIN.	(A188)	(300) THE EAGLE AND THE KITE.	(A574)
(253) THE SPARROW AND THE HARE.	(A473)	(301) THE EAGLE AND HIS CAPTOR.	(A275)
(254) THE FLEA AND THE OX.	(A273)	(302) THE KING'S SON AND THE PAINTED LION.	(A363)
(255) THE ASS AND HIS PURCHASER.	(A237)	(303) THE CAT AND VENUS.	(A050)
(256) THE DOVE AND THE CROW.	(A202)	(304) THE EAGLE AND THE BEETLE.	(A003)
(257) THE MAN AND THE SATYR.	(A035)	(305) THE SHE-GOATS AND THEIR BEARDS.	(A516)
(258) JUPITER, NEPTUNE, MINERVA, AND MOMUS.	(A100)	(306) THE BALD MAN AND THE FLY.	(A525)
(259) THE EAGLE AND THE JACKDAW.	(A002)	(307) THE SHIPWRECKED MAN AND THE SEA.	(A168)
(260) THE EAGLE AND THE FOX.	(A001)	(308) THE BUFFOON AND THE COUNTRYMAN.	(A527)
(261) THE TWO BAGS.	(A266)	(309) THE CROW AND THE SERPENT.	(A128)
(262) THE BITCH AND HER WHELPs.	(10)	(310) THE HUNTER AND THE HORSEMAN.	(A402)
(263) THE STAG AT THE POOL.	(A074)	(311) THE OLIVE-TREE AND THE FIG-TREE.	(A413)
(264) THE LARK BURYING ITS FATHER.	(A447)	(312) THE FROGS' COMPLAINT AGAINST THE SUN.	(A314)
(265) THE GNAT AND THE BULL.	(A137)	(313) THE BRAZIER AND HIS DOG.	(A415)
(266) THE MONKEY AND THE CAMEL.	(A083)		
(267) THE DOGS AND THE HIDES.	(A135)		

### 福沢英之助『訓蒙話草』

本書の原拠と思われる Townsend 本 (T<sub>2</sub> : 224 ページ本) の

掲載順は対応表を参照のこと。

## 卷上

### 番号 タイトル

- (01) 獅子ト鼠ノ話  
(02) 父、子ヲ戒メタル話  
(03) 小羊狼ニ逢ヘル話  
カブセリイタチ  
(04) 蝠ト鼬鼠ノ話  
ウサギムマ  
(05) 鹿馬ト鈴虫ノ話  
(06) 猿ト鶴ノ話  
スミウリシミヌキ  
(07) 木炭売ト汚班抜ノ話  
キリギリス  
(08) 蟻ト葦ノ話  
(09) 兔ト亀ノ話  
(10) 旅立スル人ト犬ノ話  
(11) 欲張タル犬ノ話  
(12) 燕ト鳩争論ノ話  
(13) 蛇ヲ駆ケタル農夫ノ話  
(14) 子鹿ト親鹿ノ話  
(15) 羊ノ皮ヲ着タル狼ノ話  
ヤギ  
(16) 山羊ト山羊飼ノ話  
(17) 狐ト驢馬、獅子ニ逢ヒタル話  
(18) 蜂蜜ヲ貪リタル蠅ノ話  
(19) 人ト獅子ノ話  
(20) 亀ト驚ノ話  
(21) 農夫ト鶴ノ話  
(22) 狐ト山羊ノ話  
(23) 諸獸ト牝獅子ノ話  
(24) 熊ト旅人ノ話  
(25) 渴スタイル鳩ノ話  
(26) 牛ト車軸ノ話  
(27) 老タル獅子ノ話  
(28) 鼠ト葦并ニ鷹ノ話  
ハクテツ  
(29) 鳩ト鶴ノ話  
(30) 啓嚮ナル人ノ話  
(31) 我儘ナル葦ノ話  
(32) 驢馬ト驢ノ話  
(33) 驢馬ト仏林狗ノ話  
(34) ニッノ徳利ノ話  
(35) 羊飼ヒト狼ノ話  
(36) 寡婦ト羊ノ話  
(37) 望ヲ遂げザル鳩ノ話  
モモ  
(38) 山羊飼ヒト野山羊ノ話  
(39) 狼ト羊ノ話  
(40) 羊、狼ニ欺カルゝ話  
(41) 猫ト鳥ノ話  
(42) 病鹿ノ話  
(43) 母蟹ト子蟹ノ話  
カニ

## 巻ノ下

### 番号 タイトル

- (01) ニシノ袋ノ話  
カシノヨレ  
(02) 榆ノ木ト蘆葦ノ話

- [原標]・(同定)  
[T<sub>2</sub>(001)]・(A150)  
[T<sub>2</sub>(002)]・(A053)  
[T<sub>2</sub>(003)]・(A155)  
[T<sub>2</sub>(004)]・(A172)  
[T<sub>2</sub>(005)]・(A184)  
[T<sub>2</sub>(006)]・(A156)  
[T<sub>2</sub>(007)]・(A029)  
[T<sub>2</sub>(009)]・(A112/373)  
[T<sub>2</sub>(013)]・(A226)  
[T<sub>2</sub>(014)]・(A330)  
[T<sub>2</sub>(016)]・(A133)  
[T<sub>2</sub>(018)]・(A229)  
[T<sub>2</sub>(019)]・(A176)  
[T<sub>2</sub>(022)]・(A351)  
[T<sub>2</sub>(041)]・(A451)  
[T<sub>2</sub>(043)]・(A280)  
[T<sub>2</sub>(026)]・(A191)  
[T<sub>2</sub>(027)]・(A080)  
[T<sub>2</sub>(028)]・(A284)  
[T<sub>2</sub>(029)]・(A230)  
[T<sub>2</sub>(030)]・(A297)  
[T<sub>2</sub>(031)]・(A009)  
[T<sub>2</sub>(032)]・(A257)  
[T<sub>2</sub>(033)]・(A065)  
[T<sub>2</sub>(034)]・(A201)  
[T<sub>2</sub>(035)]・(A045)  
[T<sub>2</sub>(037)]・(A142)  
[T<sub>2</sub>(090)]・(A384)  
[T<sub>2</sub>(038)]・(A398)  
[T<sub>2</sub>(044)]・(A225)  
[T<sub>2</sub>(045)]・(A044)  
[T<sub>2</sub>(049)]・(A181)  
[T<sub>2</sub>(051)]・(A091)  
[T<sub>2</sub>(083)]・(A378)  
[T<sub>2</sub>(054)]・(A210)  
[T<sub>2</sub>(099)]・(A212)  
[T<sub>2</sub>(064)]・(A101)  
[T<sub>2</sub>(059)]・(A006)  
[T<sub>2</sub>(093)]・(A160)  
[T<sub>2</sub>(065)]・(A153)  
[T<sub>2</sub>(066)]・(A007)  
[T<sub>2</sub>(058)]・(A305)  
[T<sub>2</sub>(085)]・(A322)

### 番号 タイトル

- [原標]・(同定)  
[T<sub>2</sub>(263)]・(A266)  
[T<sub>2</sub>(128)]・(A070)

- ヤモメ  
ヨヤギ  
(03) 寡婦ニ仕ヘタル下婢ノ話  
(04) 児山羊ト狼ノ話  
(05) 驢馬ト獅子ノ話  
(06) 復讐サレタル獅子ノ話  
(07) 馬ト鹿ノ話  
(08) 川ト海ノ話  
(09) 老タル獵犬ノ話  
(10) 野猪ト狐ノ話  
(11) 蟻ト鳩ノ話  
(12) 木像ヲ乗セタル驢馬ノ話  
(13) 二人ノ旅人ノ話  
(14) 蜜蜂ト「ジユピター」ノ話  
(15) 片目ノ鹿ノ話  
(16) 鍛冶ト仏林狗ノ話  
トヨリ  
(17) 狐ト樵夫ノ話  
(18) 驢馬ト銅ヒ主ノ話  
イルカ  
(19) 猿ト海豚魚ノ話  
(20) 猿ト漁人ノ話  
(21) 牝鹿ト獅子ノ話  
(22) 獅子ト熊井ニ狐ノ話  
ヒデ  
(23) 旱リニ逢ヒタル葦ノ話  
(24) 木像ト大工ノ話  
(25) 犬ト料理人ノ話  
(26) 二匹ノ児猿ト其母ノ話  
(27) 二匹ノ葦ノ話  
(28) 牛ト牡山羊ノ話  
(29) 父子驢馬ヲ壳ル話  
(30) 川ヲ泳グ童子ノ話  
(31) 獅子ト狼井ニ狐ノ話  
(32) 驚ト狐ノ話  
\*\*  
(33) 「メルキユリー」ト職人ノ話  
モルキユリー  
(34) 驚ト鳩ノ話  
(35) 獅子ト兎ノ話  
(36) 信実ト旅人ノ話  
(37) 獅子ト牛ノ話  
(38) 人ヲ殺シタル人ノ話  
(39) 獅子ト驚ノ話  
(40) 巳ノ影ヲ見タル鹿ノ話  
キミ子  
(41) 二人ノ旅人ト楓樹ノ話  
(42) 二匹ノ犬ノ話  
(43) 狐ト鳩ノ話  
(44) 蟹ト人ノ話  
(45) 牝山羊ト其鷄ノ話  
(46) 盗賊ト其母ノ話  
(47) 「ジユピター」ト猿ノ話  
(48) 闇鷄ト驚ノ話

- [T<sub>2</sub>(079)]・(A055)  
[T<sub>2</sub>(067)]・(A098)  
[T<sub>2</sub>(100)]・(A339)  
[T<sub>2</sub>(119)]・(A481)  
[T<sub>2</sub>(202)]・(A269A)  
[T<sub>2</sub>(114)]・(A412)  
[T<sub>2</sub>(120)]・(A532)  
[T<sub>2</sub>(115)]・(A224)  
[T<sub>2</sub>(134)]・(A235)  
[T<sub>2</sub>(117)]・(A182)  
[T<sub>2</sub>(118)]・(A067)  
[T<sub>2</sub>(121)]・(A163)  
[T<sub>2</sub>(108)]・(A075)  
[T<sub>2</sub>(125)]・(A415)  
[T<sub>2</sub>(131)]・(A022)  
[T<sub>2</sub>(127)]・(A179)  
[T<sub>2</sub>(200)]・(A073)  
[T<sub>2</sub>(135)]・(A203)  
[T<sub>2</sub>(138)]・(A076)  
[T<sub>2</sub>(149)]・(A147)  
[T<sub>2</sub>(146)]・(A043)  
[T<sub>2</sub>(158)]・(A285)  
[T<sub>2</sub>(147)]・(A328)  
[T<sub>2</sub>(164)]・(A218)  
[T<sub>2</sub>(194)]・(A069)  
[T<sub>2</sub>(159)]・(A217)  
[T<sub>2</sub>(143)]・(A721)  
[T<sub>2</sub>(209)]・(A211)  
[T<sub>2</sub>(241)]・(A258)  
[T<sub>2</sub>(262)]・(A001)  
[T<sub>2</sub>(259)]・(A173)  
[T<sub>2</sub>(260)]・(A002)  
[T<sub>2</sub>(156)]・(A148)  
[T<sub>2</sub>(275)]・(A355)  
[T<sub>2</sub>(226)]・(A372)  
[T<sub>2</sub>(276)]・(A032)  
[T<sub>2</sub>(278)]・(A335)  
[T<sub>2</sub>(264)]・(A074)  
[T<sub>2</sub>(284)]・(A175)  
[T<sub>2</sub>(097)]・(A092)  
[T<sub>2</sub>(096)]・(A124)  
[T<sub>2</sub>(291)]・(A272)  
[T<sub>2</sub>(306)]・(A516)  
[T<sub>2</sub>(087)]・(A200)  
[T<sub>2</sub>(078)]・(A364)  
[T<sub>2</sub>(072)]・(A281)

## 田中達三郎『寓意勧懲伊蘇普物語』

本書の掲載順は Townsend 本 (T<sub>1</sub> : 192 ページ本) に一致する。

番号	タイトル
001	獅子と鼠の話
002	狼と羊 児の話
003	驢馬と蟲 錐の話
004	狼と鶴の話
005	父と母 蟻の話
006	蝙蝠と鼈の話
007	鶴と宝玉の話
008	燕と鳴の話
009	獅子王の国の話
010	旅人と犬の話
011	蟻ときりりすの話
012	虫と亀の話
013	焼炭者と晒布者の話
014	蠍と提る童の話
015	笛を吹く漁師の話
016	犬と影の話
017	水天宮と車夫の話。
	「ハーキュルス」は左傍のルビ。本文中のタイトルは「不動 尊(左傍に「ハーキュルス」のルビ)と車力の話」。
018	盲者と母の話
019	牧者と失牛の話
020	鹿と鹿母の話
021	驢馬と狐と獅子の話
022	蠍と密蓋の話
023	牝獅子の話
024	農夫と蛇の話
025	人と獅子の話
026	石榴と林檎と覆盆子の話
027	農夫と蟹の話
028	山の震動する話
029	熊と狐の話
030	亀と蟹の話
031	狐と野羊の話
032	鴟と鳴の話
033	鳩の湯いた話
034	狆にいる犬の話
035	牛と車軸の話
036	農夫と鶴の話
037	獅子の病気の話
038	熊と旅人の話
039	尾を損じた狐の話
040	猫と雄鶲の話
041	羊の皮を被つた狼の話
042	野羊と牧奴の話
043	旅行をした者の自慢話
044	獅子の恋慕話
045	吝嗇翁の話
046	豚と羊と野羊の話
047	童児と棟実の話

	[原拠]・(同定)		
[T <sub>1</sub> (001)]・(A150)	048 蛙の頭 取を求める話	[T <sub>1</sub> (048)]・(A044)	
[T <sub>1</sub> (002)]・(A155)	049 人夫と蝮蛇の話	[T <sub>1</sub> (049)]・(A051)	
[T <sub>1</sub> (003)]・(A184)	050 獅子と鼠と狐の話	[T <sub>1</sub> (050)]・(A146)	
[T <sub>1</sub> (004)]・(A156)	051 馬と駒 断の話	[T <sub>1</sub> (051)]・(A319)	
[T <sub>1</sub> (005)]・(A053)	052 驢馬と驢馬の話	[T <sub>1</sub> (052)]・(A181)	
[T <sub>1</sub> (006)]・(A172)	053 驢馬と飛狗の話	[T <sub>1</sub> (053)]・(A091)	
[T <sub>1</sub> (007)]・(A503)	054 牛と屠牛者の話	[T <sub>1</sub> (054)]・(A290)	
[T <sub>1</sub> (008)]・(A229)	055 牧童と狼の話	[T <sub>1</sub> (055)]・(A210)	
[T <sub>1</sub> (009)]・(A334)	056 児童と蛙の話	[T <sub>1</sub> (056)]・(O 5)	
[T <sub>1</sub> (010)]・(A330)	057 塗商と驢馬の話	[T <sub>1</sub> (057)]・(A180)	
[T <sub>1</sub> (011)]・(A112/373)	058 惡犬の話	[T <sub>1</sub> (058)]・(A332)	
[T <sub>1</sub> (012)]・(A226)	059 牧者と野羊の話	[T <sub>1</sub> (059)]・(A006)	
[T <sub>1</sub> (013)]・(A029)	060 男と二人の恋 女の話	[T <sub>1</sub> (060)]・(A031)	
[T <sub>1</sub> (014)]・(A199)	061 牡鹿の病気話	[T <sub>1</sub> (061)]・(A305)	
[T <sub>1</sub> (015)]・(A011)	062 童児と夢 麻の話	[T <sub>1</sub> (062)]・(O 2)	
[T <sub>1</sub> (016)]・(A133)	063 天文学者の話	[T <sub>1</sub> (063)]・(A040)	
[T <sub>1</sub> (017)]・(A291)	064 狼と羊の話	[T <sub>1</sub> (064)]・(A153)	
	065 猫と鳥の話	[T <sub>1</sub> (065)]・(A007)	
	066 虚飾 猫の話	[T <sub>1</sub> (066)]・(A101)	
	067 野羊仔と狼の話	[T <sub>1</sub> (067)]・(A098)	
	068 老婦と医者の話	[T <sub>1</sub> (068)]・(A057)	
	069 牛と蛙の話	[T <sub>1</sub> (069)]・(A376)	
	070 農夫と児童の話	[T <sub>1</sub> (070)]・(A042)	
	071 牛犢と耕牛の話	[T <sub>1</sub> (071)]・(A300)	
	072 開鶴と鷺の話	[T <sub>1</sub> (072)]・(A281)	
	073 戰馬と磨者の話	[T <sub>1</sub> (073)]・(A318)	
	074 狐と猿の話	[T <sub>1</sub> (074)]・(A081)	
	075 馬と騎者の話	[T <sub>1</sub> (075)]・(A320)	
	076 腹と肢の話	[T <sub>1</sub> (076)]・(A130)	
	077 寧婦と幼婢の話	[T <sub>1</sub> (077)]・(A055)	
	078 蔷薇と野羊の話	[T <sub>1</sub> (078)]・(A374)	
	079 大神宮と猿の話	[T <sub>1</sub> (079)]・(A364)	
	「ジユピーター」は左傍のルビ。		
	080 鷹と紙鳶と鳩の話	[T <sub>1</sub> (080)]・(A486)	
	081 海豚と鯨と鱸の話	[T <sub>1</sub> (081)]・(A062)	
	082 燕と蛇と裁訟局の話	[T <sub>1</sub> (082)]・(A227)	
	083 一隻の壺の話	[T <sub>1</sub> (083)]・(A378)	
	084 牧者と狼の話	[T <sub>1</sub> (084)]・(A366)	
	085 蟹と蟹母の話	[T <sub>1</sub> (085)]・(A322)	
	086 爪と二人の娘の話	[T <sub>1</sub> (086)]・(A094)	
	087 盗人と母の話	[T <sub>1</sub> (087)]・(A200)	
	088 老人と死神の話	[T <sub>1</sub> (088)]・(A060)	
	089 松と覆盆子の話	[T <sub>1</sub> (089)]・(A304)	
	090 黒奴の話	[T <sub>1</sub> (090)]・(A393)	
	091 鼠と蛙と鷹の話	[T <sub>1</sub> (091)]・(A384)	
	092 漁人と網の話	[T <sub>1</sub> (092)]・(A282)	
	093 狼と羊の話	[T <sub>1</sub> (093)]・(A160)	
	094 老婦と酒壺の話	[T <sub>1</sub> (094)]・(A493)	
	095 犬に咬れた人の話	[T <sub>1</sub> (095)]・(A064)	
	096 猿師と漁師の話	[T <sub>1</sub> (096)]・(A327)	

097 狐と鳩の話	[T <sub>1</sub> (097)]・(A124)	147 犬と料理 番の話	[T <sub>1</sub> (147)]・(A328)
098 婦と羊の話	[T <sub>1</sub> (098)]・(A212)	148 盗賊と雄鷲の話	[T <sub>1</sub> (148)]・(A122)
099 鹿馬の悪	[T <sub>1</sub> (099)]・(A359)	149 猿 演 戯 の話	[T <sub>1</sub> (149)]・(A463)
100 牛部屋に逃 込だ鹿の話	[T <sub>1</sub> (100)]・(A492)	150 農夫と狐の話	[T <sub>1</sub> (150)]・(A283)
101 二頭の犬の話	[T <sub>1</sub> (101)]・(A092)	151 旅人と水神の話	[T <sub>1</sub> (151)]・(A174)
102 鹿馬と獅子の話	[T <sub>1</sub> (102)]・(A339)	152 鷗 と鳶の話	[T <sub>1</sub> (152)]・(A139)
103 獅子と海豚の話	[T <sub>1</sub> (103)]・(A145)	153 獅子と熊と狐の話	[T <sub>1</sub> (153)]・(A147)
104 驚と箭の話	[T <sub>1</sub> (104)]・(A276)	154 哲 学 士 と蟻 と神の話	[T <sub>1</sub> (154)]・(A306)
105 鳥の病気話	[T <sub>1</sub> (105)]・(A324)	155 農夫と鷺の話	[T <sub>1</sub> (155)]・(A296)
106 獅子と野 猪の話	[T <sub>1</sub> (106)]・(A338)	156 狐と豹の話	[T <sub>1</sub> (156)]・(A012)
107 衆 豊の会 議話	[T <sub>1</sub> (107)]・(A613)	157 獅子と兎の話	[T <sub>1</sub> (157)]・(A148)
108 片 眼の牡鹿の話	[T <sub>1</sub> (108)]・(A075)	158 偶像と貧乏人の話	[T <sub>1</sub> (158)]・(A285)
109 鹿と駒の話	[T <sub>1</sub> (109)]・(A165)	159 獅子と驢馬と狐の話	[T <sub>1</sub> (159)]・(A149)
110 羊 飼と海の話	[T <sub>1</sub> (110)]・(A207)	160 野牛と野羊の話	[T <sub>1</sub> (160)]・(A217)
111 驢馬と雄鷲と獅の話	[T <sub>1</sub> (111)]・(A082)	161 烈 頭の武士の話	[T <sub>1</sub> (161)]・(A375)
112 河と海の話	[T <sub>1</sub> (112)]・(A412)	162 橡 檵と大神宮の話	[T <sub>1</sub> (162)]・(A302)
113 野猪と狐の話	[T <sub>1</sub> (113)]・(A224)	163 猿 児と猿 母の話	[T <sub>1</sub> (163)]・(A218)
114 紋 乳 女と提桶の話	[T <sub>1</sub> (114)]・(O 1)	164 兔と獵犬の話	[T <sub>1</sub> (164)]・(A331)
115 蜜 蜂と大神宮の話	[T <sub>1</sub> (115)]・(A163)	165 牧者と犬の話	[T <sub>1</sub> (165)]・(A365)
116 狼と飼犬の話	[T <sub>1</sub> (116)]・(A346)	166 橡 檵と木 伐 人の話	[T <sub>1</sub> (166)]・(A303)
117 三人の商 買の話	[T <sub>1</sub> (117)]・(O 6)	167 蜂と蛇の話	[T <sub>1</sub> (167)]・(A216)
118 偶 像を 負 た驢馬の話	[T <sub>1</sub> (118)]・(A182)	168 孔 雀と鶴の話	[T <sub>1</sub> (168)]・(A294)
119 主人と犬の話	[T <sub>1</sub> (119)]・(A052)	169 牝 鶲と 黄 金の卵の話	[T <sub>1</sub> (169)]・(A087)
120 老犬の話	[T <sub>1</sub> (120)]・(A532)	170 驢馬と蛙の話	[T <sub>1</sub> (170)]・(A189)
121 二人の旅行者と斧の話	[T <sub>1</sub> (121)]・(A067)	171 鳥と 扁嘴 鳥の話	[T <sub>1</sub> (171)]・(A125)
122 老たる獅子の話	[T <sub>1</sub> (122)]・(A481)	172 樹と 斧の話	[T <sub>1</sub> (172)]・(A302/303)
123 狼と羊飼の話	[T <sub>1</sub> (123)]・(A453)	173 狼と犬の話	[T <sub>1</sub> (173)]・(A342)
124 海岸と旅人の話	[T <sub>1</sub> (124)]・(A177)	174 野牛と 獅子と猪 獅 師の話	[T <sub>1</sub> (174)]・(A414)
125 驢馬と陰の話	[T <sub>1</sub> (125)]・(A460)	175 弓 手の話	[T <sub>1</sub> (175)]・(A340)
126 驢馬と主人の話	[T <sub>1</sub> (126)]・(A179)	176 獾 駒の話	[T <sub>1</sub> (176)]・(A195)
127 福大黒と彫刻者の話	[T <sub>1</sub> (127)]・(A088)	177 蟹と狐の話	[T <sub>1</sub> (177)]・(A116)
128 狐と樵夫の話	[T <sub>1</sub> (128)]・(A022)	178 驢馬と老たる牧者の話	[T <sub>1</sub> (178)]・(A476)
129 橡 檵と 苗の話	[T <sub>1</sub> (129)]・(A070)	本文中のタイトルは「驢馬と牧者の話」。	
130 営 欄に 飛 込だ獅子の話	[T <sub>1</sub> (130)]・(A144)	179 狐と 蝶 の話	[T <sub>1</sub> (179)]・(A427)
131 狼と獅子の話	[T <sub>1</sub> (131)]・(A347)	180 老婦と 離鳥の話	[T <sub>1</sub> (180)]・(A058)
132 捕鳥奴と鷦 鷯と雄鷲の話	[T <sub>1</sub> (132)]・(A361)	181 鳥と 鶴	[T <sub>1</sub> (181)]・(A396)
133 蟻と鳩の話	[T <sub>1</sub> (133)]・(A235)	182 犬と兎の話	[T <sub>1</sub> (182)]・(A136)
134 兔と蛙の話	[T <sub>1</sub> (134)]・(A138)	183 兔と 狐の話	[T <sub>1</sub> (183)]・(A256)
135 猿と漁師の話	[T <sub>1</sub> (135)]・(A203)	184 牛と仔牛の話	[T <sub>1</sub> (184)]・(A531)
136 鶴 と 厂の話	[T <sub>1</sub> (136)]・(A399)	185 牡鹿と狼と羊の話	[T <sub>1</sub> (185)]・(A477)
137 牡鹿と獅子の話	[T <sub>1</sub> (137)]・(A076)	186 驚と猫と牝 猪の話	[T <sub>1</sub> (186)]・(A488)
138 渔人と小魚の話	[T <sub>1</sub> (138)]・(A018)	187 狼と 狐の話	[T <sub>1</sub> (187)]・(A344)
139 獅 師と樵夫の話	[T <sub>1</sub> (139)]・(A326)	188 横 行 な る 馬の話	[T <sub>1</sub> (188)]・(A315)
140 航 た 狐の話	[T <sub>1</sub> (140)]・(A024)	189 占 者の話	[T <sub>1</sub> (189)]・(A161)
141 二疋の蛙の話	[T <sub>1</sub> (141)]・(A043)	190 二疋の蛙の話	[T <sub>1</sub> (190)]・(A069)
142 ランブの話	[T <sub>1</sub> (142)]・(A349)	191 毒蛇と 鷺の話	[T <sub>1</sub> (191)]・(A395)
143 驚 と 亞刺比亞人の話	[T <sub>1</sub> (143)]・(A287)	192 鳥と 徳 利の話	[T <sub>1</sub> (192)]・(A390)
144 磨者と息子と驢馬の話	[T <sub>1</sub> (144)]・(A721)	193 盗賊と下宿屋の亭主の話	[T <sub>1</sub> (193)]・(A419)
145 猫 と 鼠の話	[T <sub>1</sub> (145)]・(A079)	194 牡鹿と 茄 薔 (ママ) 蔓の話	[T <sub>1</sub> (194)]・(A077)
146 土 鼠と野牛の話	[T <sub>1</sub> (146)]・(A353)	195 蚊と 獅子の話	[T <sub>1</sub> (195)]・(A255)

196 狐と葡萄の話	[T <sub>1</sub> (196)]・(A015)	244 神と鳩の話	[T <sub>1</sub> (244)]・(A323)
197 胡桃の話	[T <sub>1</sub> (197)]・(A250)	245 狐と鶴の話	[T <sub>1</sub> (245)]・(A426)
198 小羊仔と狼の話	[T <sub>1</sub> (198)]・(A097)	246 狼と獅子の話	[T <sub>1</sub> (246)]・(A260)
199 猿と海豚の話	[T <sub>1</sub> (199)]・(A073)	247 鳥と獣と蝙蝠の話	[T <sub>1</sub> (247)]・(A566)
200 馬と牡鹿の話	[T <sub>1</sub> (200)]・(A269a)	248 放蕩者と燕の話	[T <sub>1</sub> (248)]・(A169)
201 鳥と鳩の話	[T <sub>1</sub> (201)]・(A129)	249 喇叭手になる話	[T <sub>1</sub> (249)]・(A370)
202 狐と猿の話	[T <sub>1</sub> (202)]・(A014)	250 鳥と衆鳥の話	[T <sub>1</sub> (250)]・(A437)
203 人と妻の話	[T <sub>1</sub> (203)]・(A095)	251 善と惡の話	[T <sub>1</sub> (251)]・(A274)
204 人と馬と牛と犬の話	[T <sub>1</sub> (204)]・(A105)	252 獅子の皮を被つた驢馬の話	[T <sub>1</sub> (252)]・(A188)
205 盗賊と飼犬の話	[T <sub>1</sub> (0205)]・(A403)	253 鶴と兎の話	[T <sub>1</sub> (253)]・(A473)
206 猿と旅人の話	[T <sub>1</sub> (206)]・(A569)	254 蚊と牛の話	[T <sub>1</sub> (254)]・(A273)
207 狐と獅子の話	[T <sub>1</sub> (207)]・(A010)	255 驢馬と買者の話	[T <sub>1</sub> (255)]・(A237)
208 麋と鼠の話	[T <sub>1</sub> (208)]・(0 9)	256 鳥と鳥の話	[T <sub>1</sub> (256)]・(A202)
209 童児の游泳ぐ話	[T <sub>1</sub> (209)]・(A211)	257 管林者と林神の話	[T <sub>1</sub> (257)]・(A035)
210 孔雀と神の話	[T <sub>1</sub> (210)]・(A509)	258 神 仏天に争論したる話	[T <sub>1</sub> (258)]・(A100)
211 狼と羊飼の話	[T <sub>1</sub> (211)]・(A234)	259 鷺と鳥の話	[T <sub>1</sub> (259)]・(A002)
212 兎と獅子の話	[T <sub>1</sub> (212)]・(A450)	260 鷺と狐の話	[T <sub>1</sub> (260)]・(A001)
213 偶像を商ふ人の話	[T <sub>1</sub> (213)]・(A099)	261 大袋と小袋の話	[T <sub>1</sub> (261)]・(A266)
214 鷹と鷺の話	[T <sub>1</sub> (214)]・(A004)	262 懐妊したる羊の話	[T <sub>1</sub> (262)]・(1 0)
215 告天子と雛の話	[T <sub>1</sub> (215)]・(A325)	263 牡鹿と池の話	[T <sub>1</sub> (263)]・(A074)
216 犬と鶏と狐の話	[T <sub>1</sub> (216)]・(A252)	264 告天子の埋葬話	[T <sub>1</sub> (264)]・(A447)
217 扉と鶴の話	[T <sub>1</sub> (217)]・(A228)	265 蚊と牛の話	[T <sub>1</sub> (265)]・(A137)
218 驢馬と狼の話	[T <sub>1</sub> (218)]・(A187)	266 猿と駱駝の話	[T <sub>1</sub> (266)]・(A083)
219 野羊と驢馬の話	[T <sub>1</sub> (219)]・(A279)	267 犬と皮の話	[T <sub>1</sub> (267)]・(A135)
220 獅子と野牛の話	[T <sub>1</sub> (220)]・(A143)	268 鳥と狐の話	[T <sub>1</sub> (268)]・(A126)
221 狐と仮面の話	[T <sub>1</sub> (221)]・(A027)	269 水神と樵夫の話	[T <sub>1</sub> (269)]・(A173)
222 亂鳴虫と鳥の話	[T <sub>1</sub> (222)]・(A507)	270 農夫と林檎の話	[T <sub>1</sub> (270)]・(A299)
223 捕鳥者と蝮蛇の話	[T <sub>1</sub> (223)]・(A115)	271 二人の兵隊と追剥の話	[T <sub>1</sub> (271)]・(A524)
224 馬と驢馬の話	[T <sub>1</sub> (224)]・(A565)	272 羊飼と羊の話	[T <sub>1</sub> (272)]・(A208)
225 獅子と野牛の話	[T <sub>1</sub> (225)]・(A372)	273 天の保護の下に在る樹の話	[T <sub>1</sub> (273)]・(A508)
226 狼と野羊の話	[T <sub>1</sub> (226)]・(A157)	274 蚊と相撲者の話	[T <sub>1</sub> (274)]・(A231)
227 蝶と斑馬の話	[T <sub>1</sub> (227)]・(A498)	275 獅子と狐の話	[T <sub>1</sub> (275)]・(A394)
228 漁師の話	[T <sub>1</sub> (228)]・(A013)	276 誠実と旅人の話	[T <sub>1</sub> (276)]・(A355)
229 都鼠と鄙鼠の話	[T <sub>1</sub> (229)]・(A352)	277 人殺者の話	[T <sub>1</sub> (277)]・(A032)
230 狼と狐と猿の話	[T <sub>1</sub> (230)]・(A474)	278 獅子と蟹の話	[T <sub>1</sub> (278)]・(A335)
231 蜂と鷦鷯と農夫の話	[T <sub>1</sub> (231)]・(A215)	279 驢馬と馬奴の話	[T <sub>1</sub> (279)]・(A186)
232 兄と妹の話	[T <sub>1</sub> (232)]・(A499)	280 鴨と捕鳥奴の話	[T <sub>1</sub> (280)]・(A576)
233 犬と狐の話	[T <sub>1</sub> (233)]・(A406)	281 母と狼の話	[T <sub>1</sub> (281)]・(A158)
234 真者と狼の仔の話	[T <sub>1</sub> (234)]・(A037)	282 雛鳥と燕の話	[T <sub>1</sub> (282)]・(A192)
235 補履匠が兎養者になりし話	[T <sub>1</sub> (235)]・(A475)	283 薔薇花と冠花の話	[T <sub>1</sub> (283)]・(A369)
236 狼と馬の話	[T <sub>1</sub> (236)]・(A154)	284 旅人と楓樹の話	[T <sub>1</sub> (284)]・(A175)
237 敵士の話	[T <sub>1</sub> (237)]・(A068)	285 驢馬と鳥の話	[T <sub>1</sub> (285)]・(A571)
238 間鶴と鷦鷯の話	[T <sub>1</sub> (238)]・(A023)	本文中のタイトルは「驢馬と馬の話」。こちらが正しい。	
239 狐と獅子の話	[T <sub>1</sub> (239)]・(A409)	286 鳥と羊の話	[T <sub>1</sub> (286)]・(A553)
240 廉医と蝦蟇の話	[T <sub>1</sub> (240)]・(A289)	287 狐と覆盆子の話	[T <sub>1</sub> (287)]・(A019)
本文中のタイトルは「廉医の蝦蟇と墓の話」。こちらが正しい。		288 驢馬と戦馬の話	[T <sub>1</sub> (288)]・(A357)
241 獅子と狼と狐の話	[T <sub>1</sub> (241)]・(A258)	289 獅子と神と象の話	[T <sub>1</sub> (289)]・(A259)
242 犬小舎の話	[T <sub>1</sub> (242)]・(A449)	290 犬と牡蠣の話	[T <sub>1</sub> (290)]・(A253)
243 北風と日輪の話	[T <sub>1</sub> (243)]・(A046)	291 驢馬と盜賊の話	[T <sub>1</sub> (291)]・(A491)
		292 羊仔と狼の話	[T <sub>1</sub> (292)]・(A261)

293 鶴鳩と捕鳥奴の話	[T <sub>1</sub> (293)]・(A265)	018 縫鼠と其母	[T <sub>1</sub> (018)]・(A214)
294 蛋と人の話	[T <sub>1</sub> (294)]・(A272)	019 奪られた犢	[T <sub>1</sub> (019)]・(A049)
295 金満家と革匠の話	[T <sub>1</sub> (295)]・(A204)	020 鹿の母と子	[T <sub>1</sub> (020)]・(A351)
296 蟒蛇と鱗の話	[T <sub>1</sub> (296)]・(A093)	021 狐の天罰	[T <sub>1</sub> (021)]・(A191)
297 獅子と羊飼の話	[T <sub>1</sub> (297)]・(A563)	022 蟻の苦楽	[T <sub>1</sub> (022)]・(A080)
298 駄駄と神の話	[T <sub>1</sub> (298)]・(A117)	023 獅子女王の一言	[T <sub>1</sub> (023)]・(A257)
299 獁と羊飼の話	[T <sub>1</sub> (299)]・(A494)	024 百姓と蛇	[T <sub>1</sub> (024)]・(A176)
300 驚と鷺の話	[T <sub>1</sub> (300)]・(A574)	025 人間と獅子	[T <sub>1</sub> (025)]・(A284)
301 驚と鷺・飼の話	[T <sub>1</sub> (301)]・(A275)	026 柚櫻と林檎と覆盆子	[T <sub>1</sub> (026)]・(A213)
302 皇子と獅子の画絵の話	[T <sub>1</sub> (302)]・(A363)	027 鴻の申開	[T <sub>1</sub> (027)]・(A194)
303 猫と神の話	[T <sub>1</sub> (303)]・(A050)	028 山嶽から鼠一匹	[T <sub>1</sub> (028)]・(A520)
304 驚と鎧虫の話	[T <sub>1</sub> (304)]・(A003)	029 熊の博愛	[T <sub>1</sub> (029)]・(A288)
305 牝野羊と鬪の話	[T <sub>1</sub> (305)]・(A516)	030 亀と驚	[T <sub>1</sub> (030)]・(A230)
306 穀と蚊の話	[T <sub>1</sub> (306)]・(A525)	031 山羊の智恵	[T <sub>1</sub> (031)]・(A009)
307 難船者と海の話	[T <sub>1</sub> (307)]・(A168)	032 鳥の餓死	[T <sub>1</sub> (032)]・(A398)
308 滑稽子と田舎翁の話	[T <sub>1</sub> (308)]・(A527)	本文中のタイトルは「鴉の餓死」。	
309 鴉と蛇の話	[T <sub>1</sub> (309)]・(A128)	033 喘の渴いた鴉	[T <sub>1</sub> (033)]・(A201)
310 獅師と騎者の話	[T <sub>1</sub> (310)]・(A402)	034 意地悪な犬	[T <sub>1</sub> (034)]・(A702)
311 檻櫻と無花果樹の話	[T <sub>1</sub> (311)]・(A413)	035 牛と車の心棒	[T <sub>1</sub> (035)]・(A045)
312 日輪を上訴た蛙の話	[T <sub>1</sub> (312)]・(A314)	036 鶴の狼狽	[T <sub>1</sub> (036)]・(A297)
313 鍛治(ママ)工と犬の話	[T <sub>1</sub> (313)]・(A415)	037 獅子の窮策	[T <sub>1</sub> (037)]・(A142)

### 積善館 : *Aesop's Fables translated from the Greek by Geo. Fyler Townsend*

#### 河島敬藏『英文伊蘇普物語』

この二書の掲載順・タイトルは Townsend 本 (T<sub>3</sub> : 126 ページ本) に一致する。T<sub>3</sub> の掲載順は対応表を参照のこと。

#### 雨谷一菜庵『イソツブ物語』

本書の掲載順は Townsend 本の中では T<sub>1</sub> (192 ページ本) と最も近似するので、仮に T<sub>1</sub> を原拠とする。本文中のタイトルにはルビが付されているが省略する。

番号	タイトル	[原拠]・(同定)
001	鼠の報恩	[T <sub>1</sub> (001)]・(A150)
002	狐の無理	[T <sub>1</sub> (002)]・(A155)
003	驢馬の無分別	[T <sub>1</sub> (003)]・(A184)
004	鶴の骨折損	[T <sub>1</sub> (004)]・(A156)
005	父の訓戒	[T <sub>1</sub> (005)]・(A053)
006	蝙蝠の頗才	[T <sub>1</sub> (006)]・(A172)
007	鷄に宝玉	[T <sub>1</sub> (007)]・(A503)
008	燕と鴉の喧嘩	[T <sub>1</sub> (008)]・(A229)
009	獅子の王国	[T <sub>1</sub> (009)]・(A334)
010	旅人と飼犬	[T <sub>1</sub> (010)]・(A330)
011	蠍と蟋蟀	[T <sub>1</sub> (011)]・(A112/373)
012	兎と亀の競走	[T <sub>1</sub> (012)]・(A226)
013	黑白の職業	[T <sub>1</sub> (013)]・(A029)
014	子供と蠍	[T <sub>1</sub> (014)]・(A199)
015	笛吹獅師	[T <sub>1</sub> (015)]・(A011)
016	大欲は無欲	[T <sub>1</sub> (016)]・(A133)
017	力の神と荷車挽	[T <sub>1</sub> (017)]・(A291)

018	縫鼠と其母	[T <sub>1</sub> (018)]・(A214)
019	奪られた犢	[T <sub>1</sub> (019)]・(A049)
020	鹿の母と子	[T <sub>1</sub> (020)]・(A351)
021	狐の天罰	[T <sub>1</sub> (021)]・(A191)
022	蟻の苦楽	[T <sub>1</sub> (022)]・(A080)
023	獅子女王の一言	[T <sub>1</sub> (023)]・(A257)
024	百姓と蛇	[T <sub>1</sub> (024)]・(A176)
025	人間と獅子	[T <sub>1</sub> (025)]・(A284)
026	柘榴と林檎と覆盆子	[T <sub>1</sub> (026)]・(A213)
027	鴻の申開	[T <sub>1</sub> (027)]・(A194)
028	山嶽から鼠一匹	[T <sub>1</sub> (028)]・(A520)
029	熊の博愛	[T <sub>1</sub> (029)]・(A288)
030	亀と驚	[T <sub>1</sub> (030)]・(A230)
031	山羊の智恵	[T <sub>1</sub> (031)]・(A009)
032	鴉の餓死	[T <sub>1</sub> (032)]・(A398)
本文中のタイトルは「鴉の餓死」。		
033	喉の渴いた鴉	[T <sub>1</sub> (033)]・(A201)
034	意地悪な犬	[T <sub>1</sub> (034)]・(A702)
035	牛と車の心棒	[T <sub>1</sub> (035)]・(A045)
036	鶴の狼狽	[T <sub>1</sub> (036)]・(A297)
037	獅子の窮策	[T <sub>1</sub> (037)]・(A142)
038	熊と二人旅人	[T <sub>1</sub> (038)]・(A065)
039	無尾狐の失策	[T <sub>1</sub> (039)]・(A017)
040	猫の無法	[T <sub>1</sub> (040)]・(A016)
041	化け狼	[T <sub>1</sub> (041)]・(A451)
042	山羊の名言	[T <sub>1</sub> (042)]・(A280)
本文中のタイトルは「山羊の明言」。		
043	旅行者の大自慢	[T <sub>1</sub> (043)]・(A033)
044	歯無し獅子	[T <sub>1</sub> (044)]・(A140)
045	黄金の塊	[T <sub>1</sub> (045)]・(A225)
046	豕の死物狂	[T <sub>1</sub> (046)]・(A085)
047	欲張子供	[T <sub>1</sub> (047)]・(O 3)
048	蛙の我儘	[T <sub>1</sub> (048)]・(A044)
049	職人と蛇	[T <sub>1</sub> (049)]・(A051)
050	鼠の無礼	[T <sub>1</sub> (050)]・(A146)
051	馬と馬丁	[T <sub>1</sub> (051)]・(A319)
052	驢馬と驃馬	[T <sub>1</sub> (052)]・(A181)
053	驢馬の目算	[T <sub>1</sub> (053)]・(A091)
054	老牛の注意	[T <sub>1</sub> (054)]・(A290)
055	牧童の自滅	[T <sub>1</sub> (055)]・(A210)
056	子供と蛙	[T <sub>1</sub> (056)]・(O 5)
057	塩商人と驢馬	[T <sub>1</sub> (057)]・(A180)
058	性悪な犬	[T <sub>1</sub> (058)]・(A332)
059	山羊の目先	[T <sub>1</sub> (059)]・(A006)
本文中のタイトルは「山羊の明言」。		
060	二人妻	[T <sub>1</sub> (060)]・(A031)
061	鹿の悪友	[T <sub>1</sub> (061)]・(A305)
062	イラ草の話	[T <sub>1</sub> (062)]・(O 2)
063	天文学者の足許	[T <sub>1</sub> (063)]・(A040)
064	狼の巧言	[T <sub>1</sub> (064)]・(A153)

065 猫の骨折損	[T <sub>1</sub> (065)]・(A007)	113 鶴の迂闊	[T <sub>1</sub> (148)]・(A122)
066 鶴の不面目	[T <sub>1</sub> (066)]・(A101)	114 摻乳娘の空想	[T <sub>1</sub> (114)]・(O 1)
067 家根の仔山羊	[T <sub>1</sub> (067)]・(A098)	115 蜜蜂の悪望	[T <sub>1</sub> (115)]・(A163)
068 老婦と医者	[T <sub>1</sub> (068)]・(A057)	本文中のタイトルは「蜜蜂の悪しき望」。	
069 子蛙の諫言	[T <sub>1</sub> (069)]・(A376)	116 犬の先見	[T <sub>1</sub> (119)]・(A052)
070 百姓の親子	[T <sub>1</sub> (070)]・(A042)	117 三人の防禦策	[T <sub>1</sub> (117)]・(O 6)
071 楽は苦の種	[T <sub>1</sub> (071)]・(A300)	118 驢馬の己惚	[T <sub>1</sub> (118)]・(A182)
072 軍鶏と鷺	[T <sub>1</sub> (072)]・(A281)	119 番犬と狼	[T <sub>1</sub> (116)]・(A346)
073 軍馬の歎息	[T <sub>1</sub> (073)]・(A318)	120 老衰せる獵犬	[T <sub>1</sub> (120)]・(A532)
074 猿と狐	[T <sub>1</sub> (074)]・(A081)	121 斧を拾ひし旅人	[T <sub>1</sub> (121)]・(A067)
075 騎兵と馬	[T <sub>1</sub> (075)]・(A320)	122 獅子の臨終	[T <sub>1</sub> (122)]・(A481)
076 身内のストライキ	[T <sub>1</sub> (076)]・(A130)	123 人間は勝手な者	[T <sub>1</sub> (123)]・(A453)
本文中のタイトルは「身体内のストライキ」。		124 海岸の旅人	[T <sub>1</sub> (124)]・(A177)
077 鶴と女中	[T <sub>1</sub> (077)]・(A055)	125 驢馬の影	[T <sub>1</sub> (125)]・(A460)
078 葡萄と山羊	[T <sub>1</sub> (078)]・(A374)	126 驢馬の後悔	[T <sub>1</sub> (126)]・(A179)
079 ジュピター神と猿	[T <sub>1</sub> (079)]・(A364)	127 マーキュリー神の落胆	[T <sub>1</sub> (127)]・(A088)
080 蟹の母子	[T <sub>1</sub> (085)]・(A322)	128 樹夫の閉口	[T <sub>1</sub> (128)]・(A022)
081 海豚の自重	[T <sub>1</sub> (081)]・(A062)	129 桜と蘆	[T <sub>1</sub> (129)]・(A070)
082 燕と裁判所	[T <sub>1</sub> (082)]・(A227)	130 農園の獅子	[T <sub>1</sub> (130)]・(A144)
083 二つの壺	[T <sub>1</sub> (083)]・(A378)	131 獅子の暴横	[T <sub>1</sub> (131)]・(A347)
084 狼の羊泥坊	[T <sub>1</sub> (084)]・(A366)	132 捕鳥者の御馳走	[T <sub>1</sub> (132)]・(A361)
085 鶴の悪友	[T <sub>1</sub> (080)]・(A486)	133 蟻の報恩	[T <sub>1</sub> (133)]・(A235)
本文中のタイトルは「鶴の悪友」。		134 穴と蛙	[T <sub>1</sub> (134)]・(A138)
086 父と二人の娘	[T <sub>1</sub> (086)]・(A094)	135 驢馬の頓智	[T <sub>1</sub> (218)]・(A187)
087 泥坊と其母	[T <sub>1</sub> (087)]・(A200)	136 白鳥の一聲	[T <sub>1</sub> (136)]・(A399)
088 老人と死神	[T <sub>1</sub> (088)]・(A060)	137 牝鹿と獅子	[T <sub>1</sub> (137)]・(A076)
089 桜と蘿蔔	[T <sub>1</sub> (089)]・(A304)	138 小魚の巧言	[T <sub>1</sub> (138)]・(A018)
090 潔癖な主人	[T <sub>1</sub> (090)]・(A393)	139 獵者と樵夫	[T <sub>1</sub> (139)]・(A326)
091 蛙の奸計	[T <sub>1</sub> (091)]・(A384)	140 膨れ狐	[T <sub>1</sub> (140)]・(A024)
092 漁夫と網	[T <sub>1</sub> (092)]・(A282)	141 二匹の蛙	[T <sub>1</sub> (141)]・(A043)
093 羊の先見	[T <sub>1</sub> (093)]・(A160)	142 洋灯の宏言	[T <sub>1</sub> (142)]・(A349)
094 犬に噛れた人	[T <sub>1</sub> (095)]・(A064)	143 駱駝追の戯言	[T <sub>1</sub> (143)]・(A287)
095 葡萄酒の空壠	[T <sub>1</sub> (094)]・(A493)	144 十人十種	[T <sub>1</sub> (144)]・(A721)
096 寡婦と羊	[T <sub>1</sub> (098)]・(A212)	145 猫の新工夫	[T <sub>1</sub> (145)]・(A079)
097 鶴の己惚	[T <sub>1</sub> (097)]・(A124)	146 犬の失望	[T <sub>1</sub> (147)]・(A328)
098 獵師と漁夫	[T <sub>1</sub> (096)]・(A327)	147 鼠の勝利	[T <sub>1</sub> (146)]・(A353)
099 驢馬の悪戯	[T <sub>1</sub> (099)]・(A359)	148 百姓の災難	[T <sub>1</sub> (150)]・(A283)
100 牛小舎の鹿	[T <sub>1</sub> (100)]・(A492)	149 猿の舞踏	[T <sub>1</sub> (149)]・(A463)
101 二匹の犬	[T <sub>1</sub> (101)]・(A092)	150 野猪の武備	[T <sub>1</sub> (113)]・(A224)
102 野驢と獅子	[T <sub>1</sub> (102)]・(A339)	151 哲学者の閉口	[T <sub>1</sub> (154)]・(A306)
103 海豚と獅子	[T <sub>1</sub> (103)]・(A145)	152 狐の只備	[T <sub>1</sub> (153)]・(A147)
104 鶩と矢	[T <sub>1</sub> (104)]・(A276)	153 旅人の仮睡	[T <sub>1</sub> (151)]・(A174)
105 鶩の命乞	[T <sub>1</sub> (105)]・(A324)	154 驢馬の運命	[T <sub>1</sub> (159)]・(A149)
106 鶩の名言	[T <sub>1</sub> (152)]・(A139)	155 鶩の恩返し	[T <sub>1</sub> (155)]・(A296)
107 犬の忠言	[T <sub>1</sub> (165)]・(A365)	156 狐の負惜	[T <sub>1</sub> (156)]・(A012)
108 牧羊者の愚痴	[T <sub>1</sub> (110)]・(A207)	157 獅子の大欲	[T <sub>1</sub> (157)]・(A148)
109 鼠の大将	[T <sub>1</sub> (109)]・(A165)	158 大工の立腹	[T <sub>1</sub> (158)]・(A285)
110 隻眼の牡鹿	[T <sub>1</sub> (108)]・(A075)	159 獅子と野猪	[T <sub>1</sub> (106)]・(A338)
111 驢馬の無謀	[T <sub>1</sub> (111)]・(A082)	160 山羊の卑劣	[T <sub>1</sub> (160)]・(A217)
112 河の苦情	[T <sub>1</sub> (112)]・(A412)	161 禿げ侍	[T <sub>1</sub> (161)]・(A375)

162 檻の不平	[T <sub>1</sub> (162)]・(A302)	209 助無き助言	[T <sub>1</sub> (209)]・(A211)
163 猿の二匹児	[T <sub>1</sub> (163)]・(A218)	210 孔雀の不平	[T <sub>1</sub> (210)]・(A509)
164 猿犬と兎	[T <sub>1</sub> (164)]・(A331)	211 牧夫の油断	[T <sub>1</sub> (211)]・(A234)
165 鼠の新発明	[T <sub>1</sub> (107)]・(A613)	212 鶯の泣言	[T <sub>1</sub> (214)]・(A004)
166 檻の樹の悲歎	[T <sub>1</sub> (166)]・(A303)	213 福の神壳	[T <sub>1</sub> (213)]・(A099)
167 蛇の苦計	[T <sub>1</sub> (167)]・(A216)	214 兎の主張	[T <sub>1</sub> (212)]・(A450)
168 孔雀の大憎氣	[T <sub>1</sub> (168)]・(A294)	215 雲雀の名言	[T <sub>1</sub> (215)]・(A325)
169 黄金の卵	[T <sub>1</sub> (169)]・(A087)	216 狐の大失敗	[T <sub>1</sub> (216)]・(A252)
本文中のタイトルは「黄金の鶏卵」。		217 鶴と鳶鳥	[T <sub>1</sub> (217)]・(A228)
170 驢馬の泣声	[T <sub>1</sub> (170)]・(A189)	218 猿の縮尻	[T <sub>1</sub> (135)]・(A203)
171 老樹の後悔	[T <sub>1</sub> (172)]・(A302/303)	219 山羊の自滅	[T <sub>1</sub> (219)]・(A279)
172 鳥と燕鳥	[T <sub>1</sub> (171)]・(A125)	220 牝牛の先見	[T <sub>1</sub> (220)]・(A143)
173 番犬の失敗	[T <sub>1</sub> (173)]・(A342)	221 脳無き美頭	[T <sub>1</sub> (221)]・(A027)
174 牝獅子の悲歎	[T <sub>1</sub> (174)]・(A414)	222 出過た仔牛	[T <sub>1</sub> (184)]・(A531)
175 弓の名人と獅子	[T <sub>1</sub> (175)]・(A340)	223 足許の毒蛇	[T <sub>1</sub> (223)]・(A115)
176 狐の苦境	[T <sub>1</sub> (179)]・(A427)	224 高慢馬の零落	[T <sub>1</sub> (224)]・(A565)
177 蟹の懺悔	[T <sub>1</sub> (177)]・(A116)	225 獅子の計略	[T <sub>1</sub> (225)]・(A372)
178 驢馬敵を恐れず	[T <sub>1</sub> (178)]・(A476)	226 狼の似而非親切	[T <sub>1</sub> (226)]・(A157)
179 駱駝の初対面	[T <sub>1</sub> (176)]・(A195)	227 蝻の空威張	[T <sub>1</sub> (227)]・(A498)
180 肥つた牝鶲	[T <sub>1</sub> (180)]・(A058)	228 漁夫の喜憂	[T <sub>1</sub> (228)]・(A013)
181 鳥の嘶	[T <sub>1</sub> (181)]・(A396)	229 田舎鼠と京鼠	[T <sub>1</sub> (229)]・(A352)
182 猿犬の悪戯	[T <sub>1</sub> (182)]・(A136)	230 狼と狐の訴訟	[T <sub>1</sub> (230)]・(A474)
183 狐の用心	[T <sub>1</sub> (183)]・(A256)	231 黄蜂と鶴鳩の閉口	[T <sub>1</sub> (231)]・(A215)
184 蟻蟀の己惚	[T <sub>1</sub> (222)]・(A507)	232 心の美	[T <sub>1</sub> (232)]・(A499)
185 狼の証人	[T <sub>1</sub> (185)]・(A477)	233 犬の空力味	[T <sub>1</sub> (233)]・(A406)
186 猫の悪智恵	[T <sub>1</sub> (186)]・(A488)	234 盲の明鑑	[T <sub>1</sub> (234)]・(A037)
187 獅子狼	[T <sub>1</sub> (187)]・(A344)	235 医師に化けた靴屋	[T <sub>1</sub> (235)]・(A475)
本文中のタイトルは「狼の獅子」。		236 狐と鶴の御馳走	[T <sub>1</sub> (245)]・(A426)
188 駢馬の喜憂	[T <sub>1</sub> (188)]・(A315)	237 敵味方の船客	[T <sub>1</sub> (237)]・(A068)
本文中のタイトルは「駢馬の一喜一憂」。		238 軍鶏と鶴鳩	[T <sub>1</sub> (238)]・(A023)
189 辻売ト者の盗難	[T <sub>1</sub> (189)]・(A161)	239 狐の卑怯	[T <sub>1</sub> (239)]・(A409)
190 頑固な蛙	[T <sub>1</sub> (190)]・(A069)	240 蔽医蛙	[T <sub>1</sub> (240)]・(A289)
191 驚の報恩	[T <sub>1</sub> (191)]・(A395)	241 狐の頓智	[T <sub>1</sub> (241)]・(A258)
192 鴉の名案	[T <sub>1</sub> (192)]・(A390)	242 犬の家作	[T <sub>1</sub> (242)]・(A449)
193 賊の窮策	[T <sub>1</sub> (193)]・(A419)	243 日と朔風の力競べ	[T <sub>1</sub> (243)]・(A046)
194 鹿の忘恩	[T <sub>1</sub> (194)]・(A077)	244 鴉の空誓文	[T <sub>1</sub> (244)]・(A323)
195 蚊と獅子の争ひ	[T <sub>1</sub> (195)]・(A255)	245 狼の不信用	[T <sub>1</sub> (236)]・(A154)
196 仔山羊の頓智	[T <sub>1</sub> (198)]・(A097)	246 慢心せる狼	[T <sub>1</sub> (246)]・(A260)
197 路傍の胡桃	[T <sub>1</sub> (197)]・(A250)	247 蝙蝠の二心	[T <sub>1</sub> (247)]・(A566)
198 狐の捨台詞	[T <sub>1</sub> (196)]・(A015)	248 道楽息子と燕	[T <sub>1</sub> (248)]・(A169)
199 鶴か燕鳥か	[T <sub>1</sub> (201)]・(A129)	249 捕虜喇叭手	[T <sub>1</sub> (249)]・(A370)
200 馬の愚鈍	[T <sub>1</sub> (200)]・(A269a)	250 鳥の忠言	[T <sub>1</sub> (250)]・(A437)
201 即ち猿智恵	[T <sub>1</sub> (199)]・(A073)	251 善玉と悪玉	[T <sub>1</sub> (251)]・(A274)
202 猿の先祖	[T <sub>1</sub> (202)]・(A014)	252 獅子の皮の驢馬	[T <sub>1</sub> (252)]・(A188)
203 憎まれ妻	[T <sub>1</sub> (203)]・(A095)	253 雀の我身知らず	[T <sub>1</sub> (253)]・(A473)
204 牛と馬と犬	[T <sub>1</sub> (204)]・(A105)	254 蚊と牛	[T <sub>1</sub> (254)]・(A273)
205 番犬と盗人	[T <sub>1</sub> (205)]・(A403)	255 殺人の大罪	[T <sub>1</sub> (277)]・(A032)
206 猿王と二人旅人	[T <sub>1</sub> (206)]・(A569)	256 鴿の子自慢	[T <sub>1</sub> (256)]・(A202)
207 蝻の悪言	[T <sub>1</sub> (306)]・(A525)	257 サタイル神と人間	[T <sub>1</sub> (257)]・(A035)
208 粉融	[T <sub>1</sub> (208)]・(0 9)	258 惣まれ神	[T <sub>1</sub> (258)]・(A100)

259 阿呆鳥の大望	[T <sub>1</sub> (259)]・(A002)	306 獅子と懇意	[T <sub>1</sub> (207)]・(A010)
260 驢馬の明察	[T <sub>1</sub> (285)]・(A571)	307 海の言訳	[T <sub>1</sub> (307)]・(A168)
261 二つの袋	[T <sub>1</sub> (261)]・(A266)	308 人気には勝たれず	[T <sub>1</sub> (308)]・(A527)
262 横着な牝狼	[T <sub>1</sub> (262)]・(10)	309 鳥の不運	[T <sub>1</sub> (309)]・(A128)
263 福は美しき角	[T <sub>1</sub> (263)]・(A074)	310 獵師の失望	[T <sub>1</sub> (310)]・(A402)
264 告天子の孝行	[T <sub>1</sub> (264)]・(A447)	311 無花果樹の安穏	[T <sub>1</sub> (311)]・(A413)
265 牛の角に蚊	[T <sub>1</sub> (265)]・(A137)	312 蛙の愁訴	[T <sub>1</sub> (312)]・(A314)
266 鳥の空望	[T <sub>1</sub> (268)]・(A126)	313 真鍮屋の犬	[T <sub>1</sub> (313)]・(A415)
267 犬仲間の水膨	[T <sub>1</sub> (267)]・(A135)		
268 駒駄の失敗	[T <sub>1</sub> (266)]・(A083)		
269 黄金の斧	[T <sub>1</sub> (269)]・(A173)		
270 私欲一点張の百姓	[T <sub>1</sub> (270)]・(A299)		
271 自然は教育に勝る	[T <sub>1</sub> (303)]・(A050)		
272 忘恩の羊	[T <sub>1</sub> (272)]・(A208)		
273 神木の選択	[T <sub>1</sub> (273)]・(A508)		
本文中のタイトルは「神木の選択」。			
274 相撲取と蚕	[T <sub>1</sub> (274)]・(A231)		
275 不平狐	[T <sub>1</sub> (275)]・(A394)		
276 旅人と正直	[T <sub>1</sub> (276)]・(A355)		
277 友に依て知れ	[T <sub>1</sub> (255)]・(A237)		
本文中のタイトルは「友に依つて知れ」。			
278 驚の不信任	[T <sub>1</sub> (278)]・(A335)		
279 命懸けの剛情	[T <sub>1</sub> (279)]・(A186)		
280 鶴の愚痴	[T <sub>1</sub> (280)]・(A576)		
281 狼の感違	[T <sub>1</sub> (281)]・(A158)		
282 毒蛇の卵	[T <sub>1</sub> (282)]・(A192)		
283 薔薇と雁来紅	[T <sub>1</sub> (283)]・(A369)		
284 楓の木躑躅	[T <sub>1</sub> (284)]・(A175)		
285 狐の怨	[T <sub>1</sub> (260)]・(A001)		
286 憎むべき鳥	[T <sub>1</sub> (286)]・(A553)		
287 狐の怪我	[T <sub>1</sub> (287)]・(A019)		
288 驢馬の好運	[T <sub>1</sub> (288)]・(A357)		
289 獅子鶏の声を怖る	[T <sub>1</sub> (289)]・(A259)		
290 犬の不注意	[T <sub>1</sub> (290)]・(A253)		
291 二匹の驟馬	[T <sub>1</sub> (291)]・(A491)		
292 慎いなる仔羊	[T <sub>1</sub> (292)]・(A261)		
293 鶴鳩の不徳	[T <sub>1</sub> (293)]・(A265)		
294 蚕の言	[T <sub>1</sub> (294)]・(A272)		
本文中のタイトルは「蚕の言訳」。			
295 柔皮の悪臭	[T <sub>1</sub> (295)]・(A204)		
296 目先の見えぬ蛇	[T <sub>1</sub> (296)]・(A093)		
297 牧羊者の陰徳	[T <sub>1</sub> (297)]・(A563)		
298 駒駄の我儘	[T <sub>1</sub> (298)]・(A117)		
299 狸の復讐	[T <sub>1</sub> (299)]・(A494)		
300 驚は驚鳶は鳶	[T <sub>1</sub> (300)]・(A574)		
301 狐の助言	[T <sub>1</sub> (301)]・(A275)		
302 暴れ王子	[T <sub>1</sub> (302)]・(A363)		
303 二人兵士	[T <sub>1</sub> (271)]・(A524)		
304 甲虫の勝利	[T <sub>1</sub> (304)]・(A003)		
305 牝山羊の鬱	[T <sub>1</sub> (305)]・(A516)		
		番号 タイトル	[原拠]・(同定)
		01 獅子と鼠	[T <sub>1</sub> (001)]・(A150)
		02 狼と小羊	[T <sub>1</sub> (002)]・(A155)
		03 驢馬と蟋蟀	[T <sub>1</sub> (003)]・(A184)
		04 狼と鶴	[T <sub>1</sub> (004)]・(A156)
		05 父とその子	[T <sub>1</sub> (005)]・(A053)
		06 虬と鼈	[T <sub>1</sub> (006)]・(A172)
		07 鶴と宝石	[T <sub>1</sub> (007)]・(A503)
		08 燕と鶲	[T <sub>1</sub> (008)]・(A229)
		09 獅子の王國	[T <sub>1</sub> (009)]・(A334)
		10 旅人と飼犬	[T <sub>1</sub> (010)]・(A330)
		11 蟻と蟋蟀	[T <sub>1</sub> (011)]・(A112/373)
		12 鬼と龜	[T <sub>1</sub> (012)]・(A226)
		13 烟草男と布晒男	[T <sub>1</sub> (013)]・(A029)
		14 子供の金龜と捕り	[T <sub>1</sub> (014)]・(A199)
		15 力の神と荷車挽	[T <sub>1</sub> (017)]・(A291)
		16 鼬鼠と其の母	[T <sub>1</sub> (018)]・(A214)
		17 人間と獅子	[T <sub>1</sub> (025)]・(A284)
		18 百姓と蛇	[T <sub>1</sub> (024)]・(A176)
		19 亀と鼈	[T <sub>1</sub> (030)]・(A230)
		20 狐と山羊	[T <sub>1</sub> (031)]・(A009)
		21 鳥と鬱鳥	[T <sub>1</sub> (032)]・(A398)
		22 牛と車の心抱	[T <sub>1</sub> (035)]・(A045)
		23 病気の獅子	[T <sub>1</sub> (037)]・(A142)
		24 熊と二人の旅人	[T <sub>1</sub> (038)]・(A065)
		25 馬と馬丁	[T <sub>1</sub> (051)]・(A319)
		26 駒駄と小犬	[T <sub>1</sub> (053)]・(A091)
		27 子供と蛙	[T <sub>1</sub> (056)]・(O5)
		28 塩商と人と駢馬	[T <sub>1</sub> (057)]・(A180)
		29 悪戯犬	[T <sub>1</sub> (058)]・(A332)
		30 狼と羊	[T <sub>1</sub> (064)]・(A153)
		31 鳥の失策	[T <sub>1</sub> (066)]・(A101)
		32 犬と蛙	[T <sub>1</sub> (069)]・(A376)
		33 狐と猿	[T <sub>1</sub> (074)]・(A081)
		34 蟹の母子	[T <sub>1</sub> (085)]・(A322)
		35 父と二人の娘	[T <sub>1</sub> (086)]・(A094)
		36 盗賊と其の母	[T <sub>1</sub> (087)]・(A200)
		37 漁人と其の網	[T <sub>1</sub> (092)]・(A282)

38 鼠と蛙と鷹	ねずみ かはづ たか	[T <sub>1</sub> (091)] • (A384)
39 狐と鴉	きつね からす	[T <sub>1</sub> (097)] • (A124)
40 牛小舎の鹿	うしこや しか	[T <sub>1</sub> (100)] • (A492)
41 獅子と海豚	しし うみぶた	[T <sub>1</sub> (103)] • (A145)
42 病の鹿	じゆうきの しか	[T <sub>1</sub> (105)] • (A324)
43 盜賊と鴉	じよく と からす	[T <sub>1</sub> (148)] • (A122)
44 摂乳娘と手桶	あくらよめ と てのひき	[T <sub>1</sub> (114)] • (O 1)
45 主人と其飼犬	ほとけさま と その くいぬ	[T <sub>1</sub> (119)] • (A052)
46 仏様を背負つてる驢馬	ぶつさま と せふ て る ろば	[T <sub>1</sub> (118)] • (A182)
47 老齢つた獅子	ろうぜつた し	[T <sub>1</sub> (122)] • (A481)
48 驢馬の影	きつねの かげ	[T <sub>1</sub> (125)] • (A460)
49 狐と樵夫	きつね と きょうふ	[T <sub>1</sub> (128)] • (A022)
50 横と廣	よこ と ひろ	[T <sub>1</sub> (129)] • (A070)
51 羽とおほかみ	はと おほかみ	[T <sub>1</sub> (134)] • (A138)
52 驢馬と狼	ろばと おおかみ	[T <sub>1</sub> (218)] • (A187)
53 白鳥と糞鳥	しらとり と くそとり	[T <sub>1</sub> (136)] • (A399)
54 漁夫と小魚	うおふと こい	[T <sub>1</sub> (138)] • (A018)
55 鼠と牡牛	ねずみ と しし	[T <sub>1</sub> (146)] • (A353)
56 百姓と鷲	ひゃくせい と し	[T <sub>1</sub> (155)] • (A296)
57 猪と蛇	いのし と へび	[T <sub>1</sub> (309)] • (A128)
58 狐と獅子	きつね と し	[T <sub>1</sub> (207)] • (A010)
59 鴟と甲虫	からす と こうちゆう	[T <sub>1</sub> (304)] • (A003)
60 鴟と鳶	からす と からす	[T <sub>1</sub> (300)] • (A574)
61 駱駝と牡牛	らくと しし	[T <sub>1</sub> (298)] • (A117)
62 狐と茨	きつね と いばら	[T <sub>1</sub> (287)] • (A019)
63 牝鶴と燕	めいじり と つばめ	[T <sub>1</sub> (282)] • (A192)
64 正直の旅人	きのこり と たび	[T <sub>1</sub> (276)] • (A355)
65 樵夫と斧	きょうふ と あxe	[T <sub>1</sub> (269)] • (A173)
66 猿と駱駝	さる と らくと	[T <sub>1</sub> (266)] • (A083)
67 犬の失策	いぬの うしな	[T <sub>1</sub> (267)] • (A135)
68 蚊と牛	かやと し	[T <sub>1</sub> (294)] • (A272)
69 鳥と獣の喧嘩	とりと じゆの けんか	[T <sub>1</sub> (247)] • (A566)
70 蚊と牛	かやと し	[T <sub>1</sub> (265)] • (A137)

### 3 『伊娑菩喻言』系

#### 『伊娑菩喻言』

#### 阿部弘国『漢訳伊蘇普譚』

この二書の掲載順・タイトルは同じである。『漢訳伊蘇普譚』の掲載順・タイトルは既に、花間隆・難波博子「意拾喻言・対照表・新訳伊蘇普物語 対照表」(『イソップ資料』第9号、2017年4月)にあるので省略する。ただしこの二書にはタイトルに以下の小異がある。

(66) 伊娑菩勸世(『伊娑菩喻言』)

伊蘇普勸世(『漢訳伊蘇普譚』)

(71) 星者自悙(『伊娑菩喻言』)

星者自誤(『漢訳伊蘇普譚』)

#### 前田儀作『漢訳批評伊蘇普物語』

『伊娑菩喻言』の掲載順を変えただけの改題本。原書での番号を示す。

番号	タイトル	『伊娑菩喻言』番号	(同定)
(01)	東木鬱喻	=伊娑菩(38)	(A053)
(02)	鷹貓猪同居	=伊娑菩(21)	(A488)
(03)	馬思報鹿仇	=伊娑菩(22)	(A269a)
(04)	蜂針人熊	=伊娑菩(23)	(1 2)
(05)	獵戶逐兔	=伊娑菩(24)	(1 3)
(06)	四肢反叛	=伊娑菩(25)	(A130)
(07)	鴉狐	=伊娑菩(26)	(A124)
(08)	裁縫戲法	=伊娑菩(27)	(A605)
(09)	洗染布各業	=伊娑菩(28)	(A029)
(10)	鷄公珍珠	=伊娑菩(02)	(A503)
(11)	獅熊爭食	=伊娑菩(03)	(A147)
(12)	鵝生金蛋	=伊娑菩(04)	(A087)
(13)	犬影	=伊娑菩(05)	(A133)
(14)	獅驢同獵	=伊娑菩(06)	(A339)
(15)	二鼠	=伊娑菩(07)	(A352)
(16)	農夫救蛇	=伊娑菩(08)	(A176)
(17)	獅驢爭氣	=伊娑菩(09)	(1 1)
(18)	獅蚊比芸	=伊娑菩(10)	(A255)
(19)	驢穿獅皮	=伊娑菩(12)	(A188/358)
(20)	狼受犬驅	=伊娑菩(11)	(A134)
(21)	鴉揮扳毛	=伊娑菩(13)	(A101)
(22)	鷹龜	=伊娑菩(14)	(A230)
(23)	亀兔	=伊娑菩(15)	(A226)
(24)	闘鵝	=伊娑菩(16)	(A281)
(25)	黑白狗馳	=伊娑菩(17)	(A480)
(26)	狐指罵蒲提	=伊娑菩(18)	(A015)
(27)	孩子打蛤	=伊娑菩(19)	(0 5)
(28)	蛤馳水牛	=伊娑菩(20)	(A376)
(29)	瓦鉄缸同行	=伊娑菩(29)	(A378)
(30)	狐与山羊	=伊娑菩(30)	(A009)
(31)	牛狗同群	=伊娑菩(31)	(A702)
(32)	眇鹿失計	=伊娑菩(32)	(A075)
(33)	斎人妻妾	=伊娑菩(33)	(A031)

『伊娑菩喻言』の「斎人妻妾」を誤る。但し本文中では「斎」。

(34)	狼計不行	=伊娑菩(34)	(A547)
(35)	老蟹訓子	=伊娑菩(35)	(A322)
(36)	雁鶴同網	=伊娑菩(36)	(A194)
(37)	鴉効鷹能	=伊娑菩(37)	(A002)
(38)	豺害羊	=伊娑菩(01)	(A155)
(39)	大山怪異	=伊娑菩(39)	(A520)
(40)	獵主責犬	=伊娑菩(40)	(A532)
(41)	戰馬欺驢	=伊娑菩(41)	(A565)
(42)	鹿映水	=伊娑菩(42)	(A074)
	『伊娑菩喻言』では「鹿照水」。		
(43)	鴉匏蛇蛋	=伊娑菩(43)	(A192)
(44)	鼓手辦理	=伊娑菩(44)	(A370)
(45)	驢犬妬寵	=伊娑菩(45)	(A091)
	『伊娑菩喻言』では「驢犬妒寵」。		
(46)	毒蛇咬銼	=伊娑菩(46)	(A059)

(47) 羊与狼盟	=伊娑善(47)	(A153)	(013)The Axe and the Trees	(A302/303)
(48) 斧頭求柄	=伊娑善(48)	(A302/303)	(014)The Ants and the Grasshoppers	(A112/373)
(49) 鹿求牛救	=伊娑善(49)	(A492)	(015)The Frogs who asked for a King	(A044)
(50) 鹿入獅穴	=伊娑善(50)	(A076)	(016)The Ass in the Lion's Skin	(A188)
(51) 日風相賭	=伊娑善(51)	(A046)	(017)The Mice in Council	(A613)
(52) 農夫遭訓	=伊娑善(52)	(A042)	(018)The Kid and the Wolf	(A097)
(53) 狐鶴相交	=伊娑善(53)	(A426)	(019)The Hawk and the Nightingale	(A004)
(54) 義犬吠盜	=伊娑善(54)	(A403)	(020)The Cat and the Cock	(A016)
(55) 烏候靠魚	=伊娑善(55)	(A145)	(021)The Stag at the Lake	(A074)
(56) 驢馬同途	=伊娑善(56)	(A181)	(022)The Hen and the Swallow	(A192)
(57) 飼犬野狼	=伊娑善(57)	(A346)	(023)Stone Broth	(1 8)
(58) 狼斷羊索	=伊娑善(58)	(A478)	(024)The Ass and the Grasshoppers	(A184)
(59) 雞鳩同飼	=伊娑善(59)	(A023)	(025)The Gnat and the Bull	(A137)
(60) 縱子自害	=伊娑善(60)	(A200)	(026)A Fox and a Crab	(A116)
(61) 指頭露奸	=伊娑善(61)	(A022)	(027)The Crow and the Pitcher	(A390)
(62) 鴉欺羊善	=伊娑善(62)	(A553)	(028)The Ant and the Dove	(A235)
(63) 業主貪心	=伊娑善(63)	(1 5)	(029)The Bat and the Weasels	(A172)
(64) 杉葦剛柔	=伊娑善(64)	(A070)	(030)The Ass and the Frogs	(A189)
(65) 荒唐受駁	=伊娑善(65)	(A033)	(031)The Cat and the Birds	(A007)
(66) 伊娑善勸世	=伊娑善(66)	(1 6)	(032)The Cock and the Fox	(1 9)
(67) 野猪自護	=伊娑善(67)	(A224)	(033)The Fox and the Goat	(A009)
(68) 猴君狐臣	=伊娑善(68)	(A081)	(034)The Fox and the Stork	(A426)
(69) 牧童説謊	=伊娑善(69)	(A210)	(035)The Dog, the Cock, and the Fox	(A252)
(70) 鼠防貓害	=伊娑善(70)	(A613)	(036)The Fly and the Moth	(A080)
(71) 星者自誤	=伊娑善(71)	(A161)	(037)The Boy Bathing	(A211)
『伊娑善喻言』では「星者自誤」。				
(72) 報恩鼠	=伊娑善(72)	(A150)	(038)The Hare and the Tortoise	(A226)
(73) 射求白鶴	=伊娑善(73)	(A156)	(039)The Dog in the Manger	(A702)
			(040) The Mouse, the Frog, and the Hawk	(A384)

#### 4 Charles Stickney: *Æsop's Fables* 系

##### Charles Stickney: *Æsop's Fables*

栗野忠雄『伊蘇普物語直訳講義』

元木貞雄『伊蘇普物語直訳講義』

吉田潔『独学自修イソップ物語』

この四書の掲載順・タイトルは同じである。Stickney 本には寓話番号が付されていないが、栗野本・元木本・吉田本には付されている。

番号	タイトル	(同定)
(001)The Wolf and the Lamb		(A155)
(002)The Fox and the Lion		(A010)
(003)The Dog and his Shadow		(A133)
(004)The Lark and her Young Ones		(A325)
(005)The Drum and the Vase of Sweet Herbs		(1 7)
(006)The Wolf and the Goat		(A157)
(007)The Two Frogs		(A069)
(008)The Lion and the Mouse		(A150)
(009)The Mouse, the Cat, and the Cock		(A716)
(010)The Fox and the Grapes		(A015)
(011)The Crab and its Mother		(A322)
(012)The Wolf and the Crane		(A156)

(013)The Axe and the Trees	(A302/303)
(014)The Ants and the Grasshoppers	(A112/373)
(015)The Frogs who asked for a King	(A044)
(016)The Ass in the Lion's Skin	(A188)
(017)The Mice in Council	(A613)
(018)The Kid and the Wolf	(A097)
(019)The Hawk and the Nightingale	(A004)
(020)The Cat and the Cock	(A016)
(021)The Stag at the Lake	(A074)
(022)The Hen and the Swallow	(A192)
(023)Stone Broth	(1 8)
(024)The Ass and the Grasshoppers	(A184)
(025)The Gnat and the Bull	(A137)
(026)A Fox and a Crab	(A116)
(027)The Crow and the Pitcher	(A390)
(028)The Ant and the Dove	(A235)
(029)The Bat and the Weasels	(A172)
(030)The Ass and the Frogs	(A189)
(031)The Cat and the Birds	(A007)
(032)The Cock and the Fox	(1 9)
(033)The Fox and the Goat	(A009)
(034)The Fox and the Stork	(A426)
(035)The Dog, the Cock, and the Fox	(A252)
(036)The Fly and the Moth	(A080)
(037)The Boy Bathing	(A211)
(038)The Hare and the Tortoise	(A226)
(039)The Dog in the Manger	(A702)
(040) The Mouse, the Frog, and the Hawk	(A384)
(041) The Boys and the Frogs	(0 5)
(042) The Swallow and the other Birds	(A039)
(043) The Farmer and the Snake	(A176)
(044) The Shepherd's Boy	(A210)
(045) The Raven and the Swan	(A398)
(046) The Birds, the Beasts, and the Bat	(A566)
(047) The Man, his Son, and his Ass	(A721)
(048) The Country Mouse and the City Mouse	(A352)
(049) The Cock and the Jewel	(A503)
(050) The Old Hound	(A532)
(051) The Vain Jackdaw	(A101)
(052) The Fisherman and the Little Fish	(A018)
(053) The Ass and the Lap Dog	(A091)
(054) The One-eyed Doe	(A075)
(055) The Fox and the Crow	(A124)
(056) The Camel	(A195)
(057) The Wolf and the House Dog	(A346)
(058) The Oak and the Reed	(A070)
(059) The Eagle and the Fox	(A001)
(060) The Dog and the Hare	(A136)
(061) The Hares	(A138)
(062) The Hawk, Kite and Pigeons	(A486)

(063) The War Horse and the Ass	(A565)	(113) The Ass and his Shadow	(A460)
(064) The Wind and the Sun	(A046)	(114) The Blind Man and the Lame Man	(2 6)
(065) The Partridge and the Fowler	(A265)	(115) The Two Pots	(A378)
(066) The Bear and the Two Travelers	(A065)	(116) The Quack Frog	(A289)
(067) The Porcupine and the Snakes	(2 0)	(117) The Oxen and the Axle-trees	(A045)
(068) The Old Man and his Sons	(A053)	(118) The Three Tradesmen	(0 6)
(069) The Mischievous Dog	(A332)	(119) The Boar and the Fox	(A224)
(070) The Dog and the Oyster	(A253)	(120) The Wolf, the Fox, and the Ape	(A474)
(071) The Fox and the Leopard	(A012)	(121) The blind Man and the Whelp	(A037)
(072) The Dogs and the Hides	(A135)	(122) The Spendthrift and the Swallow	(A169)
(073) The Woodman and the Trees	(A302/303)	(123) The Hares and the Foxes	(A256)
(074) The Two Goats	(2 1)	(124) Mercury and the Woodman	(A173)
(075) The Bull and the Calf	(A531)	(125) Jupiter, Neptune, Minerva, and Momus	(A100)
(076) The Swallow and the Crow	(A229)	(126) The Farthing Rushlight	(A349)
(077) The Eagle and the Arrow	(A276)		
(078) The Thirsty Pigeon	(A201)		
(079) The Miser	(A225)		
(080) The Widow and her Little Maids	(A055)		
(081) The Charcoal-Burner and the Fuller	(A029)		
(082) The Horse and his Rider	(A320)		
(083) The Hare and the Hound	(A331)		
(084) The Ox and the Frog	(A376)		
(085) The Wolf and the Shepherds	(A453)		
(086) The Boy and the Nettle	(0 2)		
(087) The Cat and the Fox	(A605)		
(088) The Monkey and the Cat	(2 2)		
(089) The Wolf and the Shepherd	(A234)		
(090) The Fox who had lost his Tail	(A017)		
(091) The Wolf in Sheep's Clothing	(A451)		
(092) The Boy and the Filberts	(0 3)		
(093) THe Peasant and the Apple-tree	(A299)		
(094) The Nurse and the Wolf	(A158)		
(095) The Fawn and his Mother	(A351)		
(096) THe Gourd and the Pine	(2 3)		
(097) The Arab and his Camel	(2 4)		
(098) The Jackdaw and the Sheep	(A553)		
(099) The Woman and her Hen	(A058)		
(100) The Rat and the Elephant	(2 5)		
(101) Hercules and the Waggoner	(A291)		
(102) The Mules and the Robbers	(A491)		
(103) The Owl and the Grasshopper	(A507)		
(104) The Ass eating Thistles	(A360)		
(105) The Sick Stag	(A305)		
(106) The Milkmaid and her Pail of Milk	(0 1)		
(107) Jupiter and the two Wallets	(A266)		
(108) Jupiter and a Bee	(A163)		
(109) The Two Travelers	(A067)		
(110) The Kid and the Wolf	(A098)		
(111) The Husbandman and the Stork	(A194)		
(112) The Satyr and the Traveler	(A035)		

### 関貢米 : *Stickney's Aesop's Fables*

Stickney 本から抜萃した本なので、タイトルは同じである。  
原書での番号を示す。

番号 Stickney本の番号 (同定)

(01)=S(001) (A155)

(02)=S(004) (A325)

(03)=S(005) (1 7)

(04)=S(006) (A157)

(05)=S(007) (A069)

(06)=S(008) (A150)

(07)=S(009) (A716)

(08)=S(010) (A015)

(09)=S(011) (A322)

(10)=S(012) (A156)

(11)=S(013) (A302/303)

(12)=S(014) (A112/373)

(13)=S(015) (A044)

(14)=S(017) (A613)

(15)=S(018) (A097)

(16)=S(021) (A074)

(17)=S(022) (A192)

(18)=S(023) (1 8)

(19)=S(024) (A184)

(20)=S(025) (A137)

(21)=S(027) (A390)

(22)=S(028) (A235)

(23)=S(029) (A172)

(24)=S(030) (A189)

(25)=S(031) (A007)

(26)=S(033) (A009)

(27)=S(034) (A426)

(28)=S(035) (A252)

(29)=S(036) (A080)

(30)=S(038) (A226)

(31)=S(039) (A702)

(32)=S(040)	(A384)	(82)=S(110)	(A098)
(33)=S(042)	(A039)	(83)=S(111)	(A194)
(34)=S(043)	(A176)	(84)=S(112)	(A035)
(35)=S(044)	(A210)	(85)=S(113)	(A460)
(36)=S(045)	(A398)	(86)=S(114)	(2 6)
(37)=S(046)	(A566)	(87)=S(115)	(A378)
(38)=S(047)	(A721)	(88)=S(116)	(A289)
(39)=S(048)	(A352)	(89)=S(117)	(A045)
(40)=S(049)	(A503)	(90)=S(118)	(0 6)
(41)=S(050)	(A532)	(91)=S(120)	(A474)
(42)=S(051)	(A101)	(92)=S(121)	(A037)
(43)=S(055)	(A124)	(93)=S(122)	(A169)
(44)=S(056)	(A195)	(94)=S(124)	(A173)
(45)=S(057)	(A346)		
(46)=S(059)	(A001)		
(47)=S(060)	(A136)		
(48)=S(062)	(A486)		
(49)=S(063)	(A565)		
(50)=S(064)	(A046)		
(51)=S(065)	(A265)		
(52)=S(068)	(A053)		
(53)=S(071)	(A012)		
(54)=S(072)	(A135)		
(55)=S(073)	(A302/303)	(04)=S(006)	(A157)
(56)=S(075)		(05)=S(008)	(A150)
(57)=S(078)		(06)=S(010)	(A015)
(58)=S(080)		(07)=S(011)	(A322)
(59)=S(082)		(A320)	[T <sub>2</sub> (006)] · (A156)
(60)=S(084)		(08)=S(012)	
(61)=S(085)		(09)=S(013)	(A302/303)
(62)=S(086)		(A376)	
(63)=S(087)		(A453)	(A112/373)
(64)=S(088)		(0 2)	
(65)=S(089)		(A605)	(A188)
(66)=S(090)		(2 2)	
(67)=S(091)		(A234)	(A613)
(68)=S(092)		(A017)	
(69)=S(093)		(A451)	[T <sub>2</sub> (197)] · (A097)
(70)=S(094)		(0 3)	
(71)=S(095)		(A299)	(A074)
(72)=S(096)		(A158)	
(73)=S(097)		(A351)	(A192)
(74)=S(098)		(2 3)	
(75)=S(099)		(2 4)	(1 8)
(76)=S(100)		(A553)	
(77)=S(102)		(A058)	(A184)
(78)=S(103)		(2 5)	
(79)=S(105)		(A491)	(A18)
(80)=S(108)		(A507)	
(81)=S(109)		(A305)	(A390)
		(A163)	(A235)
		(A067)	(A172)
		(23)=S(029)	
		(A553)	(A116)
		(24)=S(030)	
		(A058)	(A390)
		(25)=S(034)	(A426)
		(A491)	(A080)
		(A507)	(A211)
		(A305)	(A226)
		(A163)	[T <sub>2</sub> (036)] · (A702)
		(A067)	[T <sub>2</sub> (090)] · (A384)

### 鐘美堂 : *Aesop's Fables with Illustrations*

Stickney 本から抜萃した本なので、タイトルは同じである。  
原書での番号を示す。原拠欄に示したのは、挿絵の原拠である。  
Townsend 本 (T<sub>2</sub> : 224 ページ本) の掲載順は対応表を参照のこと。

番号	Stickney本の番号	[原拠(挿絵)] · (同定)
(01)=S(001)		[T <sub>2</sub> (003)] · (A155)
(02)=S(003)		[T <sub>2</sub> (016)] · (A133)
(03)=S(004)		[T <sub>2</sub> (213)] · (A325)
(04)=S(006)		(A157)
(05)=S(008)		(A150)
(06)=S(010)		(A015)
(07)=S(011)		(A322)
(08)=S(012)		[T <sub>2</sub> (006)] · (A156)
(09)=S(013)		(A302/303)
(10)=S(014)		
(11)=S(016)		(A112/373)
(12)=S(017)		(A188)
(13)=S(018)		(A613)
(14)=S(021)		
(15)=S(022)		(A074)
(16)=S(023)		
(17)=S(024)		(A184)
(18)=S(025)		(A137)
(19)=S(026)		(A116)
(20)=S(027)		(A390)
(21)=S(028)		(A235)
(22)=S(029)		(A172)
(23)=S(030)		(A189)
(24)=S(033)		[T <sub>2</sub> (031)] · (A009)
(25)=S(034)		(A426)
(26)=S(036)		(A080)
(27)=S(037)		(A211)
(28)=S(038)		(A226)
(29)=S(039)		[T <sub>2</sub> (036)] · (A702)
(30)=S(040)		[T <sub>2</sub> (090)] · (A384)

(31)=S(041)	(0 5)	004 雲雀と雛小羊	ひばり ひなこひつじ たいこ くわひんこひつじ	[S(004)] + [T <sub>1</sub> (215)] + (A325)
(32)=S(044)	(A210)	005 太鼓と花瓶小羊	太鼓 くわひんこひつじ おほがみ くわひんこひつじ	[S(005)] + (1 7)
(33)=S(045)	(A398)	006 狼と山羊小羊	おほがみ と さんようこひつじ おほがみ と さんようこひつじ	[S(006)] + (A157)
(34)=S(046)	(A566)	007 犬足の蛙小羊	にひき かへるこひつじ じとう ねづみ	[S(007)] + (A069)
(35)=S(047)	(A721)	008 獅子と鼠	じし ねづみ ねづみ ねこ	[S(008)] + (A150)
(36)=S(048)	(A352)	009 猫と鶏	ねこ と けい きつね と けい	[S(009)] + (A716)
(37)=S(049)	[T <sub>2</sub> (010)] + (A503)	010 狐と葡萄	こねこ と ぶどう こねこ と はな	[S(010)] + (A015)
(38)=S(051)	[T <sub>2</sub> (064)] + (A101)	011 子蟹と母蟹	こにに おやかに こにに おやかに	[S(011)] + (A322)
(39)=S(053)	(A091)		本文中のタイトルは「子蟹と母蟹」。	
(40)=S(054)	[T <sub>2</sub> (108)] + (A075)	012 狼と鶴	おほがみ と つる おほがみ と つる	[S(012)] + [T <sub>1</sub> (004)] + (A156)
(41)=S(055)	(A124)	013 斧と樹木	あxe と じゆもく あxe と じゆもく	[S(013)] + (A302/303)
(42)=S(061)	(A138)		本文中のタイトルは「斧と樹木」。	
(43)=S(062)	(A486)	014 蟻と蝶	きりぎりす と てつ きりぎりす と てつ	[S(014)] + (A112/373)
(44)=S(064)	[T <sub>2</sub> (243)] + (A046)	015 国王を欲しがる蛙	こくおう かへる くわ わうさま 本文中のタイトルは「国王を欲しがる蛙」。	[S(015)] + [T <sub>1</sub> (048)] + (A044)
(45)=S(066)	[T <sub>2</sub> (033)] + (A065)	016 獅子の皮を着た驥馬	じしのかはき と りくま ねづみのかはき と りくま	[S(016)] + [T <sub>1</sub> (252)] + (A188)
(46)=S(068)	(A053)	017 鼠の会議	ねづみのくわいぎ ねづみのくわいぎ	[S(017)] + (A613)
(47)=S(072)	(A135)	018 小山羊と狼	こやぎと おほがみ たかと おほがみ	[S(018)] + [T <sub>1</sub> (198)] + (A097)
(48)=S(073)	(A302/303)	019 鷹と蟹	たかと かに ねこと かに	[S(019)] + (A004)
(49)=S(074)	(2 1)	020 猫と鶏	ねこと けい ねこと けい	[S(020)] + (A016)
(50)=S(075)	(A531)	021 湖上の鹿	こいのくに かへる しろの しろの しろの みづうみのほどり しらの しらの しらの 本文中のタイトルは「湖上の鹿」。	[S(021)] + (A074)
(51)=S(077)	[T <sub>2</sub> (103)] + (A276)	022 牝と燕	めどり と つばめ めどり と つばめ	[S(022)] + (A192)
(52)=S(078)	(A201)		本文中のタイトルは「牝と燕」。	
(53)=S(079)	(A225)	023 石汁	いしぢ いしぢ	[S(023)] + (1 8)
(54)=S(080)	(A055)	024 驥馬と蝶	りくまと てつ りくまと てつ	[S(024)] + (A184)
(55)=S(082)	(A320)	025 蚊と牛	きつね と うし きつね と うし	[S(025)] + (A137)
(56)=S(083)	(A331)	026 狐と蟹	からす と かに からす と かに	[S(026)] + (A116)
(57)=S(084)	[T <sub>2</sub> (070)] + (A376)	027 鳥と水瓶	とり と みずがめ とり と みずがめ	[S(027)] + [T <sub>1</sub> (192)] + (A390)
(58)=S(086)	(0 2)		本文中のタイトルは「鳥と水瓶」。	
(59)=S(087)	(A605)	028 蟻と鳩	きりぎりす と とり きりぎりす と とり	[S(028)] + (A235)
(60)=S(088)	(2 2)	029 蝠と鼬鼠	かくし と ねずみ かくし と ねずみ	[S(029)] + (A172)
(61)=S(090)	(A017)	030 驥馬と蛙	りくまと くわ りくまと くわ	[S(030)] + (A189)
(62)=S(092)	(0 3)	031 猫と鳩	ねこ と とり ねこ と とり	[S(031)] + (A007)
(63)=S(094)	(A158)		本文中のタイトルは「猫と鳩」。	
(64)=S(097)	(2 4)	032 鳥と狐	とり と きつね とり と きつね	[S(032)] + (1 9)
(65)=S(099)	(A058)	033 狐と山羊	きつね と さんよう きつね と さんよう	[S(033)] + (A009)
(66)=S(101)	(A291)	034 狐と鶴	きつね と つる きつね と つる	[S(034)] + (A426)
(67)=S(104)	(A360)	035 犬と狐	いぬ と きつね いぬ と きつね	[S(035)] + (A252)
(68)=S(106)	(0 1)	036 蟻と蛾	かに と ひどりむし かに と ひどりむし	[S(036)] + (A080)
(69)=S(110)	(A098)	037 小童と水泳	こわらべ するえい こわらべ するえい	[S(037)] + (A211)
(70)=S(113)	(A460)		本文中のタイトルは「小童と水泳」。	
(71)=S(114)	(2 6)	038 兔と亀	うさぎ と いぬ うさぎ と いぬ	[S(038)] + [T <sub>1</sub> (012)] + (A226)
(72)=S(116)	[T <sub>2</sub> (240)] + (A289)	039 馬槽の犬	まのくわ おけの いぬ まのくわ おけの いぬ	[S(039)] + [T <sub>1</sub> (034)] + (A702)
(73)=S(122)	(A169)	040 狐と蛙	きつね と くわ きわらべ かへる	[S(040)] + [T <sub>1</sub> (091)] + (A384)
		041 小童と蛙	こども かへる こども かへる	[S(041)] + (0 5)
			本文中のタイトルは「小童と蛙」。	
佐藤潔『正訳伊蘇普物語』		042 猫と他の鳥類	ねこ と 他の とり ねこ と 他の とり	[S(042)] + (A039)
本書の掲載順は Stickney 本に一致する。挿絵の原拠も記す。		043 農夫と蛇	の農夫 と へび の農夫 と へび	[S(043)] + (A176)
番号 タイトル			本文中のタイトルは「農夫と蛇」。	
001 狼と小羊	[原拠]・[原拠(挿絵)]・(同定)			
002 狐と獅子小羊	[S(001)] + (A155)			
003 犬と影小羊	[S(002)] + (A010)			
	[S(003)] + [T <sub>1</sub> (016)] + (A133)			

044 羊 飼の小童	ひつじかひ こわらべ ひつじかひ こども [S(044)]	· (A210)	080 妻と小娘	こをんな めのさらすもの [S(080)]	· (A055)
本文中のタイトルは「羊 飼の小童」。 からずはくとう			081 炭焼者と晒布者	すみやくひと めのをさらすひと [S(081)]	· (A029)
045 鳥と鶴	とり と つる かうもの かうもり [S(045)]	· (A398)	本文中のタイトルは「炭焼人と晒人」。 からずのりて		
046 鳥と獸と蠶	とり と じやく と うは かうもの かうもの [S(046)]	· (A566)	082 馬と騎手	うま のりて [S(082)]	· (A320)
047 親と子と驢馬	おやぢ と こと うば おやぢ と うば [S(047)]	· (A721)	本文中のタイトルは「馬と騎士」。 うさぎ れうけん		
本文中のタイトルは「親父と息子と驢馬」。 あなかねづみ とおねづみ			83 兔と獵犬	うさぎ かりいぬ [S(083)] · [T <sub>1</sub> (164)] · (A331)	
048 田舎鼠と都會鼠	たんしゃねずみ と かいねずみ みやこねづみ [S(048)] · [T <sub>1</sub> (229)] · (A352)		本文中のタイトルは「兔と獵犬」。 うさぎ かりいぬ		
本文中のタイトルは「……と都會鼠」。 にはとり ほうぎよく			084 牛と蛙	うし かへる ひつじかひ [S(084)] · [T <sub>1</sub> (069)] · (A376)	
049 鶏と宝玉	けい と たからだま にはとり ほうせき [S(049)] · [T <sub>1</sub> (007)] · (A503)		085 狼と羊飼	おほかみ と ひつじかひ [S(085)]	· (A453)
本文中のタイトルは「鶏と宝石」。 おも れうけん			086 童子と蕁麻	とうじ と しらくま [S(086)]	· (O 2)
050 老ひたる獵犬	おひたるけいだん としより ぶらうひぬ [S(050)] · [T <sub>1</sub> (120)] · (A532)		本文中のタイトルは「男児と蕁麻」。 ねこ きつね		
本文中のタイトルは「老齢の獵犬」。 きよしょくこのからず			087 猪と狐	いのしし ひつじかひ [S(087)]	· (A605)
051 虚飾を好む鴉	うきじを すきむ うづら そとかざり [S(051)] · [T <sub>1</sub> (066)] · (A101)		088 猫と猿	ねこ おほかみ ひつじかひ [S(088)]	· (2 2)
本文中のタイトルは「虚飾を……」。 れうふ こうじう			089 狼と羊飼	おほかみ ひつじかひ [S(089)] · [T <sub>1</sub> (211)] · (A234)	
052 漁夫と小魚	ぎょふ と こいのい れうし こうを [S(052)]	· (A018)	090 尾尾狐	おほかみ ひつじかひ [S(090)]	· (A017)
本文中のタイトルは「漁夫と小魚」。 らんば			091 羊皮を被た狼	ひつじかひ おほかみ [S(091)]	· (A451)
053 驢馬と小犬	じゆま と こいぬ かため あしあ [S(053)]	· (A091)	本文中のタイトルは「……を着た……」。 こども はしまみ		
本文中のタイトルは「駢馬と小犬」。 かため あしあ			092 童子と棟実	とうじ と とうじみ [S(092)]	· (O 3)
054 片眼の牝鹿	かためいのひめしか かためめしか [S(054)] · [T <sub>1</sub> (108)] · (A075)		本文中のタイトルは「男児と棟実」。 るなかもの りんごのき		
本文中のタイトルは「片眼の雌鹿」。 まつね からず			093 田舎者と林檎樹	たんしゃしゃと りんごのき ひやくせう [S(093)]	· (A299)
055 狐と鶴	きつね と うづら らくだら [S(055)]	· (A124)	本文中のタイトルは「農夫と……」。 うは おほかみ		
056 獻駒	けんこく おほかみ かひいぬ [S(056)]	· (A195)	094 乳母と狼	おほかみ おやしか [S(094)]	· (A158)
057 狼と飼犬	わるいと けいだん かしのと けいだん [S(057)] · [T <sub>1</sub> (116)] · (A346)		095 小鹿と親鹿	こじが (ママ) おやしか [S(095)] · [T <sub>1</sub> (020)] · (A351)	
058 榆樹と草	ゆいのき と くさ わらしき まきね [S(058)]	· (A070)	本文中のタイトルは「小鹿と大鹿」。 へうたん まつのき		
059 鶯と狐	ういん うきぎ [S(059)]	· (A001)	096 瓢箪と松樹	ひょうたん じん [S(096)]	· (2 3)
060 大と兔	だいと うさぎ うさぎ [S(060)]	· (A136)	097 アラビア人と駒駒	アラビア と くまくま [S(097)] · [T <sub>1</sub> (143)] · (2 4)	
061 重	たが と ひはと はと [S(061)] · [T <sub>1</sub> (134)] · (A138)		本文中のタイトルは「アラビヤ……」。		
062 鷹と鳶と鳩	たか と うづら と うづら はと [S(062)]	· (A486)	挿絵の原稿 T <sub>1</sub> (143) の内容は本話と全く異なる。 からず ひじ		
本文中のタイトルは「……と鳩」。			098 鶴と羊	ひづる と よし [S(098)]	· (A553)
063 軍馬と驢馬	ぐんば と じゆま らは たいやう [S(063)] · [T <sub>1</sub> (288)] · (A565)		本文中のタイトルは「鳥と羊」。 からす ひつじ		
064 風と太陽	ふう と たいよう しゃこうと とりひとりひと [S(064)]	· (A046)	099 女と牝鷄	おかみさん あんどり [S(099)]	· (A058)
065 鶲鷗と捕鳥者	くげくわ と うづら しゃこうとりをとるひと [S(065)]	· (A265)	本文中のタイトルは「家婦と牝鷄」。 ねづみ さう		
本文中のタイトルは「鶲鷗と捕鳥者」。 くわくわ ふたり たびと			100 鹿と象	からくらぶみ くるまひき [S(100)]	· (2 5)
066 熊と二人の旅客	くま と ふたじんのりょくし やまとあらし へび [S(066)]	· (A065)	101 力神と妻夫	からくらぶみ まつめ [S(101)]	· (A291)
067 豪猪と蛇	ごうし と へび らうじん こども [S(067)]	· (2 0)	102 駢馬と盜賊	らば がうだう [S(102)]	· (A491)
068 老人と子息	おとつさん そのむすこ わいわいぬ [S(068)]	· (A053)	本文中のタイトルは「駢馬と強盜」。 くわくわ まきりぎりす		
本文中のタイトルは「老父と其息子」。			103 鳥と蝶蜂	からくらぶみ あさみ [S(103)]	· (A507)
069 犬と飼犬	いぬ かき [S(069)] · [T <sub>1</sub> (058)] · (A332)		104 駢馬と蘿	からくらぶみ ひやうわ [S(104)]	· (A360)
070 犬と牡蠣	いぬ と ほたけ きつね ほたけ [S(070)]	· (A253)	105 病氣の鹿	からくらぶみ ちやくわん [S(105)] · [T <sub>1</sub> (061)] · (A305)	
071 狐と豹	きつね と ばく ねこ ばく [S(071)] · [T <sub>1</sub> (156)] · (A012)		106 乳搾女と乳鑑	からくらぶみ ちよしまりをんな [S(106)]	· (O 1)
072 犬と皮	いぬ と かわ きつね かわ [S(072)] · [T <sub>1</sub> (267)] · (A135)		本文中のタイトルは「搾乳女と牛乳鑑」。 からくらぶみ ふくらむ [S(106)]		
073 樹夫と樹木	じゆふ と じゆもく ひびき ひびき [S(073)]	· (A302/303)	107 神様と二個の佩囊	からくらぶみ みつばち [S(107)]	· (A266)
074 二疋の山羊	にひき のやまびき うし こうじ [S(074)]	· (2 1)	108 神様と蜜蜂	からくらぶみ ひよしき [S(108)]	· (A163)
075 牛と小牛	うし こうじ うし こうじ [S(075)]	· (A531)	109 二人の旅客	ふたり たびと [S(109)]	· (A067)
本文中のタイトルは「牛と犢」。			本文中のタイトルは「二人の旅行者」。 こやぎ おほかみ		
076 燕と鳥	つばめ からす わし と とり [S(076)]	· (A229)	110 小山羊と狼	からくらぶみ こうのとり [S(110)]	· (A098)
077 燕と矢	つばめ からす わし と とく [S(077)]	· (A276)	111 農夫と鸕	ひやくせう こうのとり [S(111)]	· (A194)
本文中のタイトルでは「や」のルビなし。 のど かは はと			本文中のタイトルは「農夫と鸕」。 もりののかみ たびと		
078 猫の渴ひた鳩	ねこのかほひた うづら かねのはんにん [S(078)]	· (A201)	112 森林神と旅客	からくらぶみ かげ [S(112)]	· (A035)
079 守銭奴	かねをためるひと [S(079)]	· (A225)	113 駢馬と影	からくらぶみ かげ [S(113)]	· (A460)
本文中のタイトルは「守銭奴」。					

本文中のタイトルは「驢馬と日影」。 114 貞人と跛者 115 二個の轆轤 116 鳴く蛙 本文「膚医の蛙」 117 牛と車の軸 本文中のタイトルは「牛と車軸」。 118 三人の商人 本文中のタイトルは「三種の商人」。 119 野猪と狐 本文「猪と……」 120 狼と狐の子 121 貞人と獸の子 本文「貞人と狼の子」 122 放湯息子と燕 本文中のタイトルは「放湯子と燕」。 123 犬と狐 124 水神と樵夫 本文中のタイトルは「水神と樵夫」。 125 ジュピター、ネプチュン、ミネルヴァ及モーマス 本文中のタイトルは「…、ネプチューン、…」。 126 灯心の光 本文中のタイトルは「一文の灯心」。		[S(114)] [S(115)] [S(116)]・[T <sub>1</sub> (240)]・(A289) [S(117)] [S(118)] [S(119)] [S(120)] [S(121)] [S(122)] [S(123)] [S(124)] [S(125)] [S(126)]	・(2 6) ・(A378) ・(A045) ・(0 6) ・(A224) ・(A474) ・(A037) ・(A169) ・(A256) ・(A173) ・(A100) ・(A349)	023 蝙蝠の頓智 024 驢馬の閉口 025 猫の偽医者 026 山羊の失敗 027 狐と鶴の御馳走 028 因果は応報 029 分を知れ 030 兎と亀の競争 031 犬の意地悪 032 蛙の薄情 033 燕の先見 034 恩を仇 035 嘘と災難 036 鴉の無分別 037 二心の蝙蝠 038 人は種々 039 田舎鼠と京鼠 040 鶏と宝玉 041 老犬と獵師 042 鴉の無理 043 鴉の自惚 044 駱駝の話 045 家犬の赤面 046 我身を抓りて人の痛さ 047 犬と野兎 048 驕る者久しからず 049 風の神と日の神の力競べ 050 不徳なる庶鷦 051 友を選べ 052 父の戒 053 狐豹を囮ます 054 犬の無分別 055 出過た仔牛 056 鳩の向ふ見ず 057 下女の我儘 058 馬と主人 059 牛の真似する蛙 060 狼の名言 061 子供と尋麻 062 猫の一能と狐の多能 063 所謂猿智恵 064 油断は大敵 065 尾無狐の失敗 066 盜人猛々し 067 欲張小供 068 百姓と林檎樹 069 当事と越中禪 070 鹿の臆病 071 風の自慢 072 廊を貸して母屋を取らる	[S(029)]・(A172) [S(030)]・(A189) [S(031)]・(A007) [S(033)]・(A009) [S(034)]・(A426) [S(035)]・(A252) [S(036)]・(A080) [S(038)]・(A226) [S(039)]・(A702) [S(040)]・(A384) [S(042)]・(A039) [S(043)]・(A176) [S(044)]・(A210) [S(045)]・(A398) [S(046)]・(A566) [S(047)]・(A721) [S(048)]・(A352) [S(049)]・(A503) [S(050)]・(A532) [S(051)]・(A101) [S(055)]・(A124) [S(056)]・(A195) [S(057)]・(A346) [S(059)]・(A001) [S(060)]・(A136) [S(063)]・(A565) [S(064)]・(A046) [S(065)]・(A265) [S(066)]・(A065) [S(068)]・(A053) [S(071)]・(A012) [S(072)]・(A135) [S(075)]・(A531) [S(078)]・(A201) [S(080)]・(A055) [S(082)]・(A320) [S(084)]・(A376) [S(085)]・(A453) [S(086)]・(0 2) [S(087)]・(A605) [S(088)]・(2 2) [S(089)]・(A234) [S(090)]・(A017) [S(091)]・(A451) [S(092)]・(0 3) [S(093)]・(A299) [S(094)]・(A158) [S(095)]・(A351) [S(096)]・(2 3) [S(097)]・(2 4)
---	--	--	--	--	---

## 西片寒川『教訓叢話イソツブ物語』

番号	タイトル	[原題]・(同定)	
001	狼の無情	[S(001)]・(A155)	
002	自助は最大の助	[S(004)]・(A325)	
003	太鼓の高慢	[S(005)]・(1 7)	
004	狼の奸計	[S(006)]・(A157)	
005	意見と親切	[S(007)]・(A069)	
006	鼠の報恩	[S(008)]・(A150)	
007	横着猫と可愛き鶏	[S(009)]・(A716)	
008	狐の捨台詞	[S(010)]・(A015)	
009	口より摸範	[S(011)]・(A322)	
010	鶴の骨折損	[S(012)]・(A156)	
011	思慮なき老樹	[S(013)]・(A302/303)	
012	蟻と蟀蟋(ママ)	[S(014)]・(A112/373)	
本文中のタイトルは「蟻と蟋蟀」。			
013	蛙の我儘	[S(015)]・(A044)	
014	鼠の會議	[S(017)]・(A613)	
015	小山羊の頓智	[S(018)]・(A097)	
016	禍は美しき角	[S(021)]・(A074)	
017	馬鹿な牝鶏	[S(022)]・(A192)	
018	石の糞汁	[S(023)]・(1 8)	
019	出来ぬ望	[S(024)]・(A184)	
020	蚊の尊大	[S(025)]・(A137)	
021	鴉の智恵	[S(027)]・(A390)	
022	鳩の恩と蟻の義理	[S(028)]・(A235)	
本文中のタイトルは「蟻と蟋蟀」。			
023	所謂猿智恵	[S(088)]・(2 2)	
024	油断は大敵	[S(089)]・(A234)	
025	尾無狐の失敗	[S(090)]・(A017)	
026	盜人猛々し	[S(091)]・(A451)	
027	欲張小供	[S(092)]・(0 3)	
028	百姓と林檎樹	[S(093)]・(A299)	
029	当事と越中禪	[S(094)]・(A158)	
030	鹿の臆病	[S(095)]・(A351)	
031	瓢の自慢	[S(096)]・(2 3)	
032	廊を貸して母屋を取らる	[S(097)]・(2 4)	

073 卑劣なる鴉	[S(098)]・(A553)	122 蚊と力士	(A231)
074 寡婦と牝鷦	[S(099)]・(A058)	123 皮屋と金満家	(A204)
075 鼠と象	[S(100)]・(2 5)	124 馬丁の横着	(A319)
076 駆馬の災難	[S(102)]・(A491)	125 顔の美と心の美	(A499)
077 鳥の悪策	[S(103)]・(A507)	126 紳士と飼犬	(A330)
078 思慮なき老牡鹿	[S(105)]・(A305)	127 孔雀と鶴の喧嘩	(A294)
079 密(ママ)蜂の勝手	[S(108)]・(A163)	128 悲は汝のみならず	(A414)
本文でも「密蜂」		129 鷲の報恩	(A395)
080 旅客の争論	[S(109)]・(A067)	130 身の上知らぬ売卜者	(A161)
081 卑怯なる仔山羊	[S(110)]・(A098)	131 理屈は如何にも出来る	(A016)
082 鴻の言訣	[S(111)]・(A194)	132 足許に注意	(A115)
083 半人半羊の神と旅人	[S(112)]・(A035)	133 驢馬の赤恥	(A182)
084 驢馬と影	[S(113)]・(A460)	134 太い盜人	
085 盲人と跛人	[S(114)]・(2 6)	135 獅子と農家	(A144)
086 二個の壺	[S(115)]・(A378)	136 鳥と燕の喧嘩	(A229)
087 蔡医の蛙	[S(116)]・(A289)	137 心気一転	(A138)
088 牛と車の心棒	[S(117)]・(A045)	138 鶴の移越	(A297)
089 三人大工	[S(118)]・(0 6)	139 欲張犬の失敗	(A133)
090 お猿の裁判官	[S(120)]・(A474)	140 狐と驢馬と獅子	(A191)
091 盲人と狼子	[S(121)]・(A037)	141 旅行者の自慢	(A033)
092 放蕩息子と燕	[S(122)]・(A169)	142 山羊と豚	(A085)
093 黄金の斧	[S(124)]・(A173)	143 驢馬と塩	(A180)
094 大欲は無欲に似たり	(A087)	144 猿と狐	(A081)
095 二つの囊	(A266)	145 親心は同じもの	(A364)
096 蛙の引越	(A043)	146 鳩と鷹	(A486)
097 少年と忠告	(A211)	147 老人と死神	(A060)
098 雙眼の牡鹿	(A075)	148 犬の忠言	(A365)
099 楓の下蔭	(A175)	149 鷗の自業自得	(A139)
100 人間の我儘	(A174)	150 獅子の只儲	(A347)
101 理学者の足許	(A040)	151 驢馬の頓智狼の失敗	(A187)
102 蛙と少年	(0 5)	152 狐の儲物	(A147)
103 牡鹿の後悔	(A077)	153 欲張獅子の失敗	(A148)
104 禿頭の侍	(A375)	154 大敵と小敵	(A255)
105 猿と二疋の児	(A218)	155 馬の愚鈍	(A269a)
106 野猪の用心	(A224)	156 卑怯な狐	(A409)
107 啓蓄家と黄金	(A225)	157 雀の自滅	(A473)
108 狼の奸言	(A153)	158 牝狼の奸智	(1 0)
109 獵犬と番犬	(A092)	159 つぐみの後悔	(A086)
110 賄賂と番犬	(A403)	160 狼の奸計	(A160)
111 鶴と鳶鳥	(A228)	161 猿の舞踏	(A463)
112 猫の新発明	(A079)	162 鬼粗者	
113 鷹と鷦	(A004)	163 空力味	(A524)
114 狼の慢心	(A260)	164 お留守です (お伽花四)	
115 性悪な犬	(A332)	1 仕立屋の勇士	
116 鴉と蛇	(A128)	2 不思議の舞踏靴	
117 表面の勇気	(A326)	3 指七物語	
118 お猿の失敗	(A203)	4 正直正兵衛の話	
119 蠟燭の自惚	(A349)		
120 天は自助者を助く	(A291)		
121 不注意な犬	(A253)		

西垣堯則『伊蘇普物語二百話』

Stickney 本と Townsend 本とに基づいている。第 126 話まで  
の掲載順は Stickney 本に一致する。依拠した Townsend 本の版  
は不明だが、原拏欄は T<sub>1</sub> (192 ページ本) で示しておく。

番号	タイトル	[原 拠]	・(同定)
001	狼と小羊	[S(001)] [T <sub>1</sub> 002] · (A155)	
002	狐と獅子	[S(002)] [T <sub>1</sub> 207] · (A010)	
003	犬と影	[S(003)] [T <sub>1</sub> 016] · (A133)	
004	雀と鸞	[S(004)] [T <sub>1</sub> 215] · (A325)	
005	太鼓と香草の瓶	[S(005)]	・(17)
	本文中のタイトルは「太鼓と香草の瓶」。		
006	狼と山羊	[S(006)] [T <sub>1</sub> 226] · (A157)	
007	二足の蛇	[S(007)] [T <sub>1</sub> 190] · (A069)	
008	獅子と鼠	[S(008)] [T <sub>1</sub> 001] · (A150)	
009	鼠と猫と鶴	[S(009)]	・(A716)
010	狐と葡萄	[S(010)] [T <sub>1</sub> 196] · (A015)	
011	子蟹と母蟹	[S(011)] [T <sub>1</sub> 085] · (A322)	
	本文中のタイトルは「子蟹と母蟹」。		
012	狼と鶴	[S(012)] [T <sub>1</sub> 004] · (A156)	
013	斧と樹木	[S(013)] [T <sub>1</sub> 172] · (A302/303)	
014	蟻と蝶	[S(014)] [T <sub>1</sub> 011] · (A112/373)	
015	王様を欲しがる蛙	[S(015)] [T <sub>1</sub> 048] · (A044)	
016	獅子の皮を着た驢馬	[S(016)] [T <sub>1</sub> 252] · (A188)	
017	風の会議	[S(017)] [T <sub>1</sub> 107] · (A613)	
018	仔山羊と狼	[S(018)] [T <sub>1</sub> 198] · (A097)	
019	鷹と蟹	[S(019)] [T <sub>1</sub> 214] · (A004)	
020	猫と鶴	[S(020)] [T <sub>1</sub> 040] · (A016)	
021	湖上の鹿	[S(021)] [T <sub>1</sub> 263] · (A074)	
022	牝鷦と燕	[S(022)] [T <sub>1</sub> 282] · (A192)	
	本文中のタイトルは「牝鷦と燕」。		
023	石と汁	[S(023)]	・(18)
	本文中のタイトルは「石と汁」。		
024	驢馬と螽斯	[S(024)] [T <sub>1</sub> 003] · (A184)	
025	蚊と牛	[S(025)] [T <sub>1</sub> 265] · (A137)	
026	狐と蟹	[S(026)] [T <sub>1</sub> 177] · (A116)	
027	鳥と水瓶	[S(027)] [T <sub>1</sub> 192] · (A390)	
028	蟻と鳩	[S(028)] [T <sub>1</sub> 133] · (A235)	
029	蝠と駒と鼠	[S(029)] [T <sub>1</sub> 006] · (A172)	
030	驢馬と蛙	[S(030)] [T <sub>1</sub> 170] · (A189)	
031	猫と鳥	[S(031)] [T <sub>1</sub> 065] · (A007)	
032	鳥と狐	[S(032)]	・(19)
033	狐と山羊	[S(033)] [T <sub>1</sub> 031] · (A009)	
034	狐と鶴	[S(034)] [T <sub>1</sub> 245] · (A426)	
035	犬と鳥と狐	[S(035)] [T <sub>1</sub> 216] · (A252)	
036	蝶と蛾	[S(036)] [T <sub>1</sub> 022] · (A080)	
037	小供の水泳	[S(037)] [T <sub>1</sub> 209] · (A211)	
	本文中のタイトルは「小供の水泳」。		
038	うさぎと鶴	[S(038)] [T <sub>1</sub> 012] · (A226)	
039	馬槽の中の犬	[S(039)] [T <sub>1</sub> 034] · (A702)	
	ルビ「かいばおけ」 ねずみがかるるたか	[S(040)] [T <sub>1</sub> 091] · (A384)	
040	鼠と蛙と鷹		
041	小供と蛙	041 こども かへる つばめ と とり	[S(041)] [T <sub>1</sub> 056] · (O 5)
042	燕と他の鳥	042 つばめ と 他の鳥	[S(042)] · (A039)
043	農夫と蛇	043 農夫と蛇	[S(043)] [T <sub>1</sub> 024] · (A176)
	ルビ「ひやくせう」		
044	羊の小童	044 羊の小童	[S(044)] [T <sub>1</sub> 055] · (A210)
	本文中のタイトルは「羊 飼と小童」。		
045	鳥と鶴	045 鳥と鶴	[S(045)] [T <sub>1</sub> 032] · (A398)
046	鳥と獸	046 鳥と獸	[S(046)] [T <sub>1</sub> 247] · (A566)
047	親と子と驢馬	047 親と子と驢馬	[S(047)] [T <sub>1</sub> 144] · (A721)
048	田金の鼠	048 田金の鼠	[S(048)] [T <sub>1</sub> 229] · (A352)
049	鷹と宝石	049 鷹と宝石	[S(049)] [T <sub>1</sub> 007] · (A503)
050	老衰の獵犬	050 老衰の獵犬	[S(050)] [T <sub>1</sub> 120] · (A532)
	本文中のタイトルは「老衰の獵犬」。		
051	虚飾をする鳥	051 虚飾をする鳥	[S(051)] [T <sub>1</sub> 066] · (A101)
	本文中のタイトルは「虚飾を……」。		
052	漁夫と小魚	052 漁夫と小魚	[S(052)] [T <sub>1</sub> 138] · (A018)
	本文中のタイトルは「漁夫と小魚」。		
053	驢馬と小犬	053 驢馬と小犬	[S(053)] [T <sub>1</sub> 053] · (A091)
054	片眼の雌鹿	054 片眼の雌鹿	[S(054)] [T <sub>1</sub> 108] · (A075)
055	狐と鳥	055 狐と鳥	[S(055)] [T <sub>1</sub> 097] · (A124)
056	駱駝	056 駱駝	[S(056)] [T <sub>1</sub> 176] · (A195)
057	狼と飼犬	057 狼と飼犬	[S(057)] [T <sub>1</sub> 116] · (A346)
058	桜樹と葦	058 桜樹と葦	[S(058)] [T <sub>1</sub> 129] · (A070)
	本文中のタイトルは「桜樹と葦」。		
059	蟹と狐	059 蟹と狐	[S(059)] [T <sub>1</sub> 260] · (A001)
060	犬と兔	060 犬と兔	[S(060)] [T <sub>1</sub> 182] · (A136)
061	兔	061 兔	[S(061)] [T <sub>1</sub> 134] · (A138)
062	鳩と鷹と鷦	062 鳩と鷹と鷦	[S(062)] [T <sub>1</sub> 80] · (A486)
063	軍馬と驢馬	063 軍馬と驢馬	[S(063)] [T <sub>1</sub> 224] · (A565)
064	風と太陽	064 風と太陽	[S(064)] [T <sub>1</sub> 243] · (A046)
065	鷗と捕鳥者	065 鷗と捕鳥者	[S(065)] [T <sub>1</sub> 293] · (A265)
	本文中のタイトルは「鷗と捕鳥者」。		
066	熊と二人の旅人	066 熊と二人の旅人	[S(066)] [T <sub>1</sub> 038] · (A065)
	本文中のタイトルは「熊と二人の旅人」。		
067	豪猪と蛇	067 豪猪と蛇	[S(067)] · (20)
068	父と其子	068 父と其子	[S(068)] [T <sub>1</sub> 005] · (A053)
069	悪犬	069 悪犬	[S(069)] [T <sub>1</sub> 058] · (A332)
070	犬と牡蠣	070 犬と牡蠣	[S(070)] [T <sub>1</sub> 290] · (A253)
071	狐と豹	071 狐と豹	[S(071)] [T <sub>1</sub> 156] · (A012)
072	犬と皮	072 犬と皮	[S(072)] [T <sub>1</sub> 267] · (A135)
073	樵夫と木	073 樵夫と木	[S(073)] [T <sub>1</sub> 172] · (A302/303)
074	二足の山羊	074 二足の山羊	[S(074)] · (21)
075	牛と蟹	075 牛と蟹	[S(075)] [T <sub>1</sub> 184] · (A531)
076	燕と鳥	076 燕と鳥	[S(076)] [T <sub>1</sub> 008] · (A229)
077	蟹と矢	077 蟹と矢	[S(077)] [T <sub>1</sub> 104] · (A276)
078	喉の渇いた鳩	078 喉の渇いた鳩	[S(078)] [T <sub>1</sub> 033] · (A201)
079	吝嗇家	079 吝嗇家	[S(079)] [T <sub>1</sub> 045] · (A225)
	本文中のタイトルではルビは「しわんばう」。		
080	寡婦と女中	080 寡婦と女中	[S(080)] [T <sub>1</sub> 77] · (A055)
081	炭焼人と布晒人	081 炭焼人と布晒人	[S(081)] [T <sub>1</sub> 013] · (A029)

本文中のタイトルは「……と布 晒 人」。 082 馬と騎手	うま きしゅ	ぬのさらしにん	117 牛と車 駆	うし しゃじく	[S(117)][T <sub>1</sub> 035]・(A045)
本文中のタイトルは「馬と騎手」。 083 兔と獵犬	うさぎ れうけん	うま のりて	118 三人の大工	にん こうじん	[S(118)][T <sub>1</sub> 117]・(0 6)
本文中のタイトルは「兔と獵犬」。 084 牛と蛙	うし かへる	うさぎ かりいぬ	119 猪と狐	し、きつね	[S(119)][T <sub>1</sub> 113]・(A224)
085 狼と羊 飼	おほかみ こども	うさぎ かひ	120 狼と狐	めくら おほかみ	[S(120)][T <sub>1</sub> 230]・(A474)
086 小供とイラ草	ねこ きつね	うさぎ くさ	121 犬人と狼	いぬ おほかみ	[S(121)][T <sub>1</sub> 234]・(A037)
087 猫と狐	ねこ きつね	うさぎ かりいぬ	122 放と鳥	ほうとう うしづこ	[S(122)][T <sub>1</sub> 248]・(A169)
088 狼と狐	おほかみ ひつじかひ	うさぎ かへる	123 兔と狐	うさぎ きつね	[S(123)][T <sub>1</sub> 183]・(A256)
089 狼と羊 飼	おほかみ ひつじかひ	うさぎ かひ	124 水神と樵夫	みづかみ きこり	[S(124)][T <sub>1</sub> 269]・(A173)
090 尾無 狐	おほかみ ひつじかひ	うさぎ かへる	本文中のタイトルは「水 神と樵夫」。		
091 羊の皮を着た狼	こども おほかみ	うさぎ おほかみ	125 ジュピターネプケユーンミネルバモーマネ (ママ)		
092 小供と榛 実	こども はしばみのみ	うさぎ はしばみのみ			[S(125)][T <sub>1</sub> 258]・(A100)
本文中のタイトルは「小供と榛 実」。 093 欲張の農夫と林檎樹	よくぱり おほかみ	うさぎ はしばみのみ	本文中のタイトルは「……、ネプチューン、……、モーマス」。		
本文中のタイトルは「欲張の農夫と林檎樹」。 094 乳母と狼	おほかみ おほかみ	うさぎ ひやくせう りんごのき	126 灯の宏言	ともしび こうげん	[S(126)][T <sub>1</sub> 142]・(A349)
095 尻鹿と母鹿	おほかみ おほかみ	うさぎ ひやくせう りんごのき	127 山獣から鼠一疋	やまのりからねずみ	[T <sub>1</sub> 028]・(A520)
096 飘箪と松樹	へうたん まつのは	うさぎ ひやくせう りんごのき	128 亀と鷲	かめ おとわし	[T <sub>1</sub> 030]・(A230)
本文中のタイトルは「「小供と榛 実」。 097 垂刺比人と駱駘	あらびあじん ひづじ	うさぎ ひやくせう りんごのき	129 山羊と牧山羊者	やぎ ひつじ ぶきや	[T <sub>1</sub> 042]・(A280)
本文中のタイトルは「垂刺比亞人と駱駘」。 098 鳥と羊	からす ひづじ	うさぎ ひやくせう りんごのき	130 豚と羊と山羊	ぶた ひつじ さんよう	[T <sub>1</sub> 046]・(A085)
099 女主人と牝鷦	をんなじゅんじん めんどり	うさぎ ひやくせう りんごのき	本文中のタイトルは「家と……」。		
本文中のタイトルは「……と牝 鷦め」。 100 鼠と象	ねずみ ぞう	うさぎ ひやくせう りんごのき	131 馬と馬	うま うま	[T <sub>1</sub> 051]・(A319)
101 力と車夫	ちからぶみ しゃふ	うさぎ ひやくせう りんごのき	132 獵夫と樵夫	けつぶつ きこり	[T <sub>1</sub> 139]・(A326)
102 駐馬と強盜	じゅうま こうとう	うさぎ ひやくせう りんごのき	133 鷲馬と駱馬	やぎま おとわし	[T <sub>1</sub> 052]・(A181)
103 鳥と螽斯	おはと あさま	うさぎ ひやくせう りんごのき	134 山羊者と野山羊	やぎかひ さんよう	[T <sub>1</sub> 059]・(A006)
104 駐馬と薙	じゅうま うなぎ	うさぎ ひやくせう りんごのき	本文中のタイトルは「牧山羊者と……」。		
本文中のタイトルは「「駻馬とあさま」。 105 病気の鹿	うき しか	うさぎ ひやくせう りんごのき	135 老と医者	おばあさん いしゃ	[T <sub>1</sub> 068]・(A057)
106 挿乳女と乳の罐	らうしづり くわん	うさぎ ひやくせう りんごのき	本文中のタイトルは「老 婦と医者」。		
本文中のタイトルは「「挿乳女と乳の罐」。 107 神様と二の佩囊	かみさま ふたの とうじやう	うさぎ ひやくせう りんごのき	136 腹と肢体	はらぶたい しふみ	[T <sub>1</sub> 076]・(A130)
本文中のタイトルは「「神様と二の佩囊」。	かみさま とうじやう	うさぎ ひやくせう りんごのき	137 老人と死 神	おじいさん しにがみ	[T <sub>1</sub> 088]・(A060)
108 神様と蜜蜂	かみさま みつばち	うさぎ ひやくせう りんごのき	本文中のタイトルは「老 人と死 神」。		
109 二人の旅行者	にんじゆうしゃ	うさぎ ひやくせう りんごのき	138 野驥と獅子	のりじ じし	[T <sub>1</sub> 102]・(A339)
本文中のタイトルは「「二人の……」。	こやき ふたり	うさぎ ひやくせう りんごのき	本文中のタイトルは「野驥と獅子」。		
110 小山羊と狼	のうやま おほかみ	うさぎ ひやくせう りんごのき	139 鷄と盜賊	うさぎ ぬすびと	[T <sub>1</sub> 148]・(A122)
111 農夫と鷦	のうふ あさま	うさぎ ひやくせう りんごのき	本文中のタイトルは「「鷄と盜賊」。		
本文中のタイトルは「「農夫とこうとり」。	のうふ こうとり	うさぎ ひやくせう りんごのき	140 主人と犬	しゅじん いぬ	[T <sub>1</sub> 119]・(A052)
112 神と旅客	かみ りょかく	うさぎ ひやくせう りんごのき	141 駐馬と仏像	じゅうま ぶつぞう	[T <sub>1</sub> 118]・(A182)
本文中のタイトルは「「神と旅客」。	かみ たびひと	うさぎ ひやくせう りんごのき	142 海岸の旅人	うみぎし たびびと	[T <sub>1</sub> 124]・(A177)
113 駻馬と日影	じゅうま ひかげ	うさぎ ひやくせう りんごのき	本文中のタイトルは「海岸の旅人」。		
114 盲人と跋者	めいじん ばば	うさぎ ひやくせう りんごのき	143 駐馬と主人	じゅうま しゅじん	[T <sub>1</sub> 126]・(A179)
115 二つの壺	やぶい	うさぎ ひやくせう りんごのき	144 狼と獅子	おおかみ し	[T <sub>1</sub> 131]・(A347)
116 脊医と蛙	やぶいしや かへる	うさぎ ひやくせう りんごのき	145 捕鳥者と鳥	つかとり ねぐら	[T <sub>1</sub> 132]・(A361)
本文中のタイトルは「「庸 医 の 蛙」。こちらが正しい。	やぶいしや かへる	うさぎ ひやくせう りんごのき	146 白鳥と驚鳥	しらとり じきょうとり	[T <sub>1</sub> 136]・(A399)
			147 鹿と獅子	しののめ し	[T <sub>1</sub> 137]・(A076)
			148 猫と鼠	ねずみ うし	[T <sub>1</sub> 145]・(A079)
			149 鼠と牡牛	ねずみ くしま	[T <sub>1</sub> 146]・(A353)
			150 獅子と熊	くしま きつね	[T <sub>1</sub> 153]・(A147)
			151 旅人と運命	たびびと うんめい	[T <sub>1</sub> 151]・(A174)
			本文中のタイトルは「「旅人と運命」。		
			152 マーキュリーの神と大工	まーきゅりーのかみ だいこう	[T <sub>1</sub> 158]・(A285)
			153 牡牛と山羊	くしま さんよう	[T <sub>1</sub> 160]・(A217)
			154 奢げ 待	わがわらひ	[T <sub>1</sub> 161]・(A375)

- |                                |                    |  |                   |
|--------------------------------|--------------------|--|-------------------|
| 155 こさる そのはよ<br>兎娘 と其母<br>はらわ  | [T1:163] • (A218)  | 197 つばめ へび さいばんしよ<br>燕 と 蛇 と 裁判所<br>くわんしよ            | [T1:082] • (A227) |
| 156 蛇と蛇<br>とひ はくでう             | [T1:167] • (A216)  | 198 黒人<br>くろじん                                       | [T1:090] • (A393) |
| 157 鳥と白鳥<br>ひじと おはくみ しか        | [T1:181] • (A396)  | 199 老婦と酒瓶<br>おとめとしゅびん<br>本文中のタイトルは「老婦と酒瓶」。<br>かもめ とび | [T1:094] • (A493) |
| 158 羊と狼と鹿<br>よけんしや<br>とひ と しやく | [T1:185] • (A477)  | 200 鷗と鳶<br>つばめ                                       | [T1:152] • (A139) |
| 159 予言者<br>うま しか               | [T1:189] • (A161)  |  |                   |
| 160 馬と鹿<br>きつね と しやく           | [T1:200] • (A269a) |  |                   |
| 161 狐と猿<br>しゆじん といくん           | [T1:202] • (A014)  |  |                   |
| 162 主人と妻君<br>とうそくとせんげん         | [T1:203] • (A095)  |  |                   |
| 163 盜賊と番犬<br>ぬすびと ばんいぬ         | [T1:205] • (A403)  |  |                   |
| 本文中のタイトルは「盗賊と番犬」。<br>さる        | [T1:206] • (A569)  |  |                   |
| 164 猿と二人の旅行者<br>うさぎ            | [T1:212] • (A450)  |  |                   |
| 本文中のタイトルは「猿と二人の旅行者」。           | [T1:220] • (A143)  |  |                   |
| 165 兔と獅子<br>うし                 | [T1:227] • (A498)  |  |                   |
| 166 牛と獅子<br>はへ と しやく           | [T1:225] • (A372)  |  |                   |
| 167 蝇と驢馬車<br>はい ろばぐるま          | [T1:233] • (A406)  |  |                   |
| 本文中のタイトルは「蝇と驢馬車」。<br>からず       | [T1:237] • (A068)  |  |                   |
| 168 獅子と三頭の牡牛<br>しきつね いふ        | [T1:244] • (A323)  |  |                   |
| 169 狐と犬<br>てき にん ひと            | [T1:246] • (A260)  |  |                   |
| 170 敵である二人の人<br>ふたり ひと         | [T1:249] • (A370)  |  |                   |
| 本文中のタイトルは「……二人の人」。<br>からず      | [T1:253] • (A473)  |  |                   |
| 171 猿とマキニユリー<br>おほかみ しょ        | [T1:255] • (A237)  |  |                   |
| 172 狼と獅子<br>らわばし ほりよ           | [T1:254] • (A273)  |  |                   |
| 173 鳴叫と捕虜<br>うきき すめう あし たか     | [T1:266] • (A083)  |  |                   |
| 174 兔と雀と鷲と鷹<br>ろば と さかひが と じよ  | [T1:276] • (A355)  |  |                   |
| 175 驢馬と驢馬買<br>のみ うし            | [T1:278] • (A335)  |  |                   |
| 176 猿と牛<br>うし                  | [T1:287] • (A019)  |  |                   |
| 177 猿と駱駝<br>うさぎ きよじん           | [T1:292] • (A261)  |  |                   |
| 178 正直と旅人<br>せいじ と りょくじん       | [T1:295] • (A204)  |  |                   |
| 本文中のタイトルは「正直と旅人」。<br>しらし       | [T1:296] • (A093)  |  |                   |
| 179 獅子と鷲<br>きつね ひまら            | [T1:298] • (A117)  |  |                   |
| 180 獅子と漁夫<br>こひつじ おほかみ         | [T1:301] • (A275)  |  |                   |
| 181 仔羊と狼<br>きんまんが かはや          | [T1:302] • (A363)  |  |                   |
| 182 金満家と柔皮匠<br>かねもち なめしかわや     | [T1:271] • (A524)  |  |                   |
| 本文中のタイトルは「金満家と柔皮匠」。<br>へび やすり  | [T1:304] • (A003)  |  |                   |
| 183 蛇と鰐<br>らくだら かみ             | [T1:305] • (A516)  |  |                   |
| 184 駱駝とジユビター神<br>わいととりとり       | [T1:310] • (A402)  |  |                   |
| 185 鷲と捕鳥者<br>わくとう と とり         | [T1:025] • (A284)  |  |                   |
| 186 王子と獅子の画<br>おうじ と しやく       | [T1:043] • (A033)  |  |                   |
| 187 二兵士と賊<br>わいと かふくわい         | [T1:049] • (A051)  |  |                   |
| 188 驢と甲虫<br>じよと こうちゆう          | [T1:063] • (A040)  |  |                   |
| 189 牝山羊と蟹<br>れうし とうまのり         | [T1:072] • (A281)  |  |                   |
| 190 駒夫と乗馬人<br>しゆふ と じゆめんじん     | [T1:078] • (A374)  |  |                   |
| 191 獅子と人間<br>じしまん と りょこうじや     |                    |  |                   |
| 192 自慢する旅行者<br>たびぶと            |                    |  |                   |
| 本文中のタイトルは「……旅行者」。<br>しょくにん へび  |                    |  |                   |
| 193 職人と蛇<br>てんもんが と しやく        |                    |  |                   |
| 194 天文学者<br>けんぶくわうじ わし         |                    |  |                   |
| 195 喰鳥と鷲<br>けんくわとり わし          |                    |  |                   |
| 本文中のタイトルは「喰鳥と鷲」。<br>やきね        |                    |  |                   |
| 196 山羊と葡萄<br>さんよう と ぶどう        |                    |  |                   |

025 羊 飼 家 大 ひつじかひ かいひぬ ひやくしょう へび	(A365)	こども きりぎりす せんかつ 小児と 錦 と 蟻	(A199)
026 農 夫と蛇 きたかぜ とうへび	(A176)	070 きつね と山羊 狐 と へび	[T <sub>2</sub> (031)] • (A009)
027 北 風と日 輪 つづり と ひをう	[T <sub>2</sub> (243)] • (A046)	071 と蛇 蛇 と へび	(A216)
028 釣 人と小魚 つるじん と こい	[T <sub>2</sub> (139)] • (A018)	072 おほかみ 乳母と 狼	[T <sub>2</sub> (285)] • (A158)
029 福 神と大工 ふく じんと だいこう	(A285)	073 うば おほかみ 本文中のタイトルは「乳母と 狼」。	
030 山羊と野葡萄 いのね と 野ぶどう	[T <sub>2</sub> (077)] • (A374)	074 二人の旅行者と斧 ふたり たびうど と のを	(A067)
031 犬に噛 れた人 けられたひと	(A064)	075 ふたり たびうど おの 本文中のタイトルは「二人の旅行者と斧」。	
032 犬と駒 駒 もののかみ	[T <sub>2</sub> (270)] • (A083)	076 うと 神 老 人と 神	(A060)
033 好 事な小児 からす と こい	(A125)	077 はと 福 いだち	(A201)
034 鳥と鶴 らうきう と こうし	(A531)	078 ねうとう と 駒 鼠 いのね と 駒	(A099)
035 老 父と牛 おやじ と うし	(A094)	079 せんそう 獅子王の管 轄	(A165)
036 三 人の商 貿 さん ほいほく	(O 6)	080 しあい 本文中のタイトルは「……の管轄」。	(A334)
038 売 ト 者 ひりじ かわき	(A161)	081 あさる 太 人と 画 獅子	[T <sub>2</sub> (303)] • (A363)
039 羊 の 皮 を 着 た 狼 のうし やき	(A451)	082 こさる 母 猿 と 子 猿	(A218)
040 野 牛 と 山 羊 のけい と やぎ	[T <sub>2</sub> (159)] • (A217)	083 あわせ 生 殖 に 遷 ふた 獅	(A275)
041 絶壁の山羊と 平地の狼 らうすみ と ひらち	[T <sub>2</sub> (223)] • (A157)	084 ひやくしやう 夫 と 狐	(A283)
042 老 衰の獅子 かいがん と たびうど	(A481)	085 くわんらんのき 橄 榄 樹と無花果樹	(A326)
043 海 岸の旅 人 ひのりのくら ひつじかひ	(A177)	086 いちぢくのき 本文中のタイトルは「……と無花果樹」。	(A413)
044 羊 肉を食 ふ 牧羊者 いのね なまかわ	[T <sub>2</sub> (123)] • (A453)	087 あやまちぶくろ 一個の過 失 囊	
045 犬 と 生 皮 およき せうねん	[T <sub>2</sub> (266)] • (A135)	088 まむし やすり 蛇 と 鏡	[T <sub>2</sub> (297)] • (A093)
046 游泳をす る 少 年 およひぬし かわいの	[T <sub>2</sub> (209)] • (A211)	089 かねもち かわや 金 満家と柔皮商	(A204)
047 家 主と家 犬 のじ ときつね	(A052)	090 うさぎ 犬 と 兔	(A136)
048 野 猪 と 狐 のじ きつ	(A224)	091 しょくじ 駒 と にはとり	(A195)
本文のタイトルでは「野猪と狐」。 ゑのきのじ と こい	[T <sub>2</sub> (133)] • (A347)	092 かわい 猫 と 鶴	[T <sub>2</sub> (039)] • (A016)
049 獲 物 を 獅子 に 奪 られた 狼 おほかみ かわい ほんないぬ	(A342)	093 かへる 蟹 と 狐	(A116)
050 狼 と 羊 の 番 犬 うまと きばくわい	(A320)	094 ひきの 二足の 蛙	(A069)
051 馬 と 騎馬武者 からす と せいめい	(A323)	095 ひつじかひ 牧 羊者と 狼	[T <sub>2</sub> (211)] • (A234)
052 鳴 と 水 星 権 現 にひき と みず せいごん	(A491)	096 ひつじかひ おほかみ 本文中のタイトルは「羊牧者と 狼」。	
053 頭 の 麻 と 盗 賊 からす ひつじ	(A553)	097 あわせ 腹 と 支 体	(A130)
054 鴉 と 羊 からす ひつじ	(A499)	098 あいじん 鴉 と 蛇	(A128)
本文中のタイトルは「鳥と羊」。 ひなんじ ひきりようのむすめ	(A214)	099 あいじん 猫 と 愛 神	(A050)
055 美 男児と 酔 女 児 ひめうじと おひめこい	(A117)	099 あいじん 鷹 と 鷦	[T <sub>2</sub> (080)] • (A486)
056 麻 鼠 の 母 と 子 らくだ と しがみ	[T <sub>2</sub> (120)] • (A532)	100 あいじん 牛 と 鳥と 離子	(A192)
057 駒 駒と 聖 神 らうすみ かわいの	(A067)	101 はとり 盜 賊と 鶯	(A122)
058 老 衰の 獅 犬 かいがん と けいぬ	[T <sub>2</sub> (067)] • (A098)	102 あいじん 乗 馬と 騎馬	(A565)
本文中のタイトルは「老衰の獅犬」。 こやき おほかみ	(A033)	103 あいじん 旅 人と 運 命の女 神	(A174)
059 山 仔 と 狼 たび かへ ひと かうまん	[T <sub>2</sub> (195)] • (A077)	104 かへる 二足の 蛙 の 移 住	(A043)
060 旅 から 帰 つた 人の 高 慢 しか のぶどう	(A163)	105 かわづ 本文中のタイトルは「……の蛙 の……」。	
061 鹿 と 野 葡萄 でんでい みつばち	[T <sub>2</sub> (036)] • (A702)	106 あいじん 猫 と 鳥	(A477)
062 天 帝 と 蜂 いのね まきさおけ	(A228)	107 あいじん 雀 と 兔	(A007)
063 犬 と 穂 槽 かへる ねづみ と び	(A073)	108 あいじん 敵 同 士の 人	(A473)
本文中のタイトルは「穂槽」のルビ「かひおけ」 つる がん	(A257)	109 あいじん 食 牛 と 犀	[T <sub>2</sub> (052)] • (A290)
064 鶴 と 鶴 さるる いるか	[T <sub>2</sub> (090)] • (A384)	110 あいじん 暴 犬	[T <sub>2</sub> (055)] • (A332)
065 獅 と 海 豚 のじ かわい	(A228)	111 あいじん 旅 人と 犬	(A330)
066 牝 獅 子 かへる ねづみ と び	(A073)	112 あいじん 牝 鹿 と 獅子	(A076)
067 蛙 と 鼠 と 鶯 たか	[T <sub>2</sub> (022)] • (A351)	113 あいじん 鑑馬と 牧 者	(A476)
本文中のタイトルは「……と鷹」。こちらが正しい。 しかのこ そのは	[T <sub>2</sub> (262)] • (A001)		
068 鹿 児 と 其 母 わいのこ きつね			
069 驚 と 狐 わいのこ こい			

本文中のタイトルは「驢馬と牧者」。

114 烏頭と蟻  
115 医師に化した補鞋匠  
116 獅子と驢馬の者  
117 犬と獅子の皮と狐

118 驢馬と狼

119 蚊と獅子

120 牝山羊と狼

121 牧牛者と牛仔

122 犬と獅子

123 驢馬と驢馬

124 驢馬と買人

125 猫と狐

126 驢馬と戦馬

127 霜柴奴と山鳥と鳥

128 乗馬と磨合業

129 医師になつた蝦

130 猫と鷺と女獅子

131 蚊と牛

132 海豚と鯨と鰐魚

133 驢馬と蛙

134 捕鳥奴と蝮蛇

135 黒奴

136 鳥と鶴

本文中のタイトルは「鳶と白鳥」。

137 狼と獅子

138 膨張した狐

139 鶴と鸕鷀

140 鳥と蟲

本文中のタイトルは「鳶と蟲」。

141 児殺人

142 農夫と獅子

143 太陽を訴へる蛙

本文中のタイトルは「……蛙」。

144 人と獅子の争

145 神仏の議論

本文中のタイトルは「神仏の議論」。

146 農夫と鶴

147 赤禿頭の武士

本文「……の武士」。

148 狼と羊仔

149 狼と犬

150 負傷の狼

151 獅子に使役れる狐

本文中のタイトルは「……使役れる狐」。

152 獅子と猪

渡辺松茂『家庭教育小学脩身はなし』

鈴木青溪『新訳伊蘇普物語』下

『新訳伊蘇普物語』下は『家庭教育小学脩身はなし』の改題本である。したがって掲載順・タイトルは一致する。原拠欄に

(A525)

(A475)

(A402)

(A406)

[T<sub>2</sub>(215)]・(A187)

(A255)

(A097)

[T<sub>2</sub>(020)]・(A049)

(A450)

(A181)

(A237)

[T<sub>2</sub>(096)]・(A124)

[T<sub>2</sub>(292)]・(A357)

(A361)

(A318)

[T<sub>2</sub>(240)]・(A289)

(A488)

(A273)

(A062)

(A189)

(A115)

(A393)

(A396)

(A260)

(A024)

(A399)

(A507)

[T<sub>2</sub>(162)]・(A375)

(T<sub>2</sub>(003)]・(A155)

[T<sub>2</sub>(113)]・(A346)

[T<sub>2</sub>(093)]・(A160)

[T<sub>2</sub>(277)]・(A394)

[T<sub>2</sub>(106)]・(A338)

示したのは、挿絵の原拠である。Townsend 本 (T<sub>2</sub>: 224 ページ本) の掲載順は対応表を参照のこと。

[原拠(挿絵)]・(同定)

(A294)

(A080)

(A288)

(A085)

[T<sub>2</sub>(033)]・(A065)

118 驢馬と狼

119 蚊と獅子

120 牝山羊と狼

121 牧牛者と牛仔

122 犬と獅子

123 驢馬と驢馬

124 驢馬と買人

125 猫と狐

126 驢馬と戦馬

127 霜柴奴と山鳥と鳥

128 乗馬と磨合業

129 医師になつた蝦

130 猫と鷺と女獅子

131 蚊と牛

132 海豚と鯨と鰐魚

133 驢馬と蛙

134 捕鳥奴と蝮蛇

135 黒奴

136 鳥と鶴

本文中のタイトルは「鳶と白鳥」。

137 狼と獅子

138 膨張した狐

139 鶴と鸕鷀

140 鳥と蟲

本文中のタイトルは「鳶と蟲」。

141 児殺人

142 農夫と獅子

143 太陽を訴へる蛙

本文中のタイトルは「……蛙」。

144 人と獅子の争

145 神仏の議論

本文中のタイトルは「神仏の議論」。

146 農夫と鶴

147 赤禿頭の武士

本文「……の武士」。

148 狼と羊仔

149 狼と犬

150 負傷の狼

151 獅子に使役れる狐

本文中のタイトルは「……使役れる狐」。

152 獅子と猪

渡辺松茂『家庭教育小学脩身はなし』

鈴木青溪『新訳伊蘇普物語』下

『新訳伊蘇普物語』下は『家庭教育小学脩身はなし』の改題本である。したがって掲載順・タイトルは一致する。原拠欄に

示したのは、挿絵の原拠である。Townsend 本 (T<sub>2</sub>: 224 ページ本) の掲載順は対応表を参照のこと。

番号 タイトル

001 孔雀と鶯

002 蟻と蠍

003 熊と狐

004 犬と羊と山羊

005 旅人と熊

本文中のタイトルは「旅人と熊」。

006 獅子の恋慕

007 驢馬と狒狗

008 家鼠と林鼠

本文中のタイトルは「家鼠と林鼠」。

009 橡樹と蘆

本文中のタイトルは「橡樹と蘆」。

010 蝙蝠と鼈

011 仏像を運ぶ驢馬

012 狐と鶴

本文中のタイトルは「ローヤル〇八十四ページ」との注記がある。

013 偽孔雀

014 捕鎖のなき門

015 椿と木覆盆子

016 大きな影

017 兔と龜

018 銅師と家犬

019 尾と蛙

020 狸理学者

021 田舎娘と牛乳壺

本文中のタイトルは「完乳娘と……」。

022 魚と門

023 好戦の驢馬

024 蛇と鼈

025 農夫と鶴

026 狐と葡萄

027 妻婦と牝鶴

028 国王と蜘蛛

029 牧童と狼

本文中のタイトルは「牧童と狼」。

030 懶惰鼠

「ナショナル第二百三十ページ百三十四ページ」との注記

がある。

031 驢馬と狐と獅子

032 守銭奴

033 偽獅子

034 馬と鹿

035 蟻と鳩

036 燕と鶴と裁判所

037 獅子と歳と象

038 蚊と老翁

039 牧者と羊

[T<sub>2</sub>(026)]・(A191)

(A225)

[T<sub>2</sub>(252)]・(A188)

[T<sub>2</sub>(202)]・(A269a)

(A235)

(A227)

(A259)

(A272)

(A208)

040 農夫と林檎樹	ひやくしやう りんごのき	(A299)	076 農夫と児輩	ひやくしやう むすこ	(A280)
本文中のタイトルは「農夫と……」。	ひやくしやう		本文中のタイトルは「野羊と牧者」。	やぎ やぎかい	
041 仔囚になつた喇叭手	とうごになつたひづねのし	[T <sub>2</sub> (249)]・(A370)	077 野羊と牧者	やぎ やぎかい	[T <sub>2</sub> (288)]・(A265)
本文中のタイトルは「虜となつた……」。	ひりこ		本文中のタイトルは「野羊と牧者」。	やぎ やぎかい	(A180)
042 吉天子と難	よしつてうとひな	[T <sub>2</sub> (213)]・(A325)	078 商人と驢馬	しょうじんとじゆま	[T <sub>2</sub> (101)]・(A492)
本文中のタイトルは「吉天子と難」。	ひばり		079 牛部屋の鹿	うぶやのしか	(A029)
043 盜賊と飼犬	とうぞくかいじゆ	[T <sub>2</sub> (205)]・(A403)	080 煙炭夫と洗濯夫	えんとうふとせんたくふ	[T <sub>2</sub> (220)]・(A027)
本文中のタイトルは「盜賊と飼犬」。	ひすびと かひいぬ		081 狐と仮面	こ	(A571)
044 旅人と楓樹	たびびと もみじ	(A175)	082 驢馬と馬	じゆまとま	[T <sub>2</sub> (058)]・(A305)
本文中のタイトルは「旅人と楓樹」。	たびびと もみじ		083 病みたる鹿	びやくめいわし	[T <sub>2</sub> (029)]・(A230)
045 繁縷と綿羊	よのめいわん	(A212)	084 海鳥と蟹	かいのとりとかに	[T <sub>2</sub> (294)]・(A261)
本文中のタイトルは「繁縷と綿羊」。	ひじ		085 羊仔と狼	ひつね	[T <sub>2</sub> (187)]・(A315)
046 狼と羊	かたゑ	(A153)	086 驟るき	くくるき	(A250)
本文中のタイトルは「狼と羊」。	しが		087 胡桃樹	くるみの木	
047 片眼の鹿	からずのめいわ	[T <sub>2</sub> (108)]・(A075)	088 二羽の鶴	ふたねのつる	
本文中のタイトルは「片眼の鹿」。	ひづね		「ナショナル第二五十七ページ」との注記がある。		
048 鴉と水瓶	きづねとすいへい	[T <sub>2</sub> (189)]・(A390)	089 水溜に立た鹿	みずなまにたつしか	[T <sub>2</sub> (264)]・(A074)
本文中のタイトルは「鴉と水瓶」。	きづね		090 矢に中つた驚	やのめにちつたおどろき	[T <sub>2</sub> (103)]・(A276)
049 狐と伐木者	こかに	[T <sub>2</sub> (131)]・(A022)	本文の「驚と矢」	おどろきとや	
本文中のタイトルは「狐と伐木者」。	はながに		091 狐と玉玉	こ	[T <sub>2</sub> (010)]・(A503)
050 児蟹と母蟹	さがり	(A322)	092 狐と犬と狐	こ	[T <sub>2</sub> (218)]・(A252)
本文中のタイトルは「児蟹と母蟹」。	さがり		093 男一人に妻二人	おとこひとりにめおふたり	(A031)
051 猿と旅人	さる	(A569)	094 獅子と熊と狐	ししとくまと	(A147)
本文中のタイトルは「猿と旅人」。	たびびと		095 牛と蛙	うしとあさご	[T <sub>2</sub> (070)]・(A376)
052 山羊を取失した山羊飼	とりうしなつて やぎかひ	(A006)	096 老婆と酒壇	おふくろとさけ	(A493)
本文中のタイトルは「……取失した山羊飼」。	やぎかひ		097 柚子と林檎樹	ゆずとりんごの木	[A213]
053 豚と牛	ぶけ	(A137)	098 獅子と驢馬と狐	ししとじゆまと	(A149)
本文中のタイトルは「豚と牛」。	ぶけ		099 猿と獵犬	あざけとけいけん	[T <sub>2</sub> (166)]・(A331)
054 河と海	かわ うみ	(A412)	100 豚人と狼	いのししとおと	(A037)
本文中のタイトルは「河と海」。	かわ うみ		101 驢馬と盈	じゆ	(A184)
055 蟻と力士	ともしひ ほら	(A231)	102 獣神と猿	けいじんとさる	(A364)
本文中のタイトルは「蟻と力士」。	ともしひ		103 犬と殻蠣	いぬ かき	(A253)
056 灯火の大言	ともしひ たいげん	(A349)	本文中のタイトルは「犬と殻蠣」。	いぬ かき	
本文中のタイトルは「灯火の大言」。	ともしひ たいげん		104 獅子と蟹	しし おにかみ	(A335)
057 孔雀と愛神	くわきよと こよぎり	(A509)	105 獅子と狼と狐	しし おほがみ きつね	(A258)
本文中のタイトルは「孔雀と愛神」。	くわきよ		106 檻戯と鶏頭	けいげい とけいとう	(A369)
058 犀牛と耕牛	かくしゅう	(A300)	107 踊るき	おどるき	(A463)
本文中のタイトルは「犀牛と耕牛」。	かくしゅう		108 兔と狐	うさぎと	(A256)
059 鶯と甲蟬	いんとうこうせん	(A003)	109 驚と鳥	おほがみ きつね	(A574)
本文中のタイトルは「鶯と甲蟬」。	れうとう		110 狼と狐	おとこ きつね	(A344)
060 犬と料理人	いぬ りょうりにん	[T <sub>2</sub> (147)]・(A328)	111 獅子と兔	しし うさぎ	(A148)
本文中のタイトルは「犬と料理人」。	うさぎ		112 檻木と歲神	けいもく としのき	(A302)
061 猫と骨の争論	ねこ こつね	(A229)	本文の「櫻木……」	おほかみ 木……	
本文中のタイトルは「猫と骨の争論」。	ねこ		113 狼と狐と猿	おねづかみ こ	(A474)
062 一双の壺	いっしゆうのつぼ	(A378)	114 鼠と野生牛	ねずみ と じやせいぎゅう	(A353)
本文中のタイトルは「一雙の壺」。	いっしゆう		115 獅子と羊飼	しし ひつじかひ	(A563)
063 物真似師と田舎漢	ものまねし	[T <sub>2</sub> (309)]・(A527)	本文中のタイトルは「獅子と羊飼」。	しし ひつじかひ	
本文中のタイトルは「物真似師と田舎漢」。	ものまねし		116 漁父と小魚	りょうふ と こい	(A013)
064 魚網にからまれた猿	さる	(A203)	本文の「漁夫……」	ろばひき ふ……	
本文「魚網」のルビ「あ」	にひき		117 驢馬と園夫	じゆま と えんふ	[T <sub>2</sub> (281)]・(A186)
065 二頭の家犬	たい	(A092)			
「ナショナル第三五十一ページ」との注記がある。本文中のタイトルは「二頭の家犬」。	にひき				
066 狐と猿	こども いぬ	(A081)			
本文中のタイトルは「狐と猿」。	こども				
067 小児と犬上	こども いぬじやう				
本文中のタイトルは「小児と犬上」。	こども				
068 小児と犬下	こども いぬぢやう				
本文中のタイトルは「小児と犬下」。	こども				
069 獅子と鼠	しののめ	[T <sub>2</sub> (001)]・(A150)			
本文中のタイトルは「獅子と鼠」。	しののめ				
070 樹と斧	いのこ	[T <sub>2</sub> (173)]・(A302/303)			
本文中のタイトルは「樹と斧」。	いのこ				
071 ヘルキユリース權現と挽車夫	ごんげん くるまひき	(A291)			
本文中のタイトルは「ヘルキユリース權現と挽車夫」。	ごんげん くるまひき				
072 老寡婦と下婢	ごけあさん こおんな	(A055)			
本文中のタイトルは「老寡婦と下婢」。	うきぎ				
073 鬼と蛙	おぼかみ うづくめ	[T <sub>2</sub> (136)]・(A138)			
本文中のタイトルは「鬼と蛙」。	うづくめ				
074 鬼と鶴	ひやくしやう むすこ	[T <sub>2</sub> (006)]・(A156)			
本文中のタイトルは「鬼と鶴」。	ひやくしやう むすこ				
075 農夫と児輩	むすこ	(A042)			

118 童子と薙	こども あざみ	028 蟻と鳩	あり はと	[鉢下 035] • (A235)
本文中のタイトルは「童児と薙」。	こども あざみ。	029 豹と鼠	ねずみ	[鉢下 069] • (A150)
119 狐と蟹	きつね はりねづみ	030 病みたる鹿	しか	[鉢下 083] • (A305)
120 猿師と漁夫	りやうし うをとり	031 犬と羊と狼	おまかみ	[鉢下 085] • (A261)
本文中のタイトルは「猿師と漁夫」。	かりうど りょうし。	032 驢馬と馬	ろば	[鉢下 082] • (A571)
121 驢馬と主人	ろうば しゅじん	033 人と驢馬	あくま	[鉢下 078] • (A180)
本文中のタイトルは「驢馬と主人」。	ろうば あるじ	034 老と婆と下婢	くわいとくわい	[鉢下 072] • (A055)
122 王を求むる蛙	おうわ ともむ(マヤ)	035 孔雀と雀	トリ	[鉢下 001] • (A294)
123 黄の卵を生む牝鶏	こがね たまご うめんどり	036 泳げる少年	せいねん	[鉢上 046] • (A211)
本文中のタイトルは「……牝鶏」。	にはとり	037 負傷の狼	きつね	[鉢上 150] • (A160)
124 猫と鼠	ねこ ねづみ	038 熊と狐	はみみつ	[鉢下 003] • (A288)
125 海賊と母	ひとう かきつね	039 蝇と蜂	ミツバチ	[鉢下 002] • (A080)
126 犬と狐	いぬ ほんどり	本文中のタイトルは「蠅と蜂 蜜」。	はへ はちみつ	
127 驢馬と雄鶏と獅子	ろうば おんどり	040 旅人と熊	くま	[鉢下 005] • (A065)
本文中のタイトルは「……雄鶏と……」。	をんどり	041 櫻と蘆	あし	[鉢下 009] • (A070)
128 羊飼と海	ひつじかひ うみ	042 蝙蝠と蝟	いたち	[鉢下 010] • (A172)
本文中のタイトルは「羊飼と海」。	ひろば	043 狐と鶴	さがなうり	[鉢下 012] • (A426)
129 驢馬と影	ろうば かげ	044 魚と壳	もんばん	[鉢下 022] • (A395)
		045 鶴と蛇	へび	[鉢下 024] • (A395)
		046 狐と葡萄	ぶどう	[鉢下 026] • (A015)
		047 農夫と林檎樹	りんごの木	[鉢下 040] • (A299)
		048 盗賊と飼犬	かいぬ	[鉢下 043] • (A403)
		049 灯火の大言	だいごん	[鉢下 056] • (A349)
		050 樹と斧	ののき	[鉢下 070] • (A302/303)
		051 乳児娘と牛乳壺	ちよつぽ	[鉢下 021] • (O 1)
		本文中のタイトルは「……と乳壺」。	ちよつぽ	
		052 蚊と牛	うし	[鉢上 131] • (A273)
		053 海豚と鯨	くわいし	[鉢上 132] • (A062)
		054 黒奴	くろんばう	[鉢上 135] • (A393)
		本文中のタイトルは「黒奴」。	くろんばう	
		055 鳥と蟲	きの虫	[鉢上 140] • (A507)
		056 殺人漢	かみん	[鉢上 141] • (A032)
		057 犀と犬	いぬ	[鉢上 110] • (A332)
		058 旅人と大	はへ	[鉢上 111] • (A330)
		059 犀と頭翁	かめいお	[鉢上 114] • (A525)
		060 牛鹿と獅子	じゅじん	[鉢上 112] • (A076)
		061 老人と死神	しの	[鉢上 075] • (A060)
		062 旅人と斧	ののき	[鉢下 074] • (A067)
		063 驢馬と獨	ひとり	[鉢上 007] • (A091)
		064 小供と要	いのち	[鉢上 004] • (O 3)
		065 犀と家	いえ	[鉢上 019] • (A340)
		066 圖と鷦鷯	わし	[鉢上 024] • (A281)
		067 馬と馬	ま	[鉢上 022] • (A319)
		068 蟻と蝶	せみ	[鉢上 020] • (A112/373)
		069 少年と狼	くも	[鉢下 029] • (A210)
		070 鶴と王と蝶	はへ	[鉢下 028] • (A228)
		071 鶴と雁	がひ	[鉢上 064] • (A228)
		072 驢馬と買人	かいにん	[鉢上 124] • (A237)
		073 雁と狐	かみ	[鉢上 125] • (A124)
		074 片目の鹿	かのめ	[鉢下 047] • (A075)

## 中川柳涯『ポケツト伊蘇普物語』

番号 タイトル	原題	(同定)
001 亞刺比亞人と駱駝	あらびあ	[鉢上 001] • (A287)
本文中のタイトルは「亞刺比亞……」。	こうじあ	
002 獅子と狐	きつね	[鉢上 006] • (A142)
003 鴉と白鳥	からす はくじう	[鉢上 003] • (A398)
004 狼と狐	わるい きつね	[鉢下 110] • (A344)
005 牝鶏と燕子	いのしやう いのば	[鉢上 100] • (A192)
006 離馬と驢馬	はるま ろうば	[鉢上 102] • (A565)
007 母猿と仔猿	かみのわんとわいのわん	[鉢上 081] • (A218)
008 駱駝	ろうば	[鉢上 076] • (A201)
009 乳母と狼	おほかみ はるま	[鉢上 073] • (A158)
010 猫と海豚	めこじし	[鉢上 065] • (A073)
011 牝獣子	しか	[鉢上 066] • (A257)
012 鹿と野葡萄	のぶだう いのくわ	[鉢上 061] • (A077)
013 犬と生皮	ひつじにく	[鉢上 045] • (A135)
014 羊肉と狼	ねずみのまろ	[鉢上 044] • (A453)
015 鼻の相談	いのじん	[鉢上 011] • (A613)
016 主人と犬	おほかみ	[鉢上 047] • (A052)
017 獣物を奪られた狼	ろうば	[鉢上 049] • (A347)
018 駱駝	ろうば	[鉢上 091] • (A195)
019 猫と鶴	にひき	[鉢上 092] • (A016)
020 足の蛙	ねずみのあか	[鉢上 094] • (A069)
021 豚と蛙	しづか はい	[鉢上 067] • (A384)
022 鹿の児と其の母	はちのこ はちのこ	[鉢上 068] • (A351)
023 蜂と蛇	ぶくのまみ	[鉢上 072] • (A216)
024 福を売る人	ひやく じやう	[鉢上 077] • (A099)
025 農夫と狐	うやうし こ	[鉢上 083] • (A283)
026 猿夫と樵夫	いのしやう きこり	[鉢上 084] • (A326)
本文中のタイトルは「猿夫と樵夫」。	りやうし きこり	[鉢下 033] • (A188)
027 賢獅子	にせし	

からす	みづがめ	075	鳴きうねと水瓶	076	狐と櫻	077	兎蟹と母蟹	078	角の上の蚊	079	孔雀と愛神	080	兎と蛙	080	兔とやか	0081	牛部屋の鹿	082	狐の仮面
本文中のタイトルは「 <b>狐と仮面</b> 」。																			
083	海亀と鷺	084	驛とし	085	牛と蛙	086	獅子と牛	087	鬼と角	088	農夫と蜂	089	羊と銅	090	釣人と小魚				
本文中のタイトルは「 <b>釣人と小魚</b> 」。																			
091	山羊と野葡萄	092	福と大工	093	犬に噛まれた人	094	馬と鶴	095	牛と小牛	096	猿と駱駝	097	好事な小供	098	老人と二人の娘	099	三人の商人		
本文中のタイトルは「 <b>福人と大工</b> 」。																			
100	羊の皮を被た狼	101	壳のトトロ	102	野牛と山羊	103	衰へた獅子	104	山羊と狼	105	海辺の旅人	106	野猪と狐	107	狼と羊の番犬	108	鴉と神様		
本文中のタイトルは「 <b>三人の商人</b> 」。																			
109	駒馬武者	110	鳥と羊	111	駱駝と歳神	112	仔山羊と狼	113	犬と株	114	馬鹿な高慢	115	鷺と狐	116	小供と島螽と蠍	117	兎の喜び	118	二個の袋
本文中のタイトルは「 <b>海岸の旅人</b> 」。																			

[鈴下 048] · (A390)	本文中のタイトルは「 <b>二つの袋</b> 」。	119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴下 049] · (A022)																
[鈴下 050] · (A322)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴下 053] · (A137)																
[鈴下 057] · (A509)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴下 073] · (A138)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴下 079] · (A492)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴下 081] · (A027)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴下 084] · (A230)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴下 086] · (A315)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴下 095] · (A376)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴下 002] · (A372)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴下 017] · (A226)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 023] · (A215)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 025] · (A365)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 028] · (A018)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 030] · (A374)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 029] · (A285)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 031] · (A064)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 034] · (A125)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 035] · (A531)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 032] · (A083)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 033]		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 036] · (A094)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 037] · (0 6)		119	犬と兔	120	獅子の嘆	121	蟹と狐	122	牧羊者と狼	123	鴉と蛇	124	盗賊と鶴	125	猫と愛神	
[鈴上 039] · (A451)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 038] · (A161)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 040] · (A217)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 042] · (A481)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 041] · (A157)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 043] · (A177)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 048] · (A224)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 050] · (A342)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 052] · (A323)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 051] · (A320)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 054] · (A553)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 057] · (A117)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 059] · (A098)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 063] · (A702)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 060] · (A033)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 069] · (A001)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 070] · (A199)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 079] · (A334)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	
[鈴上 086] · (A266)		119	犬と影	120	宴婦と牝鷦	121	老翁と孫	122	猿と豪	123	駒馬と蛙	124	衰へた獅子	125	山羊と狼	

- (011) 烏と鶴 [鈴下 034]・(A125) (061) 狼と獅子 [鈴上 137]・(A260)  
 (012) 鶴と雁 [鈴上 064]・(A228) (062) 膨張た狐 [鈴上 138]・(A024)  
 (013) 犬と馬 [鈴上 063]・(A702) (063) 牧羊者と狼 [鈴上 044]・(A453)  
 (014) 烏と羊 [鈴上 054]・(A553) (064) 少年と老人 [鈴上 046]・(A211)  
 (015) 怜俐な犬 [鈴上 047]・(A052) (065) 野猪と狐 [鈴上 048]・(A224)  
 (016) 鹿と影 [鈴下 089]・(A074) (066) 断崖の羊 [鈴上 059]・(A098)  
 (017) 兎と亀 [鈴下 017]・(A226) (067) 鹿と野葡萄 [鈴上 061]・(A077)  
 (018) 驢馬と狹 [鈴下 007]・(A091) (068) 蛙と鼠と鷹 [鈴上 067]・(A384)  
 (019) 尾無狐 [鈴上 016]・(A017) (069) 狐と山羊 [鈴上 071]・(A009)  
 (020) 鳩と鶲 [鈴上 017]・(A202) (070) 孔雀と鶴 [鈴下 001]・(A294)  
 (021) 農夫と蛇 [鈴上 026]・(A176) (071) 蟻と蜜 [鈴下 002]・(A080)  
 (022) 太陽と北風 [鈴上 027]・(A046) (072) 熊と狐 [鈴下 003]・(A288)  
 (023) 狼と番犬 [鈴上 050]・(A342) (073) 豚と羊 [鈴下 004]・(A085)  
 (024) 勝手な辞柄 [鈴上 049]・(A347) (074) 旅人と熊 [鈴下 005]・(A065)  
 (025) 犬と生皮 [鈴上 045]・(A135) (075) 家鼠と林鼠 [鈴下 008]・(A352)  
 (026) 農夫と獅子 [鈴上 142]・(A144) (076) 桧木と蘆 [鈴下 009]・(A070)  
 (027) 獅子と狐 [鈴上 151]・(A394) (077) 驢馬の高慢 [鈴下 011]・(A182)  
 (028) 牝雞と燕 [鈴上 100]・(A192) (078) 偽孔雀 [鈴下 013]・(A472)  
 (029) 二個の過失糞 [鈴上 086]・(A266) (079) 横樹と荊棘 [鈴下 015]・(A304)  
 (030) 蟻蛇と鱗 [鈴上 087]・(A093) (080) 犬と影 [鈴下 016]・(A133)  
 (031) 乳母と狼 [鈴上 073]・(A158) (081) 鍛冶屋の飼犬 [鈴下 018]・(A415)  
 (032) 蜂と蛇 [鈴上 072]・(A216) (082) 児童と蛙 [鈴下 019]・(O 5)  
 (033) 農夫と鶴 [鈴上 146]・(A194) (083) 天文学者 [鈴下 020]・(A040)  
 (034) 老いたる獅子 [鈴上 006]・(A142) (084) 売乳娘 [鈴下 021]・(O 1)  
 (035) 釣人と小魚 [鈴上 028]・(A018) (085) 戯好の驢馬 [鈴下 023]・(A359)  
 (036) 福の神と大工 [鈴上 029]・(A285) (086) 狐と葡萄 [鈴下 026]・(A015)  
 (037) 二人の娘 [鈴上 036]・(A094) (087) 老嫗さんと牝鷄 [鈴下 027]・(A058)  
 (038) 鹿の母子 [鈴上 068]・(A351) (088) 亞刺比亞人と駱駝 [鈴上 001]・(A287)  
 (039) 牝獅子 [鈴上 066]・(A257) (089) 三頭の牛 [鈴上 002]・(A372)  
 (040) 旅人と守神 [鈴上 103]・(A174) (090) 鴉と鷺 [鈴上 003]・(A398)  
 (041) 蛙の移転 [鈴上 104]・(A043) 本文中のタイトルでは「鷺」に「はくてう」とルビ。  
 (042) 兎と獅子 [鈴上 122]・(A450) (091) 児童と栢実 [鈴上 004]・(O 3)  
 (043) 牧童と狼 [鈴下 029]・(A210) (092) 馬と狼 [鈴上 005]・(A154)  
 (044) 驢馬と狐と獅子 [鈴下 031]・(A191) (093) 病気の鴉 [鈴上 008]・(A324)  
 (045) 偽獅子 [鈴下 033]・(A188) (094) 蝙蝠の二心 [鈴上 009]・(A566)  
 (046) 馬と鹿 [鈴下 034]・(A269a) (095) 鷺と鴉 [鈴上 007]・(A002)  
 (047) 蟻と雀 [鈴下 035]・(A235) (096) 獅子と海豚 [鈴上 010]・(A145)  
 (048) 牧羊者と羊 [鈴下 039]・(A208) (097) 鼠と猫 [鈴上 011]・(A613)  
 (049) 農夫と林檎樹 [鈴下 040]・(A299) (098) 漁師と笛 [鈴上 013]・(A011)  
 (050) 野牛と牝獅子 [鈴上 090]・(A414) (099) 医師と老婆 [鈴上 015]・(A057)  
 (051) 駱駝 [鈴上 091]・(A195) (100) 馬と園夫 [鈴上 018]・(A319)  
 (052) 猫と鶏 [鈴上 092]・(A016) (101) 二羽の軍鷄 [鈴上 024]・(A281)  
 (053) 蟹と狐 [鈴上 093]・(A116) (102) 山羊と葡萄 [鈴上 030]・(A374)  
 (054) 二疋の蛙 [鈴上 094]・(A069) (103) 犬に噛れた人 [鈴上 031]・(A064)  
 (055) 牧羊者と狼 [鈴上 095]・(A234) (104) 猿と駱駝 [鈴上 032]・(A083)  
 (056) 蚊と牛 [鈴上 131]・(A273) (105) 三人の商人 [鈴上 037]・(O 6)  
 (057) 鰐の仲裁 [鈴上 132]・(A062) (106) 売古者 [鈴上 038]・(A161)  
 (058) 驢馬と蛙 [鈴上 133]・(A189) (107) 羊の皮を着た狼 [鈴上 039]・(A451)  
 (059) 鳥刺と蝮蛇 [鈴上 134]・(A115) (108) 野牛と山羊 [鈴上 040]・(A217)  
 (060) 鷺と鳥 [鈴上 136]・(A396) (109) 老衰た獅子 [鈴上 042]・(A481)

(110) 海辺の旅人	[鈴上 043]・(A177)	(160) 富家と柔皮商	[鈴上 088]・(A204)
(111) 禿頭の武士	[鈴上 147]・(A375)	(161) 犬と兎	[鈴上 089]・(A136)
(112) 狼と仔羊	[鈴上 148]・(A155)	(162) 腹と四肢	[鈴上 096]・(A130)
(113) 狼と家犬	[鈴上 149]・(A346)	(163) 鴉と蛇	[鈴上 097]・(A128)
(114) 負傷の狼	[鈴上 150]・(A160)	(164) 猫と神様	[鈴上 098]・(A050)
(115) 獅子と猪	[鈴上 152]・(A338)	(165) 鷹と鳶と鳩	[鈴上 099]・(A486)
(116) 兎と蛙	[鈴下 073]・(A138)	(166) 盗賊と鶏	[鈴上 101]・(A122)
(117) 狼と鶴	[鈴下 074]・(A156)	(167) 乗馬と驢馬	[鈴上 102]・(A565)
(118) 山羊と牧者	[鈴下 076]・(A280)	(168) 鹿と羊と狼	[鈴上 105]・(A477)
(119) 捕鳥者と山鳥	[鈴下 077]・(A265)	(169) 猫と鳥	[鈴上 106]・(A007)
(120) 商人と驢馬	[鈴下 078]・(A180)	(170) 雀と兎	[鈴上 107]・(A473)
(121) 炭焼と洗濯者	[鈴下 080]・(A029)	(171) 敵同士	[鈴上 108]・(A068)
(122) 狐と仮面	[鈴下 081]・(A027)	(172) 牛と屠丁	[鈴上 109]・(A290)
(123) 驢馬と馬	[鈴下 082]・(A571)	(173) 病犬	[鈴上 110]・(A332)
(124) 病みたる鹿	[鈴下 083]・(A305)	(174) 牝鹿と獅子	[鈴上 112]・(A076)
(125) 海亀と鶴	[鈴下 084]・(A230)	(175) 驢馬と牧者	[鈴上 113]・(A476)
(126) 驢馬	[鈴下 086]・(A315)	(176) 老人と蠅	[鈴上 114]・(A525)
(127) 鶴と矢	[鈴下 090]・(A276)	(177) 補靴工	[鈴上 115]・(A475)
(128) 鶏と宝玉	[鈴下 091]・(A503)	(178) 獅師と騎士	[鈴上 116]・(A402)
(129) 鶴と犬と狐	[鈴下 092]・(A252)	(179) 犬と狐	[鈴上 117]・(A406)
(130) 牛と蛙	[鈴下 095]・(A376)	(180) 驢馬と狼	[鈴上 118]・(A187)
(131) 老翁と徳利	[鈴下 096]・(A493)	(181) 蚊と獅子	[鈴上 119]・(A255)
(132) 獅子と熊と狐	[鈴下 094]・(A147)	(182) 牝山羊と狼	[鈴上 120]・(A097)
(133) 柚櫻と林檎と苺	[鈴下 097]・(A213)	(183) 牧牛者と仔牛	[鈴上 121]・(A049)
(134) 獅子と驢馬と狐	[鈴下 098]・(A149)	(184) 二頭の驢馬	[鈴上 123]・(A181)
(135) 兎と獵犬	[鈴下 099]・(A331)	(185) 驢馬と賣人	[鈴上 124]・(A237)
(136) 盲人と狼の児	[鈴下 100]・(A037)	(186) 鴉と狐	[鈴上 125]・(A124)
(137) 鶴と鳶	[鈴上 018]・(A139)	(187) 驢馬と軍馬	[鈴上 126]・(A357)
(138) 射術家と獅子	[鈴上 019]・(A340)	(188) 乗馬と粉屋	[鈴上 128]・(A318)
(139) 蜂と山鳥と農夫	[鈴上 023]・(A215)	(189) 医者になつた蝦蟇	[鈴上 129]・(A289)
(140) 馬と武士	[鈴上 051]・(A320)	(190) 猫と鶴と牝猪	[鈴上 130]・(A488)
(141) 鴉と神様	[鈴上 052]・(A323)	(191) 鳥と蟋蟀	[鈴上 140]・(A507)
(142) 二頭の驢馬	[鈴上 053]・(A491)	(192) 悪漢	[鈴上 141]・(A032)
(143) 土竜の母子	[鈴上 056]・(A214)	(193) 太陽と蛙	[鈴上 143]・(A314)
(144) 駱駝と神様	[鈴上 057]・(A117)	(194) 人と獅子の争	[鈴上 144]・(A284)
(145) 老衰た獵犬	[鈴上 058]・(A532)	(195) 破れた門	[鈴下 014]
(146) 旅行から帰つた人	[鈴上 060]・(A033)	(196) 魚壳と門番	[鈴下 022]
(147) 蜜蜂の針	[鈴上 062]・(A163)	(197) 蛇と鶴	[鈴下 024]・(A395)
(148) 猿と海豚	[鈴上 065]・(A073)	(198) 農夫と鶴	[鈴下 025]・(A297)
(149) 旅人と斧	[鈴上 074]・(A067)	(199) 王様と蝶と蠅	[鈴下 028]
(150) 老人と死神	[鈴上 075]・(A060)	(200) 守錢奴	[鈴下 032]・(A225)
(151) 渴いた鳩	[鈴上 076]・(A201)	(201) 裁判所の燕	[鈴下 036]・(A227)
(152) 福神を売る人	[鈴上 077]・(A099)	(202) 獅子と象	[鈴下 037]・(A259)
(153) 老鼠と鼬の戦争	[鈴上 078]・(A165)	(203) 蛋と老人	[鈴下 038]・(A272)
(154) 王子と獅子の画	[鈴上 080]・(A363)	(204) 俘虜になつた喇叭手	[鈴下 041]・(A370)
(155) 母猿と子猿	[鈴上 081]・(A218)	(205) 雲雀と雛	[鈴下 042]・(A325)
(156) 生捕にされた鷲	[鈴上 082]・(A275)	(206) 盗賊と飼犬	[鈴下 043]・(A403)
(157) 農夫と狐	[鈴上 083]・(A283)	(207) 旅人と楓樹	[鈴下 044]・(A175)
(158) 武士と樵夫	[鈴上 084]・(A326)	(208) 寡婦と綿羊	[鈴下 045]・(A212)
(159) 楠櫻樹と無花果樹	[鈴上 085]・(A413)	(209) 狼と羊	[鈴下 046]・(A153)

- (210) 隻眼の鹿  
 (211) 鳥と水瓶  
 (212) 狐と樵夫  
 (213) 蟹の母子  
 (214) 猿と旅人  
 (215) 山羊飼の失敗  
 (216) 蚊と牛  
 (217) 河と海  
 (218) 蛹と力士  
 (219) 灯火の大言  
 (220) 犀牛と耕牛  
 (221) 鷺と玉虫  
 (222) 犬と料理人  
 (223) 二個の壺  
 (224) 魚網に絡つた猿  
 (225) 狐と猿  
 (226) 樹と斧  
 (227) 車力と不動様  
 (228) 老婆と下婢  
 (229) 牛舎の鹿  
 (230) 胡桃樹  
 (231) 駄馬と蟋蟀  
 (232) 猿と神様  
 (233) 犬と蠍  
 (234) 獅子と鷲  
 (235) 薔薇と鶴頭  
 (236) 踊猿  
 (237) 猿と狐  
 (238) 獅子と兎と鹿  
 (239) 兎と狐  
 (240) 柳樹と神様  
 (241) 猿の裁判  
 (242) 鼠と野牛  
 (243) 漁師の落胆  
 (244) 強情な駄馬  
 (245) 小兎と薔薇  
 (246) 狐と蠍  
 (247) 猿人と漁師  
 (248) 駄馬と神様  
 (249) 王を求める蛙  
 (250) 黄金の卵を生む鶏  
 (251) 猫と鼠  
 (252) 盜賊と母  
 (253) 豹と狐  
 (254) 駄馬と雛と獅子  
 (255) 駄馬と影  
 (256) 鷺と鳶  
 (257) 二人の妻

- [鈴下 047]・(A075)  
 [鈴下 048]・(A390)  
 [鈴下 049]・(A022)  
 [鈴下 050]・(A322)  
 [鈴下 051]・(A569)  
 [鈴下 052]・(A006)  
 [鈴下 053]・(A137)  
 [鈴下 054]・(A412)  
 [鈴下 055]・(A231)  
 [鈴下 056]・(A349)  
 [鈴下 058]・(A300)  
 [鈴下 059]・(A003)  
 [鈴下 060]・(A328)  
 [鈴下 062]・(A378)  
 [鈴下 064]・(A203)  
 [鈴下 066]・(A081)  
 [鈴下 070]・(A302/303)  
 [鈴下 071]・(A291)  
 [鈴下 072]・(A055)  
 [鈴下 079]・(A492)  
 [鈴下 087]・(A250)  
 [鈴下 101]・(A184)  
 [鈴下 102]・(A364)  
 [鈴下 103]・(A253)  
 [鈴下 104]・(A335)  
 [鈴下 106]・(A369)  
 [鈴下 107]・(A463)  
 [鈴下 110]・(A344)  
 [鈴下 111]・(A148)  
 [鈴下 108]・(A256)  
 [鈴下 112]・(A302)  
 [鈴下 113]・(A474)  
 [鈴下 114]・(A353)  
 [鈴下 116]・(A013)  
 [鈴下 117]・(A186)  
 [鈴下 118]・(O 2)  
 [鈴下 119]・(A427)  
 [鈴下 120]・(A327)  
 [鈴下 121]・(A179)  
 [鈴下 122]・(A044)  
 [鈴下 123]・(A087)  
 [鈴下 124]・(A079)  
 [鈴下 125]・(A200)  
 [鈴下 126]・(A012)  
 [鈴下 127]・(A082)  
 [鈴下 129]・(A460)  
 [鈴上 109]・(A574)  
 [鈴下 093]・(A031)

## Fables

### Part I

- 番号 タイトル (同定)  
 01 THE DOG AND THE OYSTER. (A253)  
 02 THE WOLF AND THE SHEPHERDS. (A453)  
 03 THE BULL AND THE CALF. (A531)  
 04 THE HARE AND THE HOUND. (A331)  
 05 THE SWALLOW AND THE CROW. (A229)  
 06 THE FARTHING RUSHLIGHT. (A349)  
 07 THE OXEN AND THE AXLE-TREES. (A045)  
 08 THE FOX AND THE LEOPARD. (A012)  
 09 THE JACKDAW AND THE SHEEP. (A553)  
 10 THE MONKEY AND THE CAT. (2 2)  
 11 THE KID AND THE WOLF. (A098)  
 12 THE DOGS AND THE HIDES. (A135)  
 13 A FOX AND THE CRAB. (A116)  
 14 THE MISER. (A225)  
 15 THE DOG IN THE MANGER. (A702)  
 16 THE TWO GOATS. (2 1)  
 17 THE WOLF, THE FOX, AND THE APE. (A474)  
 18 THE GNAT AND THE BULL. (A137)  
 19 THE THIRSTY PIGEON. (A201)  
 20 THE BOYS AND THE FROGS. (O 5)  
 21 THE AXE AND THE TREES. (A302/303)  
 22 THE ASS AND THE GRASSHOPPERS. (A184)  
 23 THE FARMER AND THE SNAKE. (A176)  
 24 THE ASS IN THE LION'S SKIN. (A188)  
 25 THE ASS AND THE FROGS. (A189)  
 Part II  
 番号 タイトル (同定)  
 01 THE DOG AND HIS IMAGE. (A133)  
 02 THE WOLF IN THE SHEEP'S CLOTHING. (A451)  
 03 THE BLIND MAN AND THE WHELP. (A037)  
 04 THE GOOSE AND THE GOLDEN EGGS. (A087)  
 05 THE QUACK FROG. (A289)  
 06 WHO WILL BELL THE CAT? (A613)  
 07 THE BOY AND THE NETTLE. (O 2)  
 08 THE WOMAN AND THE HEN. (A058)  
 09 THE COCK AND THE JEWEL. (A503)  
 10 THE PORCUPINE AND THE SNAKES. (2 0)  
 11 JUPITER AND THE TWO WALLETS. (A266)  
 12 THE CHARCOAL-BURNER AND THE FULLER. (A029)  
 13 THE LION'S SHARE. (A149)  
 14 THE CRAB AND HIS MOTHER. (A322)  
 15 THE FAWN AND HIS MOTHER. (A351)  
 16 THE CAT AND THE BIRDS. (A007)  
 17 THE MAN AND HIS SHADOW.  
 This fable is a Russian fable. との注記がある。  
 18 THE RAVEN AND THE SWAN. (A398)  
 19 HERCUKES AND THE WAGONER. (A291)

20 THE THREE TRADESMAN.	(O 6)	(05) Ass Eating Thistles	(A360)
21 THE TWO POTS.	(A378)	(06) Ass in the Lion's Skin	(A188)
22 THE FOX AND THE GRAPES.	(A015)	(07) Ass and the Frogs	(A189)
23 THE HARE AND THE TORTOISE.	(A226)	(08) Bat and the Weasels	(A172)
24 THE FARMER AND HIS SONS.	(A053)	(09) Bear and the Two Travelers	(A065)
25 THE FOX AND THE LION.	(A010)	(10) Belling the Cat	(A613)
26 THE WOLF AND THE GOAT.	(A157)	(11) Blind Man and the Lame Man	(2 6)
27 THE BOY AND THE FILBERTS.	(O 3)	(12) Blind Man and the Whelp	(A037)
28 THE DOG AND THE HARE.	(A136)	(13) Boy and the Filberts	(O 3)
29 THE SPENDTHRIFT AND THE SWALLOW.	(A169)	(14) Boy and the Nettle	(O 2)
30 THE BOY BATHING.	(A211)	(15) Cat and the Fox	(A605)

## 西村醉夢『少年世界文学第五篇イソップのはなし』

番号 タイトル	(同定)	(16) Cock and the Jewel	(A503)
01 獅子と鼠	(A150)	(17) Country Mouse and Town Mouse	(A352)
02 狼と鶴	(A156)	(18) Crab and Her Young One	(A322)
03 親子	(A053)	(19) Crow and the Pitcher	(A390)
04 豚ときりぎりす	(A112/373)	(20) Dog and His Shadow	(A133)
05 神様と車力	(A291)	(21) Dog in the Manger	(A702)
06 鶴と蟹	(A230)	(22) Farmer and the Snake	(A176)
07 鶴と爺	(A225)	(23) Fawn and His Mother	(A351)
08 馬の失敗	(A180)	(24) Fisherman and Little Fish	(A018)
09 生意気な鳴	(A101)	(25) Fly and the Moth	(A080)
10 不思議な宝	(A042)	(26) Fox and the Crow	(A124)
11 闘鶴と鳴	(A281)	(27) Fox and the Goat	(A009)
12 胃袋と手足の喧嘩	(A130)	(28) Fox and the Grapes	(A015)
13 鈍馬な鳴	(A486)	(29) Fox and the Lion	(A010)
14 老人と二人の娘	(A094)	(30) Fox and the Stork	(A426)
15 鼠と蛙との旅行	(A384)	(31) Fox who had lost his Tail	(A017)
16 狐と鳴	(A124)	(32) Frogs at the Well	(A043)
17 鼠の議会	(A613)	(33) Frogs who asked for a King	(A044)
18 獅子と猪	(A338)	(34) Guat(sic.) and the Bull	(A137)
19 鼠と鼈の戦争	(A165)	(35) Goose with the Golden Eggs	(A087)
20 豚馬とそのかけ	(A460)	(36) Gourd and the Pine	(2 3)
21 豚と鳴	(A235)	(37) Hares, the	(A138)
22 魚夫と小魚	(A018)	(38) Hare and the Tortoise	(A226)
23 団栗の樹	(A325)	(39) Hawk, Kite and Pigeons	(A486)
24 雲雀		(40) Hawk and the Nightingale	(A004)

## Charles A. Parry: *Fables from Aesop in short Sentences.*

ここでは目次 (CONTENTS.) のタイトルに従う。本文中では例えば (01) THE ANTS AND THE GRASSHOPPERS. とあるが、目次では頭の定冠詞が省かれている。

番号 タイトル	(同定)	(41) Hercules and the Wagoner	(A291)
(01) Ants and the Grasshoppers	(A112/373)	(42) Husbandman and the Stork	(A194)
(02) Arab and His Camel	(2 4)	(43) Jupiter and the Bee	(A163)
(03) Ass and His shadow	(A460)	(44) Jupiter and the Two Wallets	(A266)
(04) Ass and the Lapdog	(A091)	(45) Lark and her Young Ones	(A325)

(55) Ox and the Frog	(A376)	われ おも た おもへ しんじ いぬ	(A414)
(56) Porcupine and the Snakes	(20)	026 紳士と犬 ひと わがま	(A330)
(57) Quack Frog, the	(A289)	027 人のの 優 ひと まさ	(A174)
(58) Satyr and the Traveler	(A035)	028 牛の真似せる 蛙 うしのまねせしる かへる	(A376)
(59) Shepherd Boy, the	(A210)	029 嘘と災難 うそとせんせん	(A210)
(60) Stag at the Lake	(A074)	030 理学先生 わうぢやくせんせい	(A040)
(61) Stone Broth	(18)	031 横着猫と可哀 わきねこ おはがみ	(A016)
(62) Swallow and the other Birds	(A039)	032 山羊と狼 さんようと わる	(A098)
(63) Two Pots	(A378)	033 狩獵家と蝮虫 しゆりきや まむし	(A115)
(64) Vain Jackdaw	(A101)	本文中のタイトルは「……と蝮蛇」 とり きりぎりす	
(65) Wind and the Sun	(A046)	034 鳥と蟲螽 とり かづら	(A184)
(66) Wolf and the Crane	(A156)	本文中のタイトルは「鳥と蟲螽」。 まむし	
(67) Wolf and the House-dog	(A346)	035 豆ランプ とうらんぷ	(A349)
(68) Wolf and the Lamb	(A155)	036 事力と神様 じゆりょくと しんや	(A291)
(69) Wolf and the Shepherds	(A453)	037 雀と山雀 からすと さんくわ	(A194)
(70) Wolf in Sheep's Clothing	(A451)	038 蛙と少年 わいせんと せんねん	(05)
(71) Woman and her Hen	(A058)	039 互の聯想 いつのりんそう	
		040 龜忽者 かめごそ	

## 上田万年『新訳伊蘇普物語』

『新訳伊蘇普物語』の掲載順・タイトル・同定は既に、花間隆・難波博子「意拾喻言 対照表・新訳伊蘇普物語 対照表」(『イソップ資料』第9号、2017年4月)にあるので省略する。

## 中村徳助『新訳解説伊蘇普物語』

番号	タイトル	(同定)	
001	裏扉と牝鳥	(A58)	
002	鼠の会議	(A613)	
003	勤勉の蟻と楽天の蟲螽	(A112/373)	
004	水辺の鹿	(A074)	
005	狐の悪智恵と鶴	(A426)	
006	大欲は無欲に若ず金の鶲卵	(A087)	
007	少年と游泳	(A211)	
008	売ト者の身の上知らず	(A161)	
	本文中のタイトルは「売ト者の……」。		
009	神より賜りし二個の鞆	(A266)	
010	蛙の引越	(A043)	
011	鷲の恩義	(A395)	
012	鳥と猫の間答	(A007)	
013	猫に壁節	(A015)	
014	無情の旅人	(A175)	
015	雀の薄情	(A473)	
016	忠義の獣犬	(A532)	
017	軍馬と牛	(A565)	
018	王様の後悔		
019	亀と兔の競争	(A226)	
020	熊と狼の間答	(A288)	
021	二人の争論	(A067)	
022	表面の忠義	(A234)	
023	熱心と注意	(A201)	
024	敵は一方にあらず	(A075)	
	本文中のタイトルは「富豪と塩物屋」。		
065	自から死を求む		(A128)
066	大敵と小敵		(A255)
067	囂りの自惚		(A124)
068	無理でないよ		(A375)
069	辯護の仕様		(A172)
	本文中のタイトルは「辯護の仕様」。		

- 070 鳥の恩と蟻の義理  
からずのちゑ
- 071 猿の智恵  
いつかのわがふ
- 072 一家の和合  
ひとともとらへ
- 073 ひとは友を運べ  
くちよしをはんしめ
- 074 口よりも模範を示せ  
かみだの
- 075 神頼み  
おほかみこうじやう
- 076 狼の日上  
なさけひとたま
- 077 情は人の為ならず  
おはなしにしたが
- 078 老ひては子に従へ  
おかみ
- 079 向ふ見ず  
しかふくわいご
- 080 虔の悔悟  
けんのがんご
- 081 鶴と雁  
しかくげん
- 082 鹿の臆病  
さるのひとまね
- 083 猿の人真似  
ひるひき
- 084 美は久しからず  
うまはしからぬ
- 085 馬の馬鹿智恵  
わたくしおほきらひ
- 086 私の大嫌  
ついじつふじん
- 087 貞実の婦人  
ただくしょ
- 088 只だ説書するのみ  
うじはい
- 089 牛と蝶  
うしとテツモノ
- 090 陶器と鉄物  
とうきかなもの
- 本文中のタイトルは「陶器と鉄物」。
- 091 猿と狐  
さるときつね
- 092 兔の覺悟  
うさぎとくわい
- 093 豪傑と徳義  
ふたごうろうこうめい
- 094 一心の偏蝠  
だいじんかみなり
- 095 大臣と露鳴  
せいちうとれい
- 096 精忠の人  
せいしゅうのひと
- 097 大志海の如しかう  
だいしのうしきかう
- 098 宮翁の德行  
うきよおうのこうぎょう
- 099 浮世夢の如し  
うきよゆめのうしき
- 100 燕と早合点  
たかとはやくじ
- 101 鷹と鳩  
たかとあんどり
- 102 愚なる牝鷄  
おろかめんどり
- 本文中のタイトルは「愚なる牝鷄」。
- 103 間諭の誤り  
まゝやういく
- 104 母の教育  
うめのきょういく
- 105 二十度にして本望を達す  
ほんじょううけん
- 106 賢実剛健  
けいけいじき
- 107 機警のひと  
ひとしせい
- 108 人の至誠  
けんそんこゝろがけ
- 109 謙遜の心掛  
ひとそのちから
- 110 人と其勢力  
ひとそのせいりよく
- 本文中のタイトルは「人と其勢力」。
- 111 猪の用心  
うみのこころ
- 112 海と河の争論  
からずはいよがん
- 113 猿の場所替へ  
おほかみのじし
- 114 狼と獅子  
かほびこうるび
- 115 鶴の美と心の美  
ほかみこうじのうまん
- 116 馬鹿々々しき高慢  
まづまづまづまづ

- (A235) 117 鹿と羊の問答  
おとがみうめはれ
- (A390) 118 狼の自惚  
みうへしいぬ
- (A053) 119 身の上知らぬ犬  
みのうしらぬけん
- (A065) 120 山羊と豕  
やぎぶた
- (A322) 本文中のタイトルは「山羊と豚」  
かへるこうじく
- (A231) 121 蛙の広告  
ぞくけんしやうはふ
- (A153) 122 賊と懸賞法  
おもすばん
- (A176) 123 御留守番  
きうねろはしき
- (A531) 124 狐と驢馬と獅子  
きつねろまとし
- (A135)
- (A077)
- (A228)
- (A351)
- (A203)
- (A229)
- (A269a)
- (A137)
- (A378)
- (A081)
- (A138)
- (A566)
- (A169)
- (A486)
- (A192)
- (A224)
- (A412)
- (A347)
- (A499)
- (A033)
- 117 しかひつじもんだら  
118 しかひつじもんだら  
119 しかひつじもんだら  
120 しかひつじもんだら  
121 しかひつじもんだら  
122 しかひつじもんだら  
123 しかひつじもんだら  
124 しかひつじもんだら
- (A477)
- (A260)
- (A332)
- (A085)
- (A289)
- (A191)
- 英語研究社『イーソップの話』
- 番号 タイトル (同定)
- 01 THE FOX AND THE GRAPES (A015)
- 02 THE HARE AND THE TORTOISE (A226)
- 03 THE DOVE AND THE ANT (A235)
- 04 THE CRAB AND ITS MOTHER (A322)
- 05 THE WOLF AND THE CRANE (A156)
- 06 THE ANTS AND THE GRASSHOPPERS (A112/373)
- 07 THE WOLF AND THE LAMB (A155)
- 08 THE BOYS AND THE FROGS (0 5)
- 09 THE STAG AT THE LAKE (A074)
- 10 THE ASS IN THE LION'S SKIN (A188)
- 11 THE CRAW AND THE PITCHER (A390)
- 12 THE FOX AND HIS TAIL (A017)
- 13 THE FARMER AND THE SNAKE (A176)
- 14 THE SHEPHERD' BOY (A210)
- 15 THE RAVEN AND THE SWAN (A398)
- 16 THE FOX AND THE CROW (A124)
- 17 THE FOX AND THE CRANE (A426)
- 18 THE DOG AND THE IMAGE (A133)
- 19 THE BAT, THE BIRDS, AND THE BEASTS (A566)
- 20 THE CRAB AND THE FOX (A116)
- 鈴木正士・杉山孫之助『第二イーソップの話』
- PART I
- 番号 タイトル (同定)
- 01 THE PEDLAR'S ASS (A180)
- 02 THE SHEPHERD AND THE WOLF (A234)
- 03 YHE LION, THE ASS, AND THE FOX (A191)
- 04 THE SICK STAG (A305)
- 05 THE KID AND THE WOLF (A098)
- 06 THE CHARCOAL-BURNER AND THE FULLER (A029)
- 07 THE MISER (A225)
- 08 THE THIEVES AND THE COCK (A122)
- 09 THE TWO FROGS (A043)
- 10 THE DOG AT THE FEAST (A328)
- 11 THE WOLF AND THE GOAT (A157)
- 12 THE WOLF, THE FOX, AND THE APE (A474)
- 13 THE EAGLE AND THE ARROW (A276)
- 14 THE WOLF IN SHEEP'S CLOTHING (A451)

15 THE FLIES AND THE HONEY POT

(A080)

26 THE HUNTER.

(A326)

## PART II

番号 タイトル

01 THE TORTOISE AND THE EAGLE

(同定)

27 THE BRAGGING APE.

(A014)

02 THE LION'S KINGDOM

(A230)

28 THE NEGRO.

(A393)

03 THE FOX AND THE BEAR

(A334)

29 THE FARMER AND THE FOX.

(A283)

04 TWO FROGS

(A224)

30 THE SHEPHERD TURNED MERCHANT.

(A207)

05 THE FOX AND THE WOODCUTTER

(A069)

31 THE DONKEY AND THE WOLF.

(A187)

06 THE LION AND THE DOLPHIN

(A022)

32 THE SNAKE AND THE WASP.

(A216)

07 THE TWO POTS

(A145)

33 THE SEAGULL.

(A139)

08 THE LION AND THE MOUSE

(A378)

34 THE OLD LION.

(A481)

09 THE CROW AND THE SWALLOW

(A146)

35 THE ASS AND THE PRECIPICE.

(A186)

10 THE PIPER AND THE FISH

(A229)

36 THE JACKDAW AND THE DOVES.

(A129)

11 THE FAWN AND ITS MOTHER

(A011)

37 THE EAGLE, THE CAT, AND THE SOW.

(A488)

12 THE BEAR AND THE FOX

(A351)

38 THE GOAT AND THE ASS.

(A228)

13 THE SWALLOW AND THE LAW COURTS

(A288)

39 THE WILD GOATS.

(A006)

14 THE CAT AND BIRDS

(A227)

40 THE LION AND THE FOX.

(A394)

15 THE GOAT AND THE VINE

(A007)

41 THE HEN AND THE SWALLOW.

(A192)

16 HARES AND FROGS

(A374)

42 THE FOX AND THE HEDGEHOG.

(A427)

17 THE PEACOCK AND THE CRANE

(A138)

43 THE WOLF AS A PIPER.

(A097)

18 THE WOLF AND THE SHEPHERDS

(A294)

(A361)

(A361)

19 THE BRAZIER'S DOG

(A453)

(A415)

(A415)

20 THE BIRDCATCHER AND THE COCK

(A294)

鈴木正士・荒井克成『第三イソップの話』

番号 タイトル

(同定)

01 THE PLAYFUL DONKEY.

(A359)

(01) THE WOLF AND THE LAMB.

(A155)

02 THE LION AND THE WOLF.

(A347)

(02) THE DOG AND THE SHADOW.

(A133)

03 THE ASTROLOGER.

(A040)

(03) THE TOWN MOUSE AND THE COUNTRY MOUSE.

(A352)

04 THE FOOLISH CAMEL.

(A083)

(04) THE FOX AND THE CROW.

(A124)

05 THE VAIN WOLF.

(A344)

(05) THE LION AND THE MOUSE.

(A150)

06 THE DOW AND THE LION.

(A076)

(06) THE FROGS DESIRING A KING.

(A044)

07 THE FIR-TREE AND BRAMBLE.

(A304)

(07) THE WOLF AND THE KID.

(A098)

08 THE LEOPARD AND THE FOX.

(A012)

(08) THE BALD MAN AND THE FLY.

(A525)

09 THE MAN AND THE EAGLE.

(A296)

(09) THE FOX AND THE STORK.

(A426)

10 THE RAVEN AND THE CROW.

(A125)

(10) THE JAY AND THE PEACOCK.

(A472)

11 THE ASS AND THE FROGS

(A125)

(11) THE FROG AND THE OX.

(A376)

12 THE SHOEMAKER AS DOCTOR.

(A189)

(12) ANDROCLES.

(A563a)

13 THE LION AND THE BOAR.

(A475)

(13) THE BELLY AND THE MEMBERS.

(A130)

14 THE ONE-EYED DOE.

(A338)

(14) THE FOX AND THE GRAPES.

(A015)

15 THE STAG IN THE OX-STALL.

(A075)

(15) THE ANT AND THE GRASSHOPPER.

(A112/373)

16 THE DOGS AND THE FOX.

(A492)

(16) THE DOG IN THE MANGER.

(A702)

17 THE OVERFED FOX.

(A406)

(17) THE SHEPHERD'S BOY.

(A210)

18 THE CAMEL AND THE ARAB.

(A024)

(18) THE TWO CRABS.

(A322)

19 THE FOX AND THE MONKEY.

(A027)

(19) THE ASS IN THE LION'S SKIN.

(A188/358)

20 THE FOX AND THE MASK.

(A340)

(20) THE TWO FELLOWS AND THE BEAR.

(A065)

21 THE ARCHER AND THE LION.

(A077)

(21) THE FOUR OXEN AND THE LION.

(A372)

22 THE HART AND THE VINE.

(A208)

(22) THE FISHER AND THE LITTLE FISH.

(A018)

23 THE SHEEP AND THE ACORNS.

(A018)

(23) THE CROW AND THE PITCHER.

(A390)

24 THE LITTLE FISH.

(A507)

(24) THE GOOSE WITH THE GOLDEN EGGS.

(A087)

25 THE OWL AND THE GRASSHOPPER.

(25) THE FOX, THE COCK AND THE DOG.

(A045)

(26) THE WIND AND THE SUN.

(A291)

(27) HERCULES AND THE WAGGONER.

(28) THE MAN, THE BOY AND THE DONKEY.	(A721)	(77) THE BAT AND THE WEASELS.	(A172)
(29) BELLING THE CAT.	(A613)	(78) THE MERCHANT AND THE SEA.	(A168)
(30) THE HARE AND THE TORTOISE.	(A226)	(79) THE OLD WOMAN AND THE DISHONEST DOCTOR.	
(31) THE OLD MAN AND DEATH.	(A060)		(A057)
(32) THE BUNDLE OF STICKS.	(A053)	(80) THE YOUTHS AND THE BUTCHER.	(A066)
(33) THE LION, THE FOX AND THE BEASTS.	(A142)	以下三話はイソップ以外の寓話として載る。	
(34) THE MILKMAID AND HER PAIL.	(0 1)	(81) THE STORY OF THE CHURCH BELL.	
(35) THE TRUMPETER TAKEN PRISONER.	(A370)	(82) IN THE NUT WOOD.	
(36) THE BUFFOON AND THE COUNTRYMAN.	(A527)	(83) THE THREE GIFTS.	
(37) THE EAGLE AND THE ARROW.	(A276)		
(38) THE FOX WITHOUT A TAIL.	(A017)		
(39) THE MAN AND THE SATYR.	(A035)		
(40) THE HORSE, HUNTER AND STAG.	(A269a)		
(41) THE WOODMAN AND THE SERPENT.	(A176)		
(42) THE SICK LION.	(A481)		
(43) THE THIEVES AND THE COCK.	(A122)		
(44) THE GNAT AND THE LION.	(A255)		
(45) THE LION, THE FOX AND THE STAG.	(A336)		
(46) THE CAT AND THE MICE.	(A079)		
(47) THE NEGRO.	(A393)		
(48) THE GOAT-HERD AND THE GOATS.	(A006)		
(49) THE GROOM.	(A319)		
(50) THE MULE AND THE ASS.	(A181)		
(51) THE CAMEL.	(A195)		
(52) THE DOGS AND THE LION'S SKIN.	(A406)		
(53) THE CROW AND THE SWAN.	(A398)		
(54) THE RAM AND THE WOLF.	(A097)		
(55) THE TRAVELLERS—I AND WE.	(A067)		
(56) THE BAGS OF FAULTS.	(A266)		
(57) THE TWO PUPPIES.	(A092)		
(58) THE ARCHER AND THE LION.	(A340)		
(59) THE PEACOCK AND THE OLD CROW.	(A219)		
(60) THE RIVERS AND THE SEA.	(A412)		
(61) THE ANT.	(A166)		
(62) THE ANT AND THE DOVE.	(A235)		
(63) THE SICK MAN AND THE DOCTOR.	(A170)		
(64) THE ASS AND THE GRASSHOPPERS.	(A184)		
(65) THE SHADOW OF THE ASS.	(A460)		
(66) THE TAIL AND THE HEAD.	(A362)		
(67) THE EAGLE AND THE COCKS.	(A281)		
(68) THE GEESE AND THE TAME PARTRIDGE.	(A023)		
(69) THE FISHERMEN AND THE STONES.	(A013)		
(70) THE FOX WHO HAD BUSINESS AT MILETUS.	(A232)		
(71) THE FOX AND THE LION.	(A409)		
(72) THE FOX AND THE APE.	(A014)		
(73) THE CHARCOAL-BURNER AND THE CLOTHES-CLEANER.	(A029)		
(74) THE MAN-AND-LION STATUE.	(A284)		
(75) THE EAGLE AND THE FAGGOTS.	(A296)		
(76) THE FAWN AND HER MOTHER.	(A351)		
		(11) 狐の後悔	(A210)
		(12) 亀の後悔	(A230)
		(13) 宝さがし	(A042)
		(14) 鷹の羽	(A276)

### 稻葉翠浪『新式イソップものがたり』

本書は上田本に拠るところが大きいと思われるが、大幅な改作あるいは創作が多い。原拠欄は空欄とする。同定欄の原話とは隔たるケースもある。

### 前編 自分に関するお話

番号	タイトル	(同定)
一 本文を守るべきことのお話		
(1)	孔雀の不平	(A509)
(2)	無理な願	(3 1)
(3)	鼴鼠の説論	(2 7)
(4)	鴉の非望	(A472)
(5)	駱駝の嘆願	(A117)
二 おのれ自身を知るべきことのお話		
(01)	蛙のお話 (一)	(A289)
(02)	同 (二)	(A376)
(03)	馬のお話 (一)	(A360)
(04)	同 (二)	(A091)
(05)	売卜者	(A161)
(06)	星の先生	(A040)
(07)	愚かな女	
(08)	枳殻の冷笑	
(09)	孔雀の自慢	(A219)
(10)	狼の高慢	(A344)
(11)	猿の失敗	(A081)
(12)	鼠の祝言	(2 9)
三 福はおのれ自身にあることのお話		
(01)	馬のお話 (一)	(A269a)
(02)	同 (二)	(A180)
(03)	同 (三)	(A082)
(04)	鴉のお話	(A002)
(05)	同 (二)	(A398)
(06)	同 (三)	(A324)
(07)	樵夫のお話 (一)	(A173)
(08)	同 (二)	(A302/303)
(09)	羊飼のお話 (一)	(A028/034)
(10)	同 (二)	(A210)
(11)	狐の後悔	
(12)	亀の後悔	(A230)
(13)	宝さがし	(A042)
(14)	鷹の羽	(A276)

四 欲深ければ却つて損することのお話	(A087)	(05)洗濯屋の引越	(A029)
(1)金の卵	(A058)	(06)二つの壺	(A378)
(2)あてちがひ	(A133)	(07)獅子の大量	(1 1)
(3)欲ばり犬	(1 4)	(08)猪の我慢	(1 1)
(4)柿の木	(A225)	(09)蝮蛇の大へこみ	(A059)
(5)埋けたお金	(A521)	(10)炭の理屈	(A19)
五 苦楽は相伴ふことのお話	(A112/373)	(11)折れぬ蘆	(A070)
(1)蟻のお話 (一)	(A080)	本文中のタイトルは「折れぬ蘆」。こちらが正しい。	
(2)同 (二)	(A346)	(12)風と太陽	(A046)
(3)蜜蜂の後悔	(A352)	二 友は選んで交るべきことのお話	
(4)犬と狼	(A390)	(1)兎の後悔	(1 9)
(5)家鼠と野鼠	(A138)	(2)蟹の後悔	(A196)
六 落胆すべからざることのお話	(A291)	(3)燕と雁	(3 3)
(1)鳥の智慧	(A486)	(4)鶯鳥と鶴	(A228)
(2)兎と蛙	(A200)	(5)鶴の命乞	(A194)
(3)漁夫のお話 (一)	(A044)	(6)馬の試験	(A237)
(4)同 (二)	(A043)	(7)二人の旅人	(A065)
(5)車力のお話	(A039)	三 なきをかくべきことのお話	
(6)老人の泣言	(A153)	(1)蟻の恩がへし	(A235)
七 さきゝまでも考ふべきことのお話	(A403)	(2)鼠の恩がへし	(A150)
(1)蛙のお話 (一)	(A486)	(3)鳩の恩がへし	(A296)
(2)同 (二)	(A200)	(4)無慈悲な馬	(A181)
(3)鳩の後悔	(A294)	四 悪には悪の報あることのお話	
(4)ある小供のお話 (一)	(A012)	(1)悪戯小僧	(A115)
(5)同 (二)	(A074)	(2)無慈悲な下女	(A055)
(6)燕のお話	(A403)	(3)狐と鶴	(A426)
(7)犬のお話 (一)	(A503)	(4)鼠と蛙	(A384)
(8)同 (二)	(A294)	(5)狐の夜討	(A001)
八 美しいとて誇るに足らぬことのお話	(A012)	(6)狼の讒訴	(A258)
(1)孔雀の高慢	(A074)	(7)海豚の大怪我	(A113)
(2)豹の高慢	(A074)	(8)鷹の最後	(3 4)
(3)鹿の水かゞみ	(A503)	(9)獅子の最後	(A481)
(4)雞と玉	(2 8)	五 偽りは通らぬことのお話	
九 口よりも実行が大切なことのお話	(A033)	(01)狼のお話 (一)	(A547)
(1)狼のお世辞	(A211)	(02)同 (二)	(A451)
(2)馬のお世辞	(A613)	(03)猿のお話 (一)	(A533)
(3)法螺ふきの失敗	(A033)	(04)同 (二)	(A073)
(4)つまらぬ説法	(A074)	(05)狐のお話 (一)	(1 8)
(5)鼠の会議	(A176)	(06)同 (二)	(A017)
一〇 恩を忘るべからざることのお話	(A074)	(07)蝙蝠のお話	(A566)
(1)仔羊の心がけ	(A077)	(08)猫の計略	(A079)
(2)葡萄のたより	(A176)	(09)馬鹿な馬	(A358)
(3)蛇の不埒	(A553)	(10)百舌鳥の浅はか	(A265)
後編 対手に関するお話	(A490)	六 悔れば失敗することのお話	
番号 タイトル	(A009)	(1)蚊の最後	(A255)
一 よく対手を見るべきことのお話	(A156)	(2)熊と蜂	(1 2)
(01)鳥のお話 (一)	(A009)	(3)兎と亀とのお話 (一)	(A226)
(02)同 (二)	(A156)	(4)同 (二)	(A434)
(03)山羊の浅はか	(A553)	七 慢は損を招くことのお話	
(04)狼の無法	(A490)	(1)狐の高慢	(A605)

(2)鹿の高慢	(A351)	030 経験の価(犬と肉切り)	[上 043]・(A254)
(3)乗馬の高慢	(A565)	031 出来心(雄鶏と玉)	[上 044]・(A503)
(4)鳥の損害	(A124)	032 悪い理屈(狼と小羊)	[上 001]・(A155)
(5)虎の最後	(A340)	033 借金(猿と狐)	[上 042]・(A533)
(6)狂犬の勘ちがへ	(A332)	034 目的は一つにせよ(猫と狐)	[上 029]・(A605)
(7)勝った軍雞	(A281)	035 経験の功能(猫と鼠)	[上 030]・(A079)
八 其時相当の始末をすべきことのお話		036 分に安んぜよ(都鼠と田舎鼠)	[上 026]・(A352)
(1)狐の頓智	(A149)	037 予防を怠るな(燕と麻の種)	[上 027]・(A039)
(2)馬のお話(一)	(A143)	038 生命は大切(獵師と海狸)	[上 028]・(A118)
(3)同(二)	(A187)	039 高慢の報(驢馬と軍馬)	[上 021]・(A565)
(4)麝香鹿のお話		040 下品な人(獅子と驢馬)	[上 022]・(1 1)
(5)犬と狼		041 養育の恩(小羊と仮親)	[上 023]・(A506)
九 喧嘩両損なることのお話		042 自分の仕事(占星者と旅人)	[上 024]・(A040)
(1)蛙と鼠	(A384)	043 信用(鳶と鳩)	[上 025]・(A486)
(2)狐の丸儲	(A147)	044 二タ股武士(鳥獸合戦と蝙蝠)	[上 048]・(A566)
一〇 共同一致すべきことのお話		045 身の程知らず(蛙の医者)	[上 004]・(A289)
(1)老人の説諭	(A053)	046 今日の樂み明日の苦み(黄蜂と蜜)	[上 014]・(A080)
(2)胃の説諭	(A130)	047 正と不正(蟹と蛇)	[上 012]・(A196)
048 復讐(鳶と狐)		049 偽善の仮面(狼と羊飼)	[上 013]・(A001)
050 不和は禍の基(鳶と蛙と鼠)		050 不和は禍の基(鳶と蛙と鼠)	[上 015]・(A451)
051 懈卒(二疋の蛙)		051 懈卒(二疋の蛙)	[上 053]・(3 0)
052 抵抗は損(蟹と蘆)		052 抵抗は損(蟹と蘆)	[上 054]・(A043)
053 災難の防け方(蝙蝠と鰐)		053 災難の防け方(蝙蝠と鰐)	[上 051]・(A070)
054 愛の力(太陽と風)		054 愛の力(太陽と風)	[上 052]・(A172)
055 祸は身から出る(狐と狼)		055 祸は身から出る(狐と狼)	[上 055]・(A046)
056 頭領は大切(蛙の国王)		056 頭領は大切(蛙の国王)	[上 067]・(A568)
057 気を強く持て(兎と蛙)		057 気を強く持て(兎と蛙)	[上 056]・(A044)
058 浅知恵(寡婦と牝鳥)		058 浅知恵(寡婦と牝鳥)	[上 066]・(A138)
059 友を選ぶ注意(山豕と蛇)		059 友を選ぶ注意(山豕と蛇)	[上 065]・(A058)
060 約束を重んぜよ(病人と神)		060 約束を重んぜよ(病人と神)	[上 064]・(1 9)
061 熟慮の効能(鳩と水瓶)		061 熟慮の効能(鳩と水瓶)	[上 063]・(A028/034)
062 他を害するな(神と蜜蜂)		062 他を害するな(神と蜜蜂)	[上 062]・(A390)
063 欲張り損ひ(獅子と熊と狐)		063 欲張り損ひ(獅子と熊と狐)	[上 061]・(A163)
064 足るを知れ(狐と兎)		064 足るを知れ(狐と兎)	[上 060]・(A147)
065 小細工の失策(婆さんと下女)		065 小細工の失策(婆さんと下女)	[上 059]・(3 1)
066 悪い忠告(鳥と蛤)		066 悪い忠告(鳥と蛤)	[上 058]・(A055)
067 悪い裁判(犬と羊の訴訟)		067 悪い裁判(犬と羊の訴訟)	[上 057]・(A490)
068 外貌の美(孔雀と鶴)		068 外貌の美(孔雀と鶴)	[上 068]・(A478)
069 後の支度(蟻と螽蟴)		069 後の支度(蟻と螽蟴)	[上 069]・(A294)
070 労働の賜(蟻と蟻)		070 労働の賜(蟻と蟻)	[上 074]・(A112/373)
071 虚飾を避けよ(鳩と孔雀)		071 虚飾を避けよ(鳩と孔雀)	[上 073]・(A521)
072 大言を吐くな(驢馬と獅子と鶴)		072 大言を吐くな(驢馬と獅子と鶴)	[上 072]・(A472)
073 非望を抱くな(蝮と蠍)		073 非望を抱くな(蝮と蠍)	[上 071]・(A082)
074 予言者の言(狡猾な女)		074 予言者の言(狡猾な女)	(A059)
075 礼儀を重んぜよ(犠のはなし)		075 礼儀を重んぜよ(犠のはなし)	[上 075]・(A056)
076 大欲は無欲に似たり(植ゑかへた老木)		076 大欲は無欲に似たり(植ゑかへた老木)	[上 077]・(A300)
077 一致団結(腹と四肢)		077 一致団結(腹と四肢)	[上 079]・(1 4)
078 悪友と交るな(農夫と鶴)		078 悪友と交るな(農夫と鶴)	[上 080]・(A130)
079 悪事の口実(猫と鶴)		079 悪事の口実(猫と鶴)	[上 082]・(A194)
080 愚痴を云ふな(驢馬と尾無猿と饅鼠)		080 愚痴を云ふな(驢馬と尾無猿と饅鼠)	[上 084]・(A016)

080 恩を仇(農夫と蛇)	[上 086]・(A176)	125 永久の楽(飼犬と盜賊)	[上 139]・(A403)
081 内心の美(豹と狐)	[上 088]・(A012)	126 平生の用意(青年と燕)	[上 140]・(A169)
082 嘘つきの報(羊飼と狼)	[上 090]・(A210)	127 勤労(黄金の卵)	[上 141]・(A087)
083 蒔いた種(鷺と矢)	[上 091]・(A276)	128 自業自得(狐と鶴)	[上 126]・(A426)
084 世の中の苦楽(愛の神と死の神)	[上 093]・(3 2)	129 長所と短所(桃と林檎と木苺)	[上 127]・(A213)
本文中のタイトルは「世の中の楽(……)」。		130 驚く者は敗る(熊と蜂の巣)	[上 128]・(1 2)
085 習慣(大鹿と小鹿)	[上 095]・(A351)	131 論より証拠(旅行家の大家)	[上 129]・(A033)
086 不幸な人(尾のない狐)	[上 098]・(A017)	本文中のタイトルは「……(旅行家の大言)」。	
087 同好の友(燕と椋鳥)	[上 099]・(3 3)	132 信用の出来ぬ人(旅人と熊)	[上 130]・(A065)
088 前車の転覆(獅子の病気と狐)	[上 076]・(A142)	133 正しき望み(狐と葡萄)	[上 136]・(A015)
089 大いに働き(車力と力神)	[上 078]・(A291)	134 主犯と共犯(囚れた喇叭手)	[上 131]・(A370)
090 人を謀るな(馬と獅子)	[上 081]・(A187)	135 家庭の楽み(鷹と軍鶴)	[上 132]・(A023)
091 約束を守らぬ人(運命の神と旅人)	[上 083]・(A178)	136 生命の棄て様(網にかゝつた鷹)	[上 133]・(A265)
092 嘘の罰(猿と海豚)	[上 085]・(A073)	137 直似の失策(鷺と鴉)	[上 134]・(A002)
093 人を欺く者(獅子と牝牛)	[上 087]・(A143)	本文中のタイトルは「真似の失策(……)」。	
094 热心の悪事(迷信者と偶像)	[上 089]・(A285)	138 警戒(獅子と驢馬と狐)	[上 135]・(A149)
095 迂闊と狡猾(狐と山羊)	[上 092]・(A009)	139 親切を尽せ(鳩と蟻)	[上 156]・(A235)
096 内輪の争ひ(老人と子供)	[上 094]・(A053)	140 能力なき支配者(猿と狐)	[上 157]・(A081)
097 幸福な体(駱駝と氏神)	[上 096]・(A117)	141 出来ない約束(亀と鷺)	[上 158]・(A230)
098 人を羨むな(孔雀の不平)	[上 097]・(A509)	142 慣ひが性となる(蝙蝠と茨と鶴)	[上 159]・(A171)
099 お世辞の巧い人(狐と鴉)	[上 100]・(A124)	143 充つれば欠く(守護神と牧畜者)	[上 160]・(A049)
100 功労は褒めよ(老衰した獅子)	[上 101]・(A532)	144 自重せよ(獅子の最後)	[上 144]・(A481)
101 交際の道(鷹と農夫)	[上 103]・(3 4)	145 いらぬ自慢(驢馬)	[上 145]・(A315)
102 不信用者は信するな(狐と茨)	[上 102]・(A019)	146 不釣合(獅子の縁談)	[上 152]・(A140)
103 蔭口を云ふな(獅子と狐と狼)	[上 104]・(A258)	147 空しき誇(池畔の鹿)	[上 153]・(A074)
104 一歩づゝ進め(兎と亀)	[上 106]・(A226)	148 軽率しい報(蜜蜂の主)	[上 154]・(A072)
105 確かな手段(獵師の笛)	[上 110]・(A011)	149 一人の目百人の目(牛小屋の鹿)	[上 155]・(A492)
106 悪友を避けよ(炭焼夫と洗濯夫)	[上 108]・(A029)	150 独立独行(犬と狼)	[上 142]・(A346)
107 虚飾は無益(獅子の皮着た驢馬)	[上 109]・(A358)	151 敵に便を与ふるな(木と樵夫)	[上 143]・(A302/303)
108 言と行ひ(山岳の鳴動)	[上 111]・(A520)	152 同情を寄むな(驢馬と馬)	[上 146]・(A181)
109 心の持ち様(若者と猫)	[上 107]・(A050)	153 勝つても誇るな(二羽の闘鶴)	[上 147]・(A281)
110 怒つた時の言(乳母と狼)	[上 105]・(A158)	本文中のタイトルは「勝つても誇るな(……)」。	
111 独れると侮られる(駱駝)	[上 123]・(A195)	154 死と不平(老人と死神)	[上 148]・(A060)
112 猜忌の誠(猜む人欲張る人)	[上 122]・(A580)	155 嘲弄の報酬(猪と驢馬)	[上 149]・(A484)
113 直の友人(二つの壺)	[上 124]・(A378)	156 不相応の大役(孔雀と鶴)	[上 150]・(A219)
本文中のタイトルは「真の友人(……)」。		157 自分の証人(森の番人と獅子)	[上 151]・(A284)
114 慈善の心得(狼と鶴)	[上 121]・(A156)	158 辛抱の徳(石汗)	(1 7)
115 自慢は無益(狐と鶴)	[上 120]・(A020)	159 用心が第一(犬と鶴と狐)	(A252)
116 身の程を知れ(驢馬と小犬)	[上 119]・(A091)	160 他人の欠点(蠅と蟻)	[上 014]・(A080)
117 大欲は損(犬と影)	[上 118]・(A133)	登場するのは蠅と蟻。	
118 罪を被る人(鷺鳥と鶴)	[上 117]・(A228)		
119 掌中の物(鷹と鷺、獵師と小魚)	[上 115]・(A004)		
「(獵師と小魚)」の本文中のタイトルは「(釣師と小魚)」。	[上 116]・(A018)		
120 平生の心掛(鷺の病気)	[上 114]・(A324)		
121 二夕心(森の神と旅人)	[上 113]・(A035)		
122 楽あれば苦(網の中の石)	[上 112]・(A013)		
123 外観より心(燕と鴉)	[上 125]・(A229)		
124 復讐(馬と鹿、海豚と飛魚)	[上 137]・(A269a)		
	[上 138]・(A113)		

### 宝文館 : *New Selections from Aesop's Fables*

番号	タイトル	(同定)
01	The Lion and the Mouse.	(A150)
02	The Hare and the Tortoise.	(A226)
03	The Spider and the Fly.	
04	The Country Mouse and the City Mouse.	(A352)
05	The Dog and His Shadow.	(A133)
06	The Crow and the Pitcher.	(A390)
07	The Fox and the Grapes.	(A015)

08 The Dog in the Manger.	(A702)
09 The Fox and the Goat.	(A009)
10 The Fox and the Crow.	(A124)
11 The Ass in the Lion's Skin.	(A188)
12 The Kid and the Wolf.	(A098)
13 The Crab and His Mother.	(A322)
14 The Frog who Tried to be as Big as an Ox.	(A376)
15 The Ant and the Grasshopper.	(A112/373)
16 The Boys and the Frogs.	(0 5)
17 The Wolf and the Goat.	(A157)
18 The Fox and the Stork.	(A426)
19 The Stag at the Lake.	(A074)
20 The Boy Bathing.	(A211)
21 The Tortoise and the Eagle.	(A230)
22 The Wind and the Sun.	(A046)
23 The Two Goats.	(2 1)
24 The Crane and the Crows.	(A194)
25 The Raven and the Swan.	(A398)
26 The merchant and His Donkey.	(A180)
27 Golden Eggs.	(A087)
28 The Bundle of Sticks.	(A053)
29 The Two Buckets.	
30 The Mice in Council.	(A613)
31 The Miser.	(A225)
32 The Donkey and the Grasshopper.	(A184)
33 The Goat and the Boy.	(A280)
34 The Foolish Flies.	(A080)
35 The Fir Tree nd the Bramble.	(A304)
36 The Charcoal-Burner.	(A029)
37 The Wolf and the Crane.	(A156)
38 The Fox and the Cat.	(A605)
39 The Ass and His Shadow.	(A460)
40 The Bear and the Two Travellers.	(A065)
41 The Boy who cried "Wolf."	(A210)
42 The Ass and the Lapdog.	(A091)
43 Androcles.	(A563a)
44 The Monkey and the Cat.	(2 2)
45 The Lion and the Deer.	
46 The Two Pots.	(A378)
47 The Gnat and the Bull.	(A137)
48 The Blind Man and the Lame Man.	(2 6)
49 The Lark and the Farmer.	(A325)
50 The Old Man and His Donkey	(A721)